IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA - MACHINE IDENTIFICATION

Uso previsto: PER AVVIAMENTO MACCHINA - Foreseen use: FOR MACHINE STARTING

GIUNTO IDRODINAMICO - FLUID COUPLING

☐ **ROTOFLUID** ☐ **ROTOFLUID SCF** ☐ **ROTOFLUID DCF** ☐ **ROTOFLUID CA**

Tipo - Size ..... *codice* - code .....

Accessorio - Accessories ..... *codice* - code .....

N° matricola - Serial number N° .....

Livello olio - Oil level ..... *Ugelli* - Nozzle .....

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE - PROTECTIONS

☐ *Tappo termo fusibile* Fusible plug	☐ 96 °C	☐ 120 °C	☐ 145 °C	☐ 180 °C	☐ .....
☐ *Tappo termo espansibile* Trip plug	☐ 96 °C	☐ 120 °C	☐ 145 °C	☐ 180 °C	☐ .....
☐ *Tappo con termostato T09* T09 with thermostat	☐ 100 °C	☐ 120 °C	☐ 140 °C	☐ 160 °C	☐ .....

DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità, che la macchina in oggetto è conforme a quanto prescritto dalle Direttive 89/392/CEE, 91/44/CEE, 93/68/CEE.
E' fatto divieto alla macchina oggetto della Dichiarazione di essere messa in servizio prima che la macchina in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 98/392/CEE.

DECLARATION OF MANUFACTURER

As signatories of the current letter, we declare under our own exclusive responsibility, that the machine in object complies to the directives 89/392/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC.
It is forbidden to the machine in object of the Declaration to be set in service before that the machine in which it will be incorporated is declared compliant to the regulation of the Directive 98/392/EEC.

Luogo e data di emissione - Place and date of issue	*Nome* - Name	*Funzione:* ***Dirigente***	*Firma* - Signature
SOLBIATE OLONA (VA)	**Fortunato Pezzimenti**	*Office Duty:* **Manager**	

TRASMISSIONI DI POTENZA
POWER TRANSMISSION

WESTCAR s.r.l.

Sede Legale Uffici Commerciali
Head Office and Sales
Via Monte Rosa, 14
20149 MILANO - ITALY
Tel. 02.76110319
Fax: 02.76110041
info@westcar.it - www.westcar.it

Stabilimento
Factory
Via Venezia, 31
21058 SOLBIATE OLONA
(Varese) - ITALY
Tel. 0331.641294
Fax: 0331.376014

INDICE

	pagina
DESCRIZIONE GIUNTO E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO	***3***
LETTERA ALLA CONSEGNA	***4***
IDENTIFICAZIONE GIUNTO	***5***
MODALITA' DI GARANZIA	***6***
NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA	***7***
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA	***8***
PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO DEI GIUNTI ROTOFLUID®, ALFA	***13***
PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO DEI GIUNTI ROTOFLUID®, BETA	***16***
TRASPORTO E POSIZIONAMENTO	***18***
CALETTAMENTO DEL GIUNTO E SISTEMI DI SICUREZZA	***21***
CONFORMAZIONE DEL GIUNTO E SISTEMI DI CUREZZA	***28***
RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE DELL'OLIO	***34***
RIEMPIMENTO OLIO	***34***
TARATURA OLIO	***36***
SOSTITUZIONE OLIO	***42***
SOSTITUZIONE OLIO PER IL GIUNTO ROTOFLUID®, VERTICALE	***44***
TARATURA OLIO PER IL GIUNTO ROTOFLUID®, VERTICALE	***46***
OLIO DI TRASMISSIONE	***47***
SOSTITUZIONE DEL TAPPO FUSIBILE O DEL TAPPO ESPANSIBILE	***49***
SMONTAGGIO DEL GIUNTO	***54***
APERTURA DEL GIUNTO ROTOFLUID®,	***58***
PARTI DI RICAMBIO CONSIGLIATE	***61***
RICERCA GUASTI	***62***
MONTAGGIO E ALLINEAMENTO ROTOFLUID WAG-G	***64***
MONTAGGIO E ALLINEAMENTO ROTOFLUID KLM	***66***
MONTAGGIO E ALLINEAMENTO GIUNTO ELASTICO ROTOFLEXI	***68***
ALLINEAMENTO GIUNTI ELASTICI SERIE "AB"	***69***
PROFILO ESTERNO	***70***
COPPIE SERRAGGIO	***72***
PRESCRIZIONI RELATIVE ALLA CONSERVAZIONE	***73***
ALLEGATO "ATEX"	***74***

INDEX

page	
3	COUPLING DESCRIPTION AND WORKING PRINCIPLE
4	DELIVERY LETTER
5	COUPLING IDENTIFICATION
6	WARRANTY INFORMATION
7	GENERAL DELIVERY NOTES
8	SAFETY PRESCRIPTIONS
13	WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS OF ROTOFLUID®, ALFA COUPLINGS
16	WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS OF ROTOFLUID®, BETA
18	TRANSPORT AND POSITIONING
21	COUPLING MOUNTING AND SAFETY SYSTEM
28	COUPLING STRUCTURE AND SAFETY SYSTEM
34	OIL FILLING, CALIBRATION AND CHANGE
34	OIL FILLING
36	OIL CALIBRATION
42	OIL CHANGE
44	OIL CHANGE FOR VERTICAL ROTOFLUID®, COUPLING
46	OIL CALIBRATION FOR VERTICAL ROTOFLUID®, COUPLING
47	TRANSMISSION OIL
49	FUSIBLE PLUG OR TRIP PLUG REPLACEMENT
54	COUPLING DISASSEMBLING
58	ROTOFLUID® COUPLING OPENING
61	SUGGESTED SPARE PARTS
62	TROUBLE SHOOTING
64	MOUNTING AND ALIGNMENT ROTOFLUID TYPE WAG-G
66	MOUNTING AND ALIGNMENT ROTOFLUID TYPE KLM
68	MOUNTING AND ALIGNMENT ROTOFLEXI FLEXIBLE COUPLING
69	PIN COUPLINGS "AB" SERIES ALIGNMENT
70	CA OUTLINE
72	TIGHTENING TORQUE
73	RULES FOR THE CORRECT PRESERVATION
74	ENCLOSURE "ATEX"

DESCRIZIONE GIUNTO E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

*Il giunto idrodinamico **ROTOFLUID®** è un organo di trasmissione a fluido (olio), progettato e realizzato per consentire avviamenti graduali in assenza d'urto, senza sovradimensionare la potenza installata del motore con conseguente diminuzione degli assorbimenti di corrente, specie nella fase di spunto.*

*Il giunto **ROTOFLUID®** è composto da due giranti ad alette frontali contrapposte tra loro, che costituiscono il circuito pompa-turbina.*

All'interno del giunto, nel circuito pompa-turbina, si trova dell'olio idoneo che viene impiegato come mezzo per la trasmissione.

Durante l'avviamento la girante motrice accelera l'olio verso la girante condotta con moto circolatorio continuo, trascinandola così in rotazione.

Per effetto della forza centrifuga l'olio all'interno forma un anello di trasmissione che consente il raggiungimento a regime di una velocità in entrata, con uno scorrimento residuo.

*Complimenti per la scelta del giunto **ROTOFLUID®** tra la vasta gamma di apparecchiature:*

IDRODINAMICHE
IDRODINAMICHE CON AVVIAMENTO RITARDATO
IDROMECCANICHE
ELETTRONICHE

che la WESTCAR produce per risolvere ogni specifica esigenza di avviamento.

La WESTCAR si augura che possiate utilizzare al meglio e completamente tutte le prestazioni dei sui prodotti e ricorda che il servizio di assistenza è garantito nel mondo attraverso la rete dei distributori.

COUPLING DESCRIPTION AND WORKING PRINCIPLE

The **ROTOFLUID®** fluid coupling is a coupling transmitting power utilizing fluids (oil) and is designed for and intended to allow for gradual startup of a drive (soft start). The fluid coupling eliminates impacts from startup, allows the correct sizing of the drive motor, thus decreasing current input, especially in the starting phase.

The **ROTOFLUID®** coupling is made up of two impellers with opposite frontal hydrofoils, which form the pump-turbine circuit.

Inside the coupling, in the pump-turbine circuit, there is the suitable oil, used as a transmission means.

During its starting, the driving impeller speeds the oil towards the driven impeller with a continuous rotary motion, thus making it rotate too.

Due to centrifugal force, the oil inside the coupling begins to rotate, thus beginning to "drive" the other half of the coupling with it, and at full load the driven side has a slightly lower speed due to residual slippage.

Congratulations for having chosen the **ROTOFLUID®** coupling among the wide range of equipment:

FLUID
FLUID WITH DELAYED STARTING
HYDROMECHANIC
ELECTRONIC

Produced by WESTCAR to meet precise starting requirement.

WESTCAR hopes that you are completely satisfied with all of our products and reminds you that service assistance is available worldwide through our global dealer network

LETTERA ALLA CONSEGNA

Gentile Cliente,

Premesso che non esistono norme giuridiche specifiche per questo tipo di macchine, ad ogni modo questa risponde alle norme generali UNI EN 292.1 E 292.2 nel rispetto della DIRETTIVA COMUNITARIA 89/392/CEE e ai successivi EMENDAMENTI 91/368, 93/44 e 93/68.

Il giunto ***ROTOFLUID®*** *non presenta pericolo per l'operatore se impiegato secondo le istruzioni fornite dalla WESTCAR.*

Il corretto impiego di questo manuale garantisce la sicurezza del cliente, dell'operatore e delle persone da eventuali rischi residui dovuti all'inosservanza di alcuni principi fondamentali.

Questo manuale deve essere allegato alla documentazione della macchina su cui viene alloggiato il giunto e conservato per tutta la sua vita per le importanti informazioni contenute, riguardanti la sicurezza e per ogni ulteriore consultazione d'uso e manutenzione deve essere sempre a disposizione dell'operatore

La WESTCAR si augura che questo manuale soddisfi pienamente le esigenze d'informazione per il costruttore e l'utilizzatore.

Questo manuale è di proprietà della WESTCAR che se ne riserva tutti i diritti e ricorda che non può essere messo a disposizione di terzi.
E' quindi vietata anche la riproduzione del testo o delle illustrazioni.

WESTCAR s.r.l.

DELIVERY LETTER

Dear Customer,

Although there are no specific legal regulations applying to this type of coupling, WESTCAR couplings conform to and are in compliance with the general UNI EN 292.1 and 292.21 regulations, in observance with the 89/392/EEC COMMUNITY DIRECTIVE and the subsequent 91/368, 93/44 and 93/68 AMENDMENTS.

The **ROTOFLUID®** coupling does not represent any risk for the operator, provided that it is used according to instructions supplied by WESTCAR.

Following our instructions and guidelines as presented in this manual will insure the safety of personnel and machinery.

This manual must be attached to the machine's documentation where the coupling is placed into service and referred to for information concerning safety and operational information.
It must be always at the operator's disposal for any further reference for use.

WESTCAR trusts that this manual fully meets the manufacturer and user's information requirements.

This manual is the property of WESTCAR, which reserves all its rights and the contents may not be made available to third parties. Therefore, its reproduction is prohibited.

WESTCAR s.r.l.

IDENTIFICAZIONE GIUNTO

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore, distributore o rivenditore, citare sempre la:

Grandezza ROTOFLUID (SCF DCF)

Grandezza 10
Grandezza 20
Grandezza 30
Grandezza 30P
Grandezza 40P
Grandezza 50
Grandezza 55
Grandezza 60
Grandezza 65
Grandezza 70P
Grandezza 75P
Grandezza 80P
Grandezza 85P
Grandezza 90P
Grandezza 95P
Grandezza 1200
Grandezza 1200D

ROTOFLUID - CA

Grandezza 55S
Grandezza 55D
Grandezza 65S
Grandezza 65D
Grandezza 75PS
Grandezza 75PD
Grandezza 80P
Grandezza 85PD
Grandezza 90P

CODICE D'IDENTIFICAZIONE
(stampigliato sul giunto)

Esempio

11512+5456

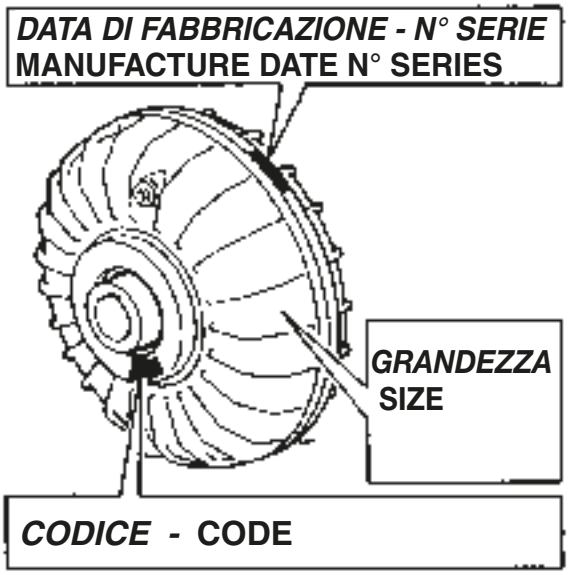
DATA DI FABBRICAZIONE
stampigliato sul giunto (in codice a lettere mese e anno)

Esempio

AL
BL
CL
DL
EL

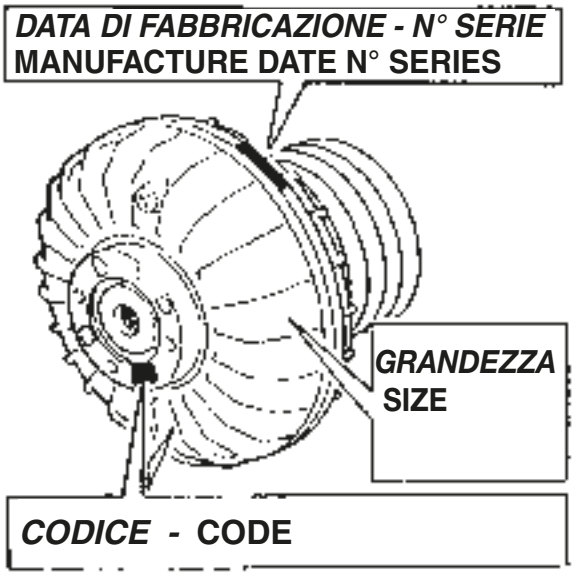
GIUNTI ROTOFLUID ALFA
per montaggio in linea

ROTOFLUID ALFA COUPLINGS
For in-line installation



GIUNTI ROTOFLUID BETA
per montaggio con puleggia

ROTOFLUID BETA COUPLINGS
For pulley mounting



COUPLING IDENTIFICATION

For any communication to be addressed to the manufacturer, distributor or re-seller always quote:

Size ROTOFLUID (SCF DCF)

Size 10
Size 20
Size 30
Size 30P
Size 40P
Size 50
Size 55
Size 60
Size 65
Size 70P
Size 75P
Size 80P
Size 85P
Size 90P
Size 95P
Size 1200
Size 1200D

ROTOFLUID - CA

Size 55S
Size 55D
Size 65S
Size 65D
Size 75PS
Size 75PD
Size 80P
Size 85PD
Size 90P

IDENTIFICATION CODE
(printed on the coupling)

Example

11512+5456

MANUFACTURE DATE
printed on the coupling

Example

AL
BL
CL
DL
EL

MODALITÁ DI GARANZIA

I giunti ***ROTOFLUID®*** *vengono sottoposti ai seguenti controlli:*
Controllo dimensionale de i singoli pezzi.
Bilanciatura in classe Q2.5 dei singoli componenti.
Controllo delle tenute su tutta la superficie e delle guarnizioni con pressione interna a 4 bar.
Controllo della concentricità e perpendicolarità di tutti i pezzi assemblati rispetto l'asse di rotazione.

In tutti i casi il giunto è coperto dalla seguente formula di garanzia:

1. *La garanzia viene assicurata dalla WESTCAR per 24 mesi a partire dalla data di consegna.*
2. *La WESTCAR si impegna ad eliminare ogni riconosciuto difetto dovuto ad errata progettazione o difetti di materiali o di lavorazione, che dovessero manifestarsi entro i termini previsti al punto 1.*
3. *Di ogni difetto il compratore dovrà dare, entro otto giorni, notizia scritta alla WESTCAR.*

Sono a carico del compratore i costi ed i rischi del trasporto delle parti difettose e delle parti riparate o di quelle fornite in sostituzione, ivi compresi eventuali oneri doganali. La riparazione o la sostituzione delle parti difettose costituisce piena soddisfazione degli obblighi di garanzia.
Non sono comprese nella garanzia le parti che dovessero risultare danneggiate a causa di trascuratezza o negligenza nell'uso, errata manutenzione, danni da trasporto e da qualsiasi circostanza che nono possa riferirsi a difetti di funzionamento o di fabbricazione

La garanzia è esclusa in tutti i casi di uso improprio o applicazioni scorrette e dall'inosservanza delle informazioni contenute nel seguente manuale.

Tutti i prodotti WESTCAR sono coperti da "Assicurazione del prodotto" in tutto il mondo.

WARRANTY INFORMATION

The **ROTOFLUID®** couplings have undergone the following tests and checks:
Dimensional check for each single part.
Class balancing Q 2.5 of each single components.
Seal test on all the surfaces and gaskets with an inner pressure of 4 bar.
Concentricity and verticality checks of all the pieces assembled, in comparison with the rotation axis.
In all cases, couplings are covered by the following warranty:

1. WESTCAR ensures the warranty for 24 months, starting from the delivery date.
2. WESTCAR warrants that the couplings are free from defects due to design and workmanship which may present themselves within the warranty period.
3. WESTCAR must be notified of any defects, in writing, with eight days of receiving the product.

All transport costs and associated risks for the returned parts are the sole responsibility of the customer, including but not limited to; freight costs, potential duties and taxes.

The warranty does not cover parts damaged due to improper use, faulty maintenance, misapplication or subject to abuse or damages occurring during transportation.

All WESTCAR products are covered by "Product Insurance" all over the world.

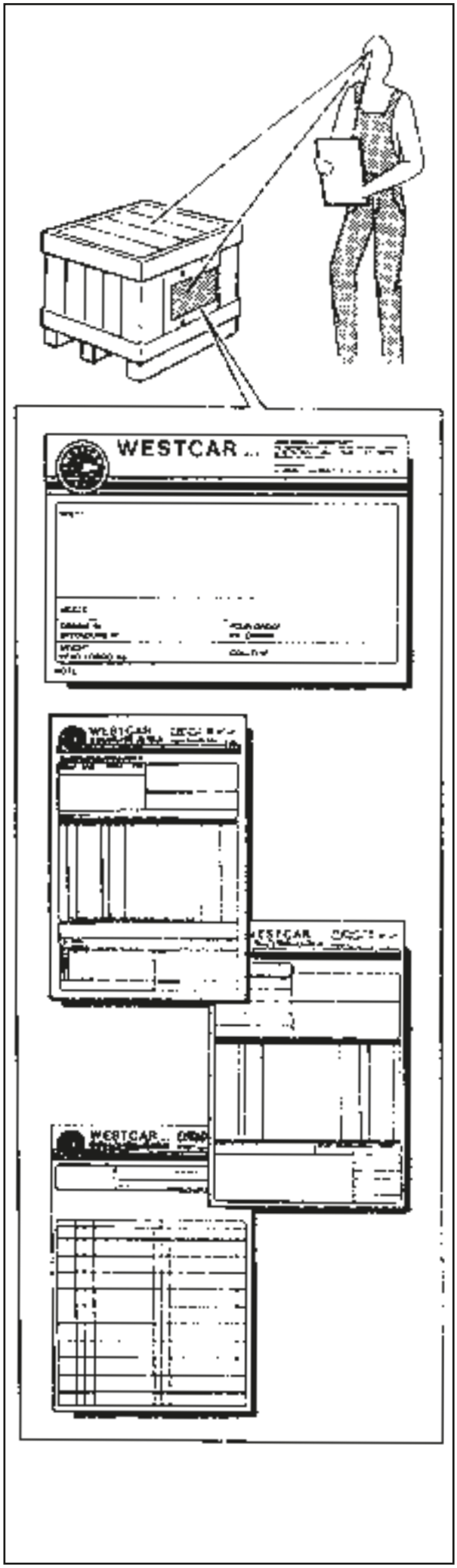
NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Al ricevimento della macchina controllare che:

1
L'imballo sia integro

2
I dati di spedizione (indirizzo del destinatario, n° colli, n° ordine) siano corrispondenti al documento di accompagnamento.

In caso di danni o parti mancanti avvisare immediatamente il trasportatore, la WESTCAR o il suo rivenditore.



GENERAL DELIVERY NOTES

Upon receipt of the coupling, check that:

1
The packing is intact.

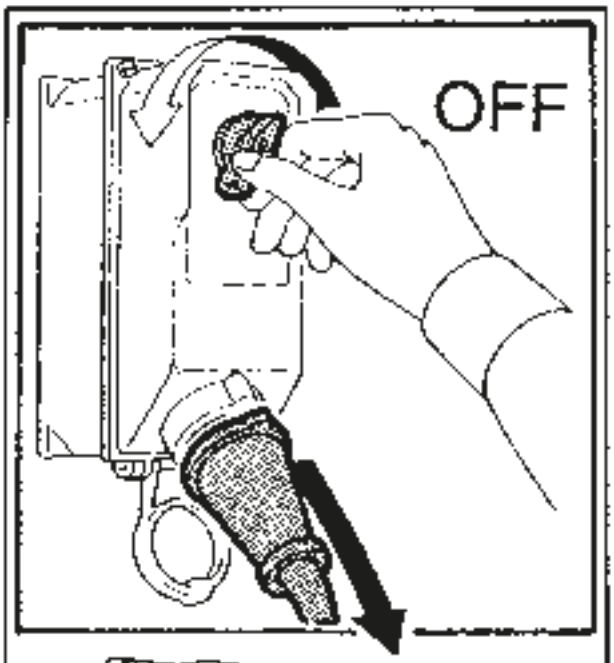
2
The shipping data (receiver's address, No. of items, No. of order) correspond with the accompanying document.

Should some parts be damaged or missing, please inform the courier, WESTCAR or its re-seller.

PRESCRIZIONE DI SICUREZZA

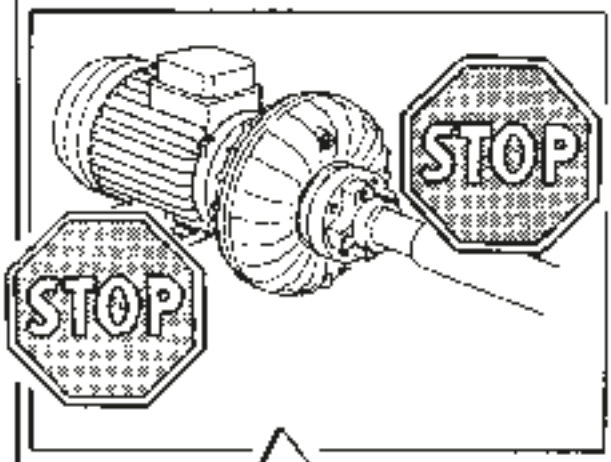
Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, regolazione, manutenzione o rabbocco olio sul giunto bisogna:

1A
Arrestare il motore di comando.

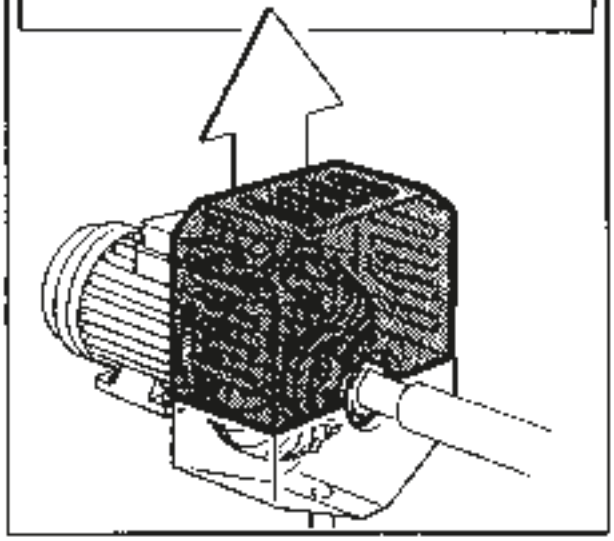


1B
Togliere tensione e scollegare l'alimentazione sul sezionatore di linea e segnalarne l'intervento.

1C
Attendere il completo arresto del motore e delle masse condotte della macchina e verificare che la macchina sia in condizione di sicurezza.



1D
Solo a questo punto è possibile accedere al giunto rimuovendo i ripari.



SAFETY PRESCRIPTIONS

Before any cleaning, regular maintenance or oil level adjustment on the coupling, it is necessary:

1A
Stop the driving motor

1B
Disconnect the power to the machine and use appropriate warning tags.

1C
Wait until the motor and the driven masses have completely stopped and verify that the machine is in a secure condition.

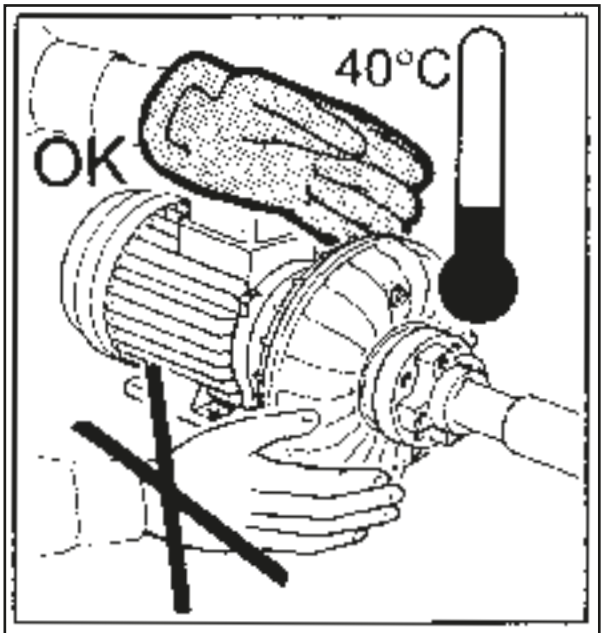
1D
Only at this point it is possible to reach the coupling by removing the protective covers.

ATTENZIONE

IL FRIZIONAMENTO DELL'OLIO ALL'INTERNO DEL GIUNTO GENERA CALORE, PERTANTO PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SUL GIUNTO BISOGNA ATTENDERE CHE LA TEMPERATURA NON SIA SUPERIORE A 40°C ED IMPIEGARE GUANTI IGNIFUGHI DI PROTEZIONE. PERICOLO DI USTIONE

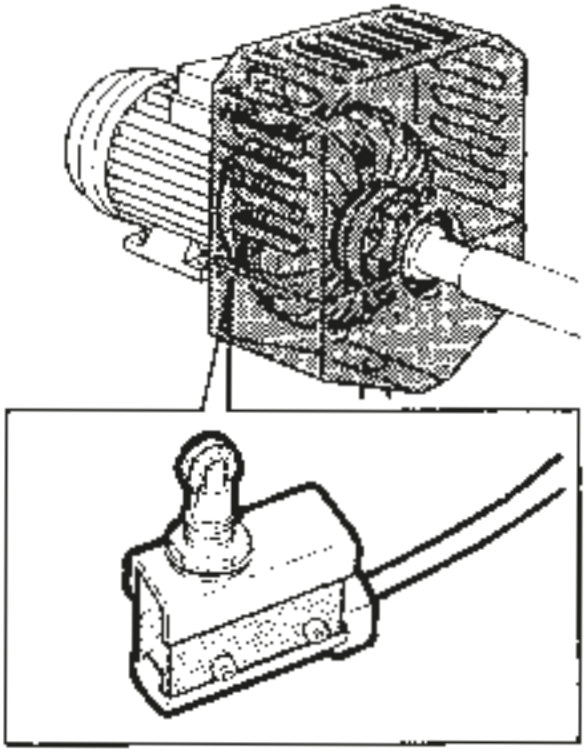
WARNING

THE OIL INSIDE THE COUPLING GENERATES HEAT DUE TO THE ROTATIONAL PROCESS. BEFORE ANY MAINTENANCE ON THE COUPLING IT IS NECESSARY TO WAIT UNTIL THE TEMPERATURE IS NO HIGHER THAN 40°C. USE FIREPROOF GLOVES FOR PROTECTION TO PROTECT AGAINST SCALDING.



Per la sua natura, durante l'avviamento e la trasmissione viene trascinato in rotazione anche il corpo esterno del giunto, pertanto bisogna prevedere ripari di protezione di tipo fisso con prese d'aria per la ventilazione, equipaggiati con microinterruttori di sicurezza.

Due to the design of the coupling, the external body rotates also during operation.
It is necessary to provide protective covers with holes for ventilation, equipped with safety microswitches.

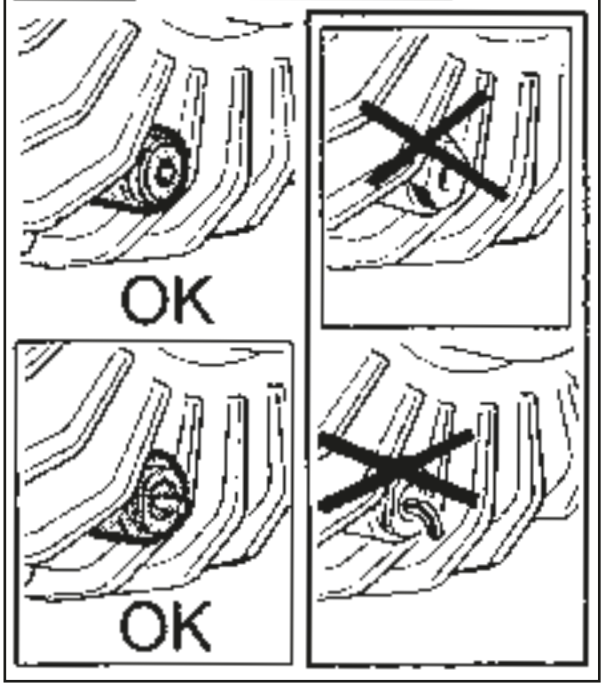


ATTENZIONE

NON RIMUOVERE O MANOMETTERE IL TAPPO FUSIBILE O ESPANSIBILE MONTATO SUL GIUNTO. QUALORA SIA INTERVENUTO UN SURRISCALDAMENTO CHE HA PROVOCATO LA FUSIONE DELLA PASTIGLIA O UN DANNEGGIAMENTO DELLO STESSO, SOSTITUIRLI CON TAPPI ORIGINALI E IDONEI ALLE MASSIME TEMPERATURE DEL GIUNTO.

WARNING

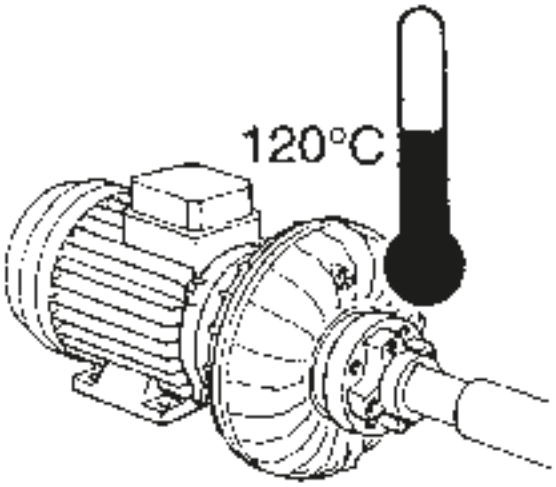
**DO NOT REMOVE OR TAMPER WITH THE FUSIBLE PLUGS INSTALLED IN THE COUPLING.
IF THE PLUGS HAVE TRIPPED DUE TO OVERHEATING, ONLY REPLACE THEM WITH THE EQUIVALENT PLUG ORIGINALLY PROVIDED.**



PERICOLO

NON IMPIEGARE GUARNIZIONI NORMALI (NBR) PER APPLICAZIONI CON TEMPERATURE RAGGIUNGIBILI SUPERIORI A 120°C. PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELLE TENUTE CON CONSEGUENTE FUOIRIUSCITA DELL'OLIO.

Impiegare guarnizioni in VITON e adeguati tappi fusibili o espansibili.



DANGER

DO NOT USE STANDARD GASKETS (NBR) FOR APPLICATIONS WITH TEMPERATURES HIGHER THAN 120°C. THERE IS A DANGER OF THE SEALS BEING DAMAGED AND HOT OIL LEAKS.

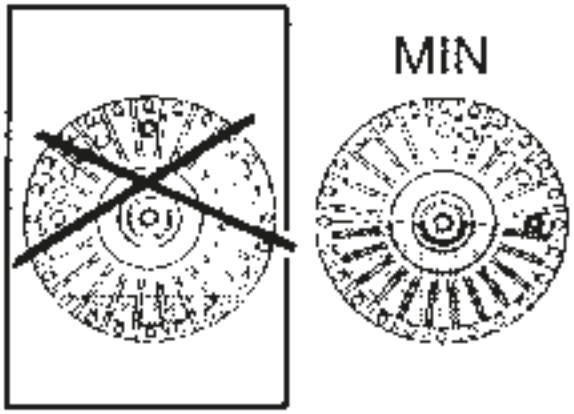
Use VITON gaskets and suitable fusible plug or trip-plug.

*Il giunto **ROTOFLUID®** è stato costruito per il funzionamento in presenza d'olio di trasmissione.*

The **ROTOFLUID®** coupling has been manufactured to be able to work with transmission oil.

ATTENZIONE

NON IMPIEGARE IL GIUNTO IN ASSENZA D'OLIO O CON QUANTITA' INSUFFICIENTI. PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO O GRIPPAGGIO DEI CUSCINETTI.

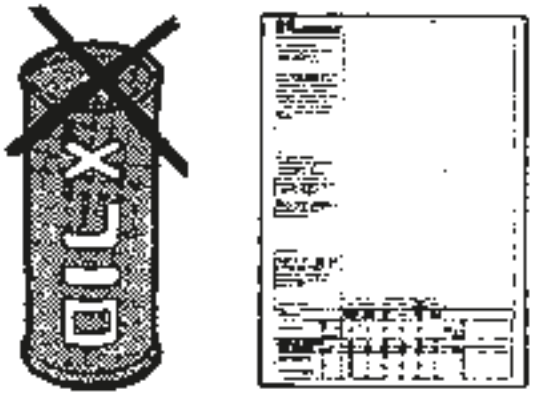


WARNING

DO NOT USE THE COUPLING WITHOUT TRANSMISSION OIL OR WITH INSUFFICIENT QUANTITIES. DANGER OF OVERHEATING OR BEARING SEIZURE.

PERICOLO

NON IMPIEGARE OLI NON PREVISTI DAL COSTRUTTORE (VEDI CAPITOLO "OLIO DI TRASMISSIONE"). PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELLE TENUTE.

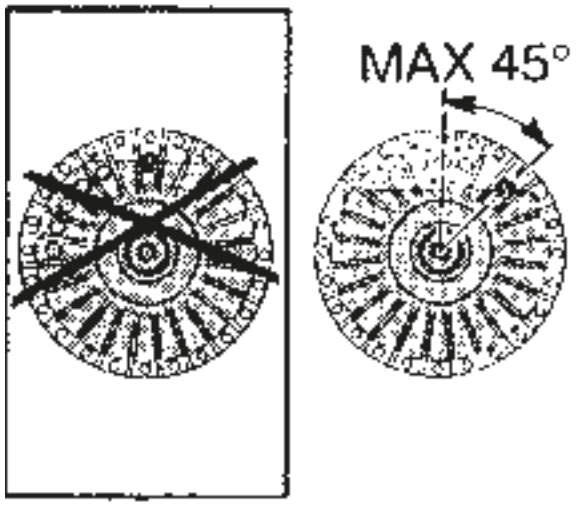


DANGER

DO NOT USE OILS WHICH ARE NOT PROVIDED BY THE MANUFACTURER (SEE "OIL TRANSMISSION" CHAPTER). DANGER OF SEAL DAMAGE.

ATTENZIONE

NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE I GIUNTI (OLTRE I CARICHI AMMESSI DAL COSTRUTTORE [45° STANDARD]). PERICOLO DI FUORIUSCITA DELL'OLIO DOVUTA A SOVRAPPRESSIONE PER DILATAZIONE TERMICA DELL'OLIO.

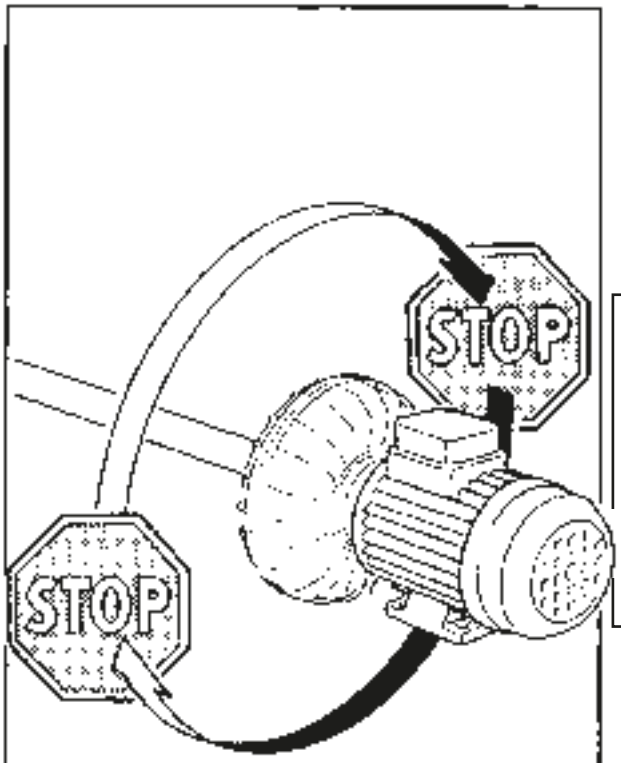


WARNING

DO NOT OVERFILL THE COUPLING (OVER THE RECOMENDED LIMIT BY THE MANUFACTURER (45° STANDARD). DANGER OF OIL LEAKS DUE TO EXCESSIVE PRESSURE BROUGHT ON BY THE THERMAL EXPANSION OF THE OIL.

Il giunto di serie è previsto per un funzionamento in continuo (rotazione senza arresti) per periodi non superiori a 4 o 5 giorni ininterrotti.

Our standard couplings can work continuously (in service without stopping) for periods not longer than 4 or 5 days.



ATTENZIONE

PER FUNZIONAMENTI ININTERROTTI DI DURATA SUPERIORE IMPIEGARE OLI PIU' LUBRIFICANTI O PER IMPIEGHI GRAVOSI L'ESECUZIONE SPECIALE DEL GIUNTO CON CUSCINETTO A LUBRIFICAZIONE INDIPENDENTE.

WARNING

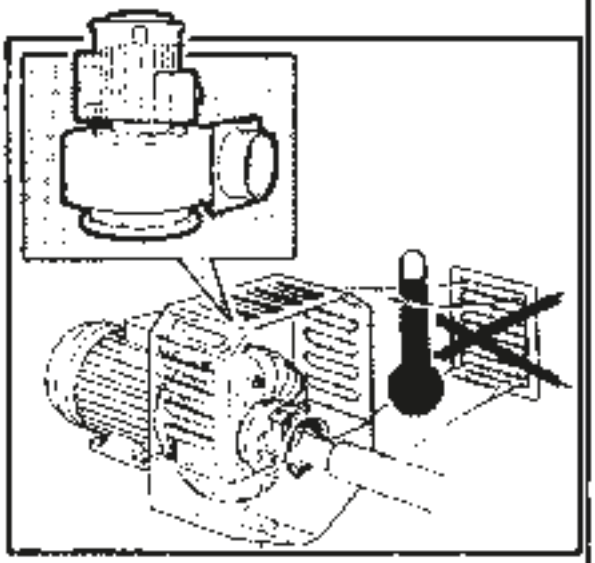
FOR LONGER UNINTERRUPTED SERVICE USE MORE LUBRICATING OIL OR OUR SPECIAL COUPLING VERSION WITH ADDITIONAL BEARING LUBRICATION.

ATTENZIONE

NON SUPERARE IL NUMERO MASSIMO DI AVVIAMENTI PER ORA INDICATI DALLA WESTCAR (VEDI CATALOGO TECNICO).
PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO.

WARNING

DO NOT EXCEED THE MAXIMUM NUMBER OF STARTS PER HOUR SUGGESTED BY WESTCAR (SEE TECHNICAL CATALOGUE).
DANGER OF OVERHEATING.

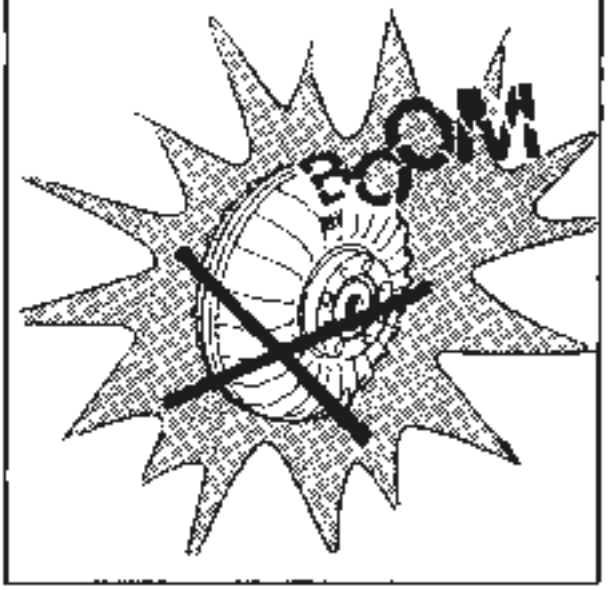


ATTENZIONE

EVITARE DI ESPORRE IL GIUNTO A FONTI DI CALORE CHE POSSONO SOVRALIMENTARE LA SUA TEMPERATURA.
IN CASO CONTRARIO O PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CALDI BISOGNA PREVEDERE UNA ADEGUATA VENTILAZIONE FORZATA DI RAFFREDDAMENTO.

WARNING

AVOID EXPOSING THE COUPLING TO HEAT SOURCES, WHICH CAN SUPERCHARGE ITS TEMPERATURE. IF A HIGH AMBIENT TEMPERATURE CAN NOT BE AVOIDED, IT WILL BE NECESSARY TO PROVIDE FOR ADEQUATE FORCED VENTILATION, FOR COOLING.



ATTENZIONE

IL GIUNTO IDRODINAMICO STANDARD NON E' PREVISTO PER IL FUNZIONAMENTO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA O IN PROSSIMITA' DI ATMOSFERE O SOSTANZE INFIAMMABILI.

WARNING

THE STANDARD FLUID COUPLINGS ARE NOT EXPECTED TO WORK IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES OR IN PROXIMITY OF FLAMMABLE ATMOSPHERES OR SUBSTANCES.

Richiedere l'esecuzione con certificato ATEX.

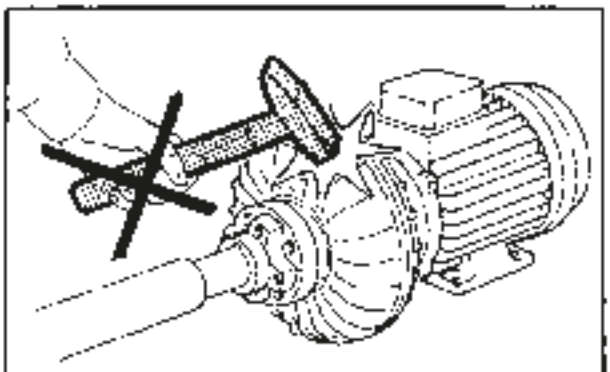
The special version with the ATEX certificate is required.

ATTENZIONE

NON URTARE E NON PICCHIARE SUI GUSCI DEI GIUNTI.
PERICOLO DI INCRINATURE O SBILANCIATURE IRREPARABILI.

WARNING

DO NOT STRIKE THE COUPLING CASING. DANGER OF IRREPERABLE DAMAGE OR LOSS OF BALANCE.

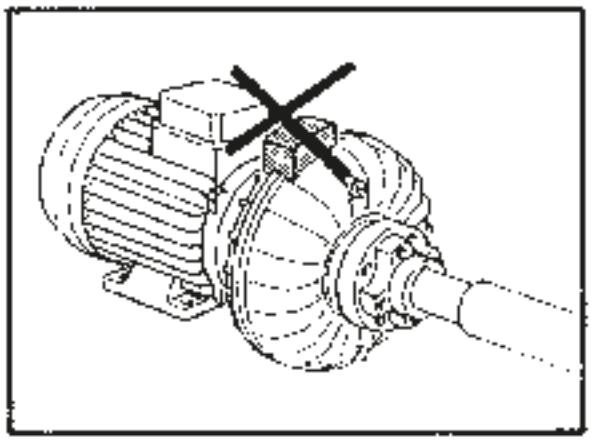


PERICOLO

NON APPLICARE MASSE SBILANCIATE E NON ASPORTARE ALETTE O PARTI ESTERNE DEI GIUNTI. QUESTO CAUSA SBILANCIAMENTO, VIBRAZIONI E POSSIBILI INDEBOLIMENTI DEL GIUNTO.

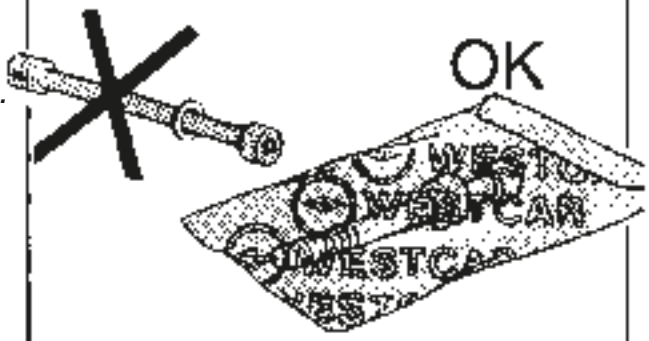
DANGER

DO NOT APPLY UNBALANCED MASSES AND DO NOT REMOVE THE HYDROFOILS OR THE EXTERNAL PARTS OF THE COUPLINGS. THIS CAUSES UNBALANCE, VIBRATIONS AND POSSIBLE COUPLING WEAKENING.



Impiegare unicamente gli appositi dispositivi suggeriti dalla WESTCAR per il fissaggio del giunto al motore.

To attach the coupling to the motor, use the suitable devices suggested by WESTCAR only.

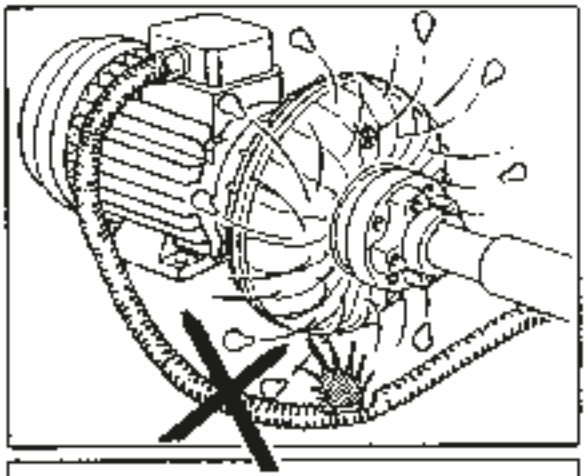


ATTENZIONE

NON ESPORRE IN PROSSIMITA' DEL GIUNTO CAVI ELETTRICI.
PERICOLO DI CORTOCIRCUITO IN CASO DI FUORIUSCITA DELL'OLIO CALDO.

WARNING

DO NOT PERMIT ELECTRICAL CABLES IN PROXIMITY OF THE COUPLING.
DANGER OF SHORT CIRCUIT, IN CASE OF HOT OIL LEAKAGE.

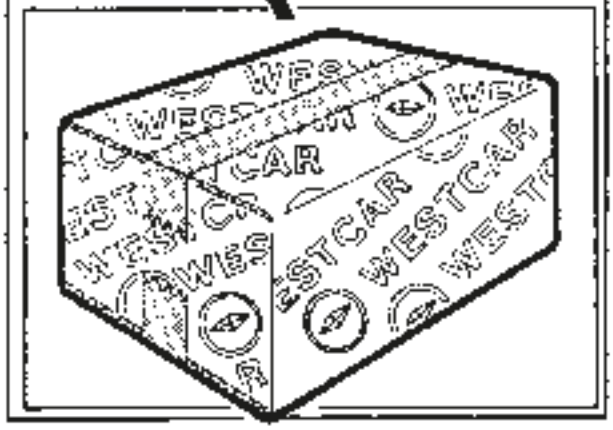


ATTENZIONE

PER LA SOSTITUZIONE DI PARTI DI RICAMBIO IMPIEGARE SOLO PEZZI ORIGINALI.

WARNING

ONLY ORIGINAL WESTCAR SPARE PARTS SHOULD BE USED.



L'inosservanza di quanto sopra può far insorgere pericoli per la macchina e le persone.

Please observe the above guidelines; otherwise damage to machinery or injury to personnel can occur.

PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO DEI GIUNTI ROTOFLUID® ALFA

Qui di seguito vengono indicate le dimensioni d'ingombro di massima con le quote B minime e massime del giunto, i pesi sono intesi completi di olio ed in assenza di accessori.

L'ingombro assiale ed il peso totale del giunto con gli accessori è dato dalla somma dei vari elementi.

Identificare il tipo di giunto e rilevare i valori sulla riga della grandezza giunto.

I pesi e le dimensioni d'ingombro sono da considerarsi di massima, per ulteriori informazioni richiedere i relativi fogli tecnici.

WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS OF ALFA ROTOFLUID® COUPLINGS

The overall dimensions with the coupling minimum and maximum B dimensions, are listed below. The weights are to be understood complete with oil and without accessories.

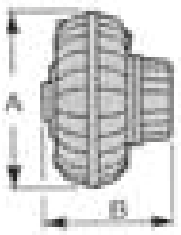
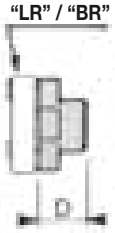
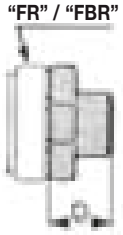
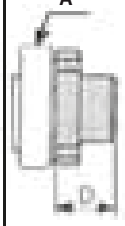
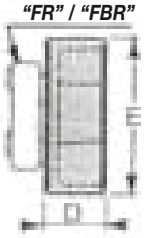
The axial dimensions and the total weight of the coupling with the accessories are shown with the sum of the various accessories amount of the various elements.

Identify the type of coupling and observe the values on the line which refers to the coupling size.

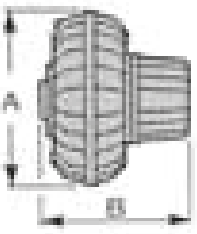
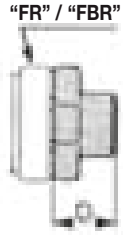
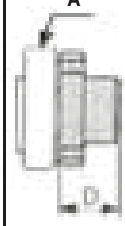
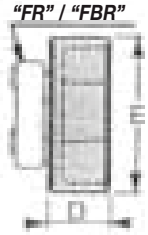
These are only approximate weights and dimensions.
For further information consult the corresponding technical sheets.

	GIUNTO **COUPLING**			***ELEMENTI ELASTICI*** **FLEXIBLE ELEMENTS**						***TERMINALI*** **OUTPUT OPTIONS**										
	ALFA 'K' 'KO' FOGLIO TEC. TECH. SHEET 40-010 / 40-011			**'A'**		**'LR' / 'BR'**		**'FR' / 'FBR'**		***MOZZO 'V'*** **'V' HUB** **"LR" / "BR"**		***MOZZO 'V'*** **'V' HUB** **"FR" / "FBR"**		***MOZZO 'S'*** **'S' HUB**		***MOZZO 'B'*** **'B' HUB** **"A"**		***FASCIA FRENO*** ***'D' / 'FF'*** **BRAKE DRUMS** ***"BR" / "LR"*** ***"FR" / "FBR"***		
	A	**B min. max**	**Kg**	**C**	**Kg**	**C**	**Kg**	**D**	**Kg**	**D**	**Kg**	**D**	**Kg**	**D**	**Kg**	**C**	**C**	**D**	**E**	**Kg**
10	192	98 116	4	15	0.5	20	0.2	25	0.7	30	0.5	45	1.2	35	0.4	30	0.6	60	160	4
20	230	125 135	6	20	0.7	24	0.4	43	1.6	45	1.2	55	2.4	44	0.7	44	0.9	60	160	4
30	290	162 190	13.2	22	1.5	30	0.9	51	2.7	55	2.4	60	3.8	63	1	60	2.6	75	200	12
30P	327	162 190	21	22	1.5	30	0.9	51	2.7	55	2.4	60	3.8	63	1	60	2.6	75	200	12
40P	338	198 206	22	22	2	36	1.3	65	3.5	60	3.8	70	5.8	76	2.5	70	6	95	250	20
50	430	179	30	25	4	40	1.8	59	4.5	70	5.8	80	8.2	92	3	80	8	118	315	32
55	430	211	40	25	4	40	1.8	59	4.5	70	5.8	80	8.2	92	3	80	8	118	315	32
60	520	192	46	34	8	44	2.2	73	8.6	80	8.2	90	13	110	5	85	15	150	400	50
65	520	240	66	34	8	44	2.2	73	8.6	80	8.2	90	13	110	5	85	15	150	400	50
70P	640	240 280	86	40	10	50	5	84	16	90	13	110	20	122	9	180	40	190	500	70
75P	640	265 280	127	40	10	50	5	84	16	90	13	110	20	122	9	180	40	190	500	70
80P	810	270	180	50	16	50	10	-	-	110	20	-	-	145	15	140	26	236	630	100
85P	810	340	252	50	16	60	30	-	-	110	20	-	-	145	15	170	65	236	630	100
90P	1000	364	350	62	70	-	-	-	-	-	-	-	-	200	20	210	120	236	630	100
95P	1000	479	505	62	70	-	-	-	-	-	-	-	-	220	25	250	175	236	630	100
1200	1300	462	1800	62	70	-	-	-	-	-	-	-	-	290	100	250	175	-	-	-

ROTOFLUID ALFA SCF *a camera di ritardo semplice* — **ROTOFLUID ALFA SCF** with simple delay chamber

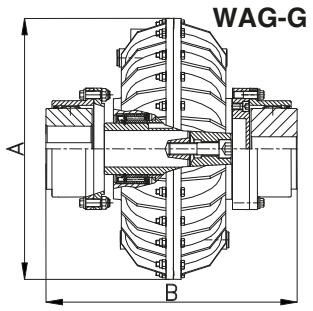
GRANDEZZA GIUNTO COUPLING SIZE	*GIUNTO* COUPLING			*ELEMENTI ELASTICI* FLEXIBLE ELEMENTS						*TERMINALI* OUTPUT OPTIONS										
	ALFA 'SCF-K' *FOGLIO TEC.* TECH. SHEET 40-010 / 40-011 			'A'		'LR' /'BR'		'FR'/'FBR'		*MOZZO 'V'* 'V' HUB "LR" / "BR" 		*MOZZO 'V'* 'V' HUB "FR" / "FBR" 		*MOZZO 'S'* 'S' HUB		*MOZZO 'B'* 'B' HUB "A" 		*FASCIA FRENO* 'D' / 'FF' BRAKE DRUMS *"BR" / "LR"* *"FR" / "FBR"* 		
	A	B min. max.	Kg	C	Kg	C	Kg	C	Kg	D	Kg	D	Kg	D	Kg	D	Kg	D	E	Kg
30	290	217 274	15,6 16,4	22	1.5	30	0.9	51	2.7	55	2.4	60	3.8	63	1	60	2.6	75	200	12
30P	327	217 274	23,4 24,4	22	1.5	30	0.9	51	2.7	55	2.4	60	3.8	63	1	60	2.6	75	200	12
40P	338	256	25,7	22	2	36	1.3	65	3.5	60	3.8	70	5.8	76	2.5	70	6	95	250	20
50	430	259	35,8	25	4	40	1.8	59	4.5	70	5.8	80	8.2	92	3	80	8	118	315	32
55	430	291	45,8	25	4	40	1.8	59	4.5	70	5.8	80	8.2	92	3	80	8	118	315	32
60	520	282 312	54,4	34	8	44	2.2	73	8.6	80	8.2	90	13	110	5	85	15	150	400	50
65	520	330	74,4	34	8	44	2.2	73	8.6	80	8.2	90	13	110	5	85	15	150	400	50
70P	640	350 390	99	40	10	50	5	84	16	90	13	110	20	122	9	180	40	190	500	70
75P	640	375 390	140	40	10	50	5	84	16	90	13	110	20	122	9	180	40	190	500	70
80P	810	388 404	196	50	16	50	10	-	-	110	20	-	-	145	15	140	26	236	630	100
85P	810	458	268	50	16	60	10	-	-	110	20	-	-	145	15	140	26	236	630	100
90P	1000	424 524	390 430	62	70	-	-	-	-	-	-	-	-	200	20	210	120	236	630	100
95P	1000	599 706	545 595	62	70	-	-	-	-	-	-	-	-	220	25	250	175	236	630	100

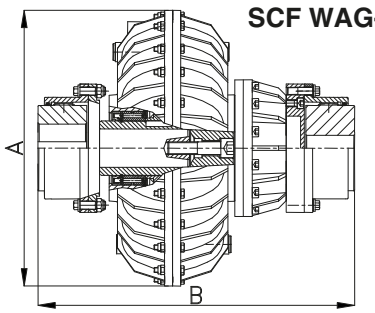
ROTOFLUID ALFA DCF *a camera di ritardo doppia* — **ROTOFLUID ALFA DCF** with double delay chamber

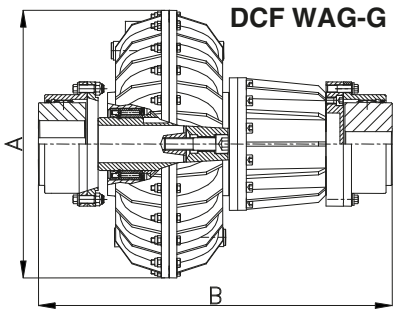
GRANDEZZA GIUNTO COUPLING SIZE	*GIUNTO* COUPLING			*ELEMENTI ELASTICI* FLEXIBLE ELEMENTS						*TERMINALI* OUTPUT OPTIONS										
	ALFA 'DCF-K' *FOGLIO TEC.* TECH. SHEET 40-010 / 40-011 			'A'		'LR' /'BR'		'FR'/'FBR'		*MOZZO 'V'* 'V' HUB "LR" / "BR"		*MOZZO 'V'* 'V' HUB "FR" / "FBR" 		*MOZZO 'S'* 'S' HUB		*MOZZO 'B'* 'B' HUB "A" 		*FASCIA FRENO* 'D' / 'FF' BRAKE DRUMS *"BR" / "LR"* *"FR" / "FBR"* 		
	A	B min. max.	Kg	C	Kg	C	Kg	C	Kg	D	Kg	D	Kg	D	Kg	D	Kg	D	E	Kg
30	290	257 314	16.2 17.2	22	1.5	30	0.9	51	2.7	55	2.4	60	3.8	63	1	60	2.6	75	200	12
30P	327	257 314	24 25	22	1.5	30	0.9	51	2.7	55	2.4	60	3.8	63	1	60	2.6	75	200	12
40P	338	328	27,2	22	2	36	1.3	65	3.5	60	3.8	70	5.8	76	2.5	70	6	95	250	20
50	430	334	38	25	4	40	1.8	59	4.5	70	5.8	80	8.2	92	3	80	8	118	315	32
55	430	366	48	25	4	40	1.8	59	4.5	70	5.8	80	8.2	92	3	80	8	118	315	32
60	520	362 392	58	34	8	44	2.2	73	8.6	80	8.2	90	13	110	5	85	15	150	400	50
65	520	410	78	34	8	44	2.2	73	8.6	80	8.2	90	13	110	5	85	15	150	400	50
70P	640	465 505	106	40	16	50	5	84	16	90	13	110	20	122	9	140	43	190	500	70
75P	640	490 505	147	40	16	50	5	84	16	90	13	110	20	122	9	140	43	190	500	70
80P	810	488 504	208	50	16	50	10	-	-	110	20	-	-	145	15	140	43	236	630	100
85P	810	588	280	50	32	-	-	-	-	-	-	-	-	145	15	170	81	236	630	100
90P	1000	504 604	405 445	62	80	-	-	-	-	-	-	-	-	220	25	250	188	236	630	100
95P	1000	679 786	560 610	62	80	-	-	-	-	-	-	-	-	220	25	250	188	236	630	100

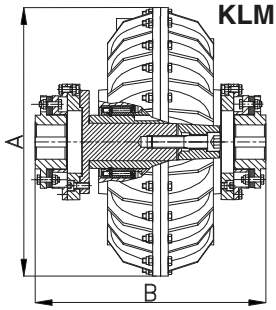
ROTOFLUID ALFA WAG-G e KLM

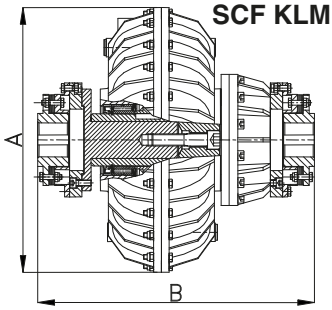
ROTOFLUID ALFA WAG-G and KLM

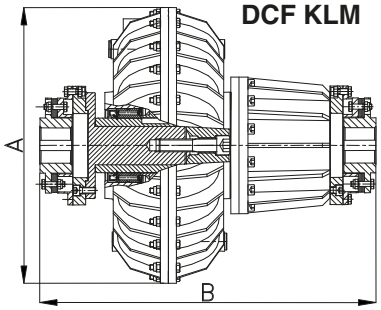












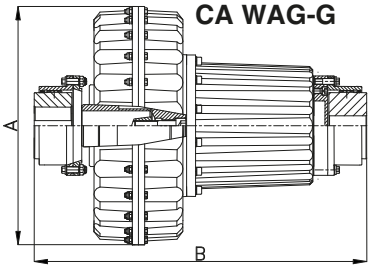
Grandezza	WAG-G			SCF WAG-G		DCF WAG-G		KLM		SCF KLM		DCF KLM	
Size	A	B	Kg.	B	Kg.	B	Kg.	B	Kg.	B	Kg.	B	Kg.
30	290	300	26,3	355	28,7	395	29,3	303	26,1	358	28,5	398	29,1
30P	327	300	34,1	355	36,5	395	37,1	303	33,9	358	36,3	398	36,9
40P	338	336	36,2	394	39,9	466	41,2	339	37,3	397	41	469	42,5
50	430	317	44,2	397	50	472	52,2	337	52,9	417	58,7	492	60,9
55	430	413,5	79,3	493,5	85,1	568,5	87,2	369	62,9	449	68,7	524	70,5
60	520	422	86	512	94,4	592	98	383	96,5	473	104,9	553	108,5
65	520	470	107,2	560	115,6	640	119,2	431	116,5	521	124,9	601	128,5
70P	640	478,5	146,7	588,5	159,7	703,5	166,7	433	161,5	543	174,5	658	181,5
75P	640	533,5	187,5	643,5	200,5	758,5	207,5	488	202,5	598	215,5	713	222,5
80P	810	586	262	704	278	804	290	606	352	724	368	824	380
85P	810	656	346	774	362	874	374	676	424	794	440	894	452
90P	1000	748	550	808	590	888	605	739	594	799	634	879	649
95P	1000	863	710	983	750	1063	765	854	749	974	789	1054	804

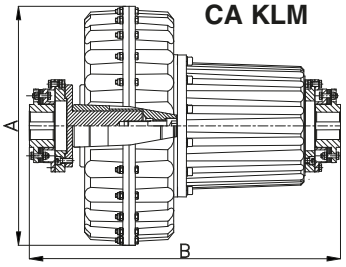
ROTOFLUID CA ALFA WAG-G e KLM

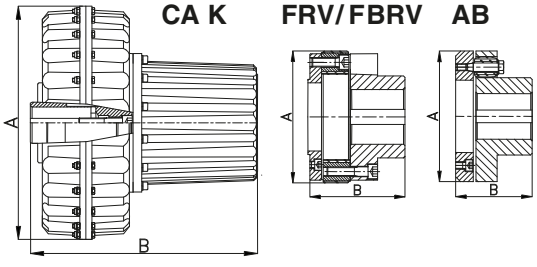
con camera anulare

ROTOFLUID CA ALFA WAG-G and KLM

with annular chamber







Grandezza		CA WAG-G		CA KLM		CA K		FRV / FBRV			AB		
Size	A	B	Kg.	B	Kg.	B	Kg.	A	B	Kg.	A	B	Kg.
55S	480	669,5	107,3	625	78,4	467	68	190	139	12,7	186	109	12
55D	480	669,5	109,3	625	80,4	467	70	190	139	12,7	186	109	12
65S	580	710	153,2	671	139,4	480	112	232	163	21,6	224	123	23
65D	580	710	156,2	671	142,5	480	115	232	163	21,6	224	123	23
75PS	710	840	265,5	795	243,5	572	205	271	194	36	330	196	59
75PD	710	840	270,5	795	248,5	572	210	271	194	36	330	196	59
80P	820	879,5	445	901	467	565	355	--	--	--	330	196	59
85PD	890	1081	510	1101	477	226	420	--	--	--	400	318	113
85PD-915	915	1081	560	1101	527	226	470	--	--	--	400	318	268
90P	1010	1154	750	1145	848	318	550	--	--	--	550	318	268

PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO DEI GIUNTI ROTOFLUID® BETA

Qui di seguito vengono indicate le dimensioni d'ingombro e pesi, minimi e massimi, delle diverse grandezze e dei vari tipi di giunti. I pesi del giunto sono da intendersi completi di olio ed in assenza di pulegge.

L'ingombro assiale ed il peso totale del giunto con gli accessori è dato dalla somma dei vari elementi.

Identificare il tipo di giunto e rilevare i valori sulla riga della grandezza giunto.

I pesi e gli ingombri indicati sono da considerarsi di massima, per ulteriori informazioni richiedere i relativi fogli tecnici.

WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS OF BETA ROTOFLUID® COUPLINGS

The overall dimensions with the coupling minimum and maximum B dimensions, are listed below. The weights are to be understood complete with and without accessories.

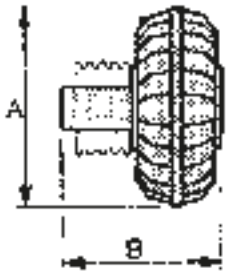
The axial dimensions and the total weight of the coupling with the accessories are shown with the sum of the various accessories.

Identify the type of coupling and observe the values on the line which refers to the coupling size.

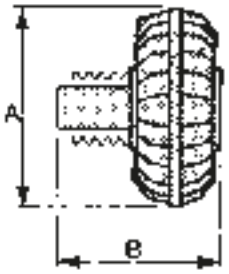
These are only approximate weights and dimensions. For further information consult the corresponding technical sheets.

TIPI DI GIUNTI ROTOFLUID® BETA
KINDS OF ROTOFLUID® BETA COUPLINGS

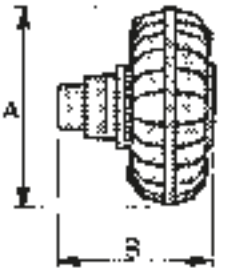
BETA "Z" – "I"
FOGLIO TEC. 40-200
TECH. SHEET 40-200



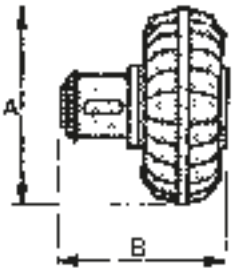
BETA "X"
FOGLIO TEC. 40-250
TECH. SHEET 40-250



BETA "J"
FOGLIO TEC. 40-210
TECH. SHEET 40-210

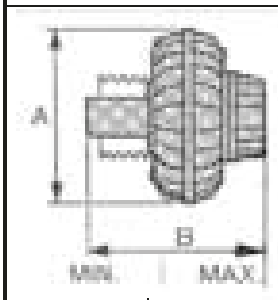
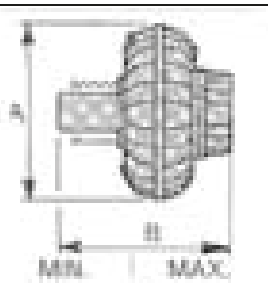
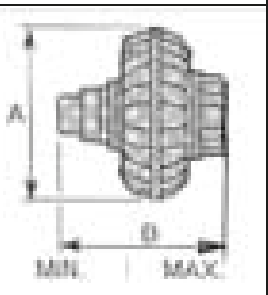
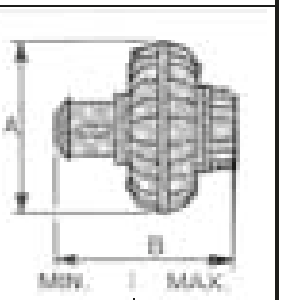


BETA "H"
FOGLIO TEC. 40-220
TECH. SHEET 40-220

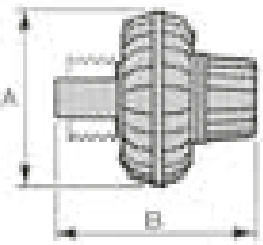
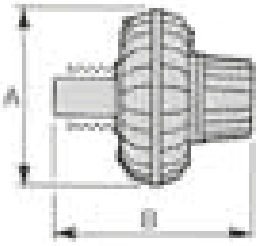
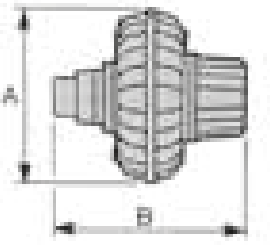
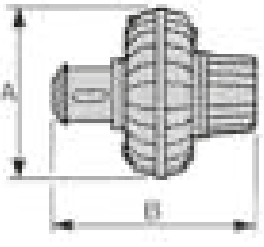


GRANDEZZA GIUNTO		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		COUPLING SIZE	
	A	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	A	
10	192	133	4.1	144	4.2	-	-	-	-	-	-	-	-	143	4.7	143	4.7	192	**10**
20	230	170	6.1	185	6.2	218	7	218	7	185	6.5	218	9	185	6.9	218	9.3	230	**20**
30	290	218	13.5	262	14	218	14	285	16	218	15	285	20	262	16.7	285	20	290	**30**
30P	327	218	21.5	262	22	218	22	285	24	218	23	285	28	262	24.7	285	28	327	**30P**
40P	338	247	22,5	301	23.5	247	23	325	35	247	24	325	31	301	27.6	325	31.3	338	**40**
50	430	244	32.5	274	33.5	244	32.5	334	35.5	244	40	334	45	334	41.8	334	41.8	430	**50**
55	430	286	41	351	43	286	41	426	46	286	48	396	55	396	52	426	60	430	**55**
60	520	302	50	302	50	302	50	402	56	302	65	402	80	402	70	402	70	520	**60**
65	520	390	72	390	72	350	69	475	79	350	83	475	100	475	93	475	93	520	**65**
70P	640	-	-	-	-	380	111	485	121	380	115	485	125	485	131	485	131	640	**70P**
75P	640	-	-	-	-	420	142	535	158	420	150	535	160	535	174	535	174	640	**75P**
80P	810	-	-	-	-	386	192	481	207	386	185	481	200	-	-	-	-	810	**80P**
85P	810	-	-	-	-	460	270	555	290	460	250	555	270	-	-	-	-	810	**85P**

ROTOFLUID BETA SCF *a camera di ritardo semplice* — **ROTOFLUID BETA SCF** with simple delay chamber

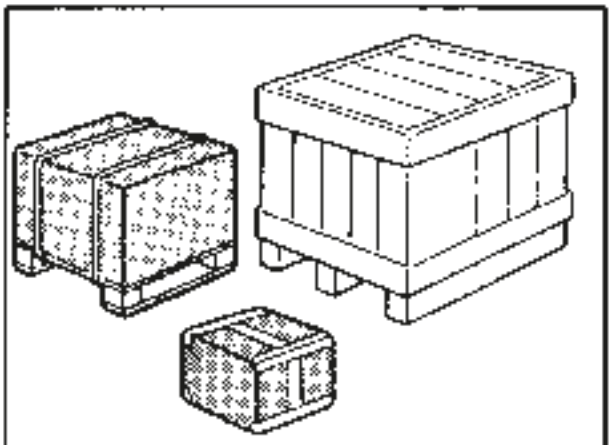
GRANDEZZA GIUNTO		*TIPI DI GIUNTI ROTOFLUID® BETA* KINDS OF ROTOFLUID® BETA COUPLINGS																COUPLING SIZE	
		BETA "Z"– "I"				**BETA "X"**				**BETA "J"**				**BETA "H"**					
		FOGLIO TEC. 40-200 TECH. SHEET 40 - 200				*FOGLIO TEC. 40-250* TECH. SHEET 40 - 250				*FOGLIO TEC. 40-210* TECH. SHEET 40 - 210				*FOGLIO TEC. 40-220* TECH. SHEET 40 - 220					
																			
		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.			
	A	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	A	
30	290	273	15,9	317	16,4	273	16,4	340	18,4	273	17,4	340	22,4	317	19	340	22,4	290	**30**
30P	327	273	23,9	317	24,4	273	24,4	340	26,4	273	25,4	340	30,4	317	27	340	30,4	327	**30P**
40P	338	305	26,2	359	27,2	305	26,7	383	38,7	305	28	383	35	359	31,5	383	35	338	**40**
50	430	324	38,3	354	39,3	324	38,3	414	41,3	324	46	414	51	414	47,5	--	--	430	**50**
55	430	366	46,8	431	48,8	366	46,8	506	51,8	366	54	476	61	476	57,8	506	65,8	430	**55**
60	520	392	58,4	--	--	392	58,4	492	64,4	392	74	492	89	492	78,4	--	-	520	**60**
65	520	480	80,4	--	--	440	77,4	565	87,4	440	92	565	109	565	101,4	--	--	520	**65**
70P	640	-	-	-	-	490	118	595	128	490	128	595	138	595	144	--	--	640	**70P**
75P	640	-	-	-	-	530	143	645	159	530	163	645	173	645	187	--	--	640	**75P**
80P	810	-	-	-	-	504	201	599	224	504	201	599	224	-	-	-	-	810	**80P**
85P	810	-	-	-	-	578	279	673	307	578	266	673	294	-	-	-	-	810	**85P**

ROTOFLUID BETA DCF *a camera di ritardo doppia* — **ROTOFLUID BETA DCF** with double delay chamber

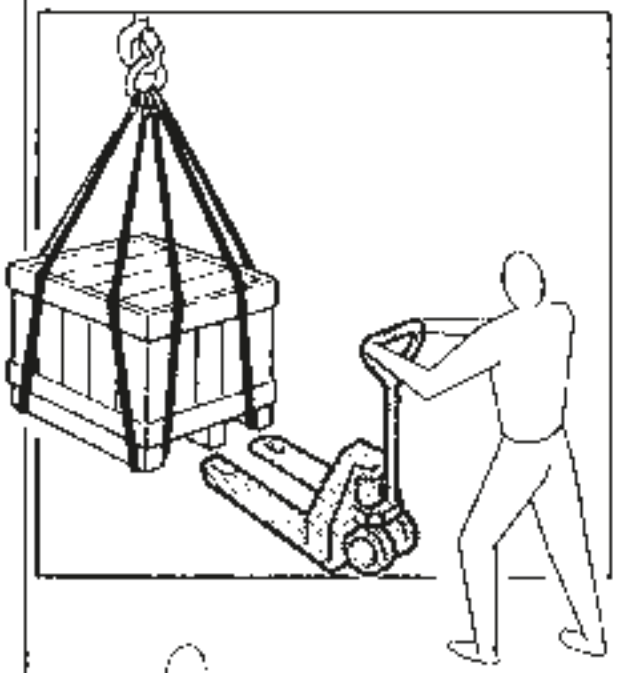
GRANDEZZA GIUNTO		*TIPI DI GIUNTI ROTOFLUID® BETA* KINDS OF ROTOFLUID® BETA COUPLINGS																COUPLING SIZE	
		BETA "Z"– "I"				**BETA "X"**				**BETA "J"**				**BETA "H"**					
		FOGLIO TEC. 40-200 TECH. SHEET 40 - 200				*FOGLIO TEC. 40-250* TECH. SHEET 40 - 250				*FOGLIO TEC. 40-210* TECH. SHEET 40 - 210				*FOGLIO TEC. 40-220* TECH. SHEET 40 - 220					
																			
		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.		MIN.		MAX.			
	A	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	B	Kg	A	
30	290	313	16,5	357	17	313	17	380	19	313	18	380	23	357	19.7	380	23	290	**30**
30P	327	313	24,5	357	25	313	25	380	27	313	26	380	31	357	27.7	380	31	327	**30P**
40P	338	377	27,7	431	28,7	377	28,2	455	40,2	377	29	455	36	431	32,8	455	36,5	338	**40**
50	430	399	40,5	429	41.5	399	40.5	489	43.5	399	48	489	53	489	49.8	--	--	430	**50**
55	430	441	49	506	51	441	49	581	54	441	56	551	63	551	60	581	68	430	**55**
60	520	472	62	--	--	472	62	572	68	472	77	572	92	572	82	--	-	520	**60**
65	520	560	84	--	--	520	81	645	91	520	95	645	112	645	105	--	--	520	**65**
70P	640	-	-	-	-	605	125	710	135	605	135	710	145	710	151	--	--	640	**70P**
75P	640	-	-	-	-	645	150	760	166	645	170	760	180	760	194	--	--	640	**75P**
80P	810	-	-	-	-	604	213	699	236	604	213	699	236	-	-	-	-	810	**80P**
85P	810	-	-	-	-	678	291	773	319	678	278	773	306	-	-	-	-	810	**85P**

TRASPORTO E POSIZIONAMENTO

*I giunti **ROTOFLUID®** vengono normalmente spediti in appositi imballi, scatole (per pesi fino a 40 Kg), scatole su pallet o casse (per pesi oltre i 40 Kg).*

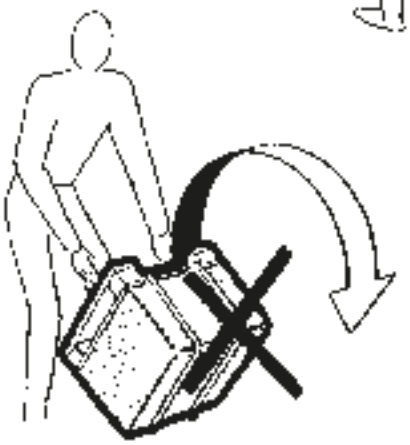


Al ricevimento della fornitura impiegare un mezzo di sollevamento adeguato al peso (vedi capitolo "PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO").



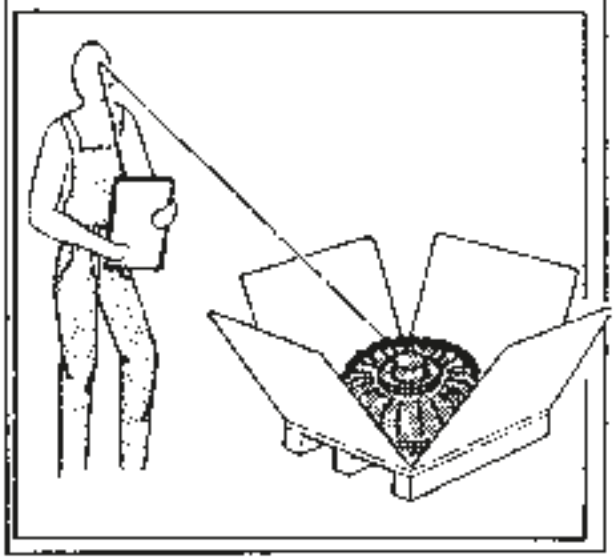
ATTENZIONE

NON FAR ROTOLARE L'IMBALLO PER NESSUNA RAGIONE. PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO.



Dopo aver aperto l'imballo verificare che non vi siano danni o parti mancanti e che il contenuto sia conforme all'ordine.

In caso contrario informare entro otto giorni dalla data di ricevimento la WESTCAR o il distributore.



TRANSPORT AND POSITIONING

The **ROTOFLUID®** couplings are normally shipped in suitable packaging, boxes (for weights up to 40 Kg.) boxes on pallets or cases (for weights over 40 Kg).

Upon receipt of the shipment, use a lifting device suitable for the stated weight. (see the chapter "WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS")

WARNING

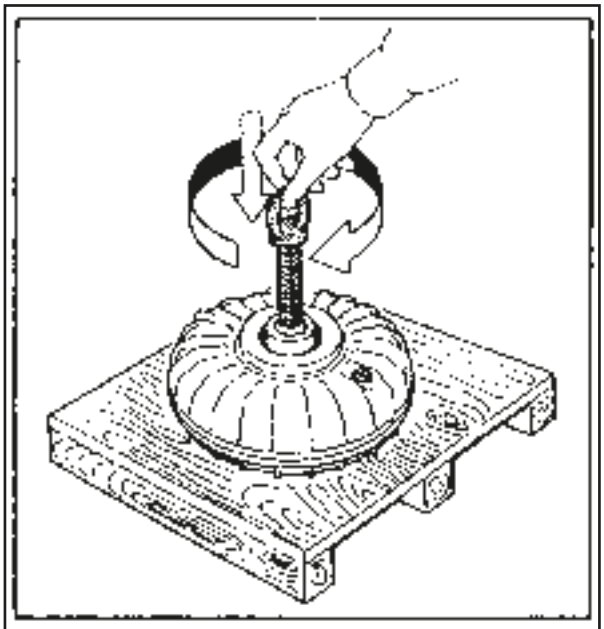
DO NOT ALLOW THE PACKAGE TO TIP OVER. DANGER OF DAMAGING THE PRODUCT INSIDE.

After the container has been opened, verify that there are no damaged or missing parts and that the content is in compliance with the order.

If something is missing or damaged inform WESTCAR or the distributor within eight days from the date of receipt.

Il giunto nell'imballo si trova con l'asse in verticale.

Per il sollevamento avvitare sul foro di estrazione del giunto un perno filettato fornito di gancio di sollevamento.

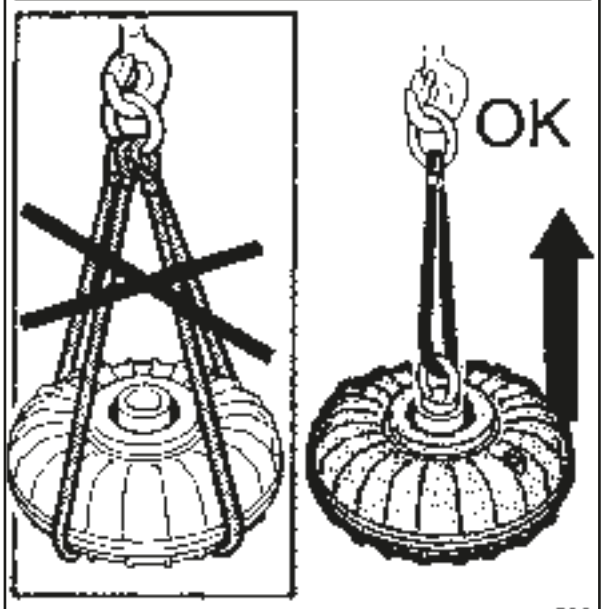


The coupling is placed in the package with the vertical axis pointing up.

For lifting the coupling, screw a threaded rod equipped with a lifting hook, into the extraction hole.

ATTENZIONE

NON SOLLEVARE IL GIUNTO IMPIEGANDO MEZZI DIFFERENTI DA QUELLO PREVISTO E NON ADEGUATI.



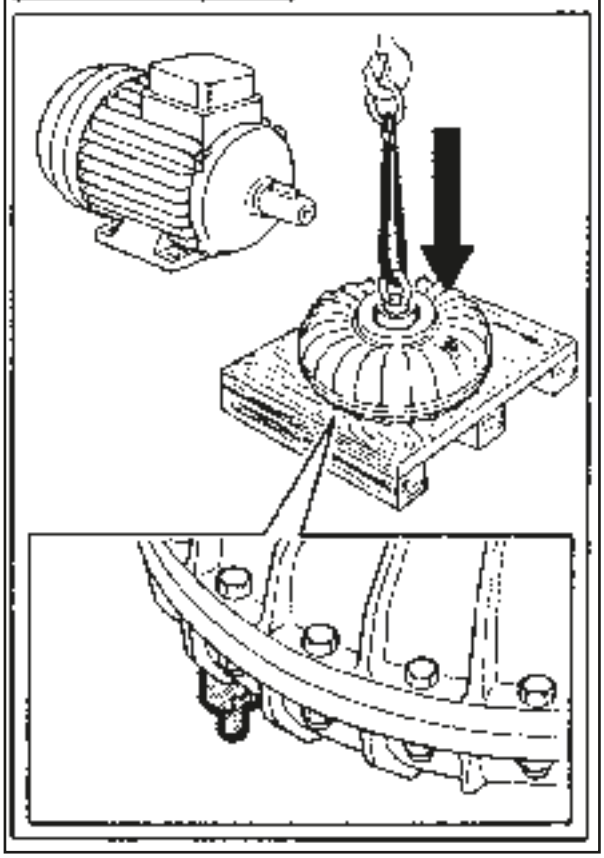
WARNING

ONLY LIFT THE COUPLING WITH ADEQUATE EQUIPMENT!

Imbracare il gancio con funi di portata adeguata al peso del giunto (vedi capitolo "PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO") e trasportarlo in prossimità del luogo d'installazione sul motore.

Lift the coupling by appropriate ropes or cables which are rated for the given weight. (see the chapter "WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS") and carry it in proximity of the installation place on the motor.

Depositare con cura su di un pallet pulito facendo attenzione a non danneggiare l'eventuale tappo espansibile qualora ne sia provvisto.



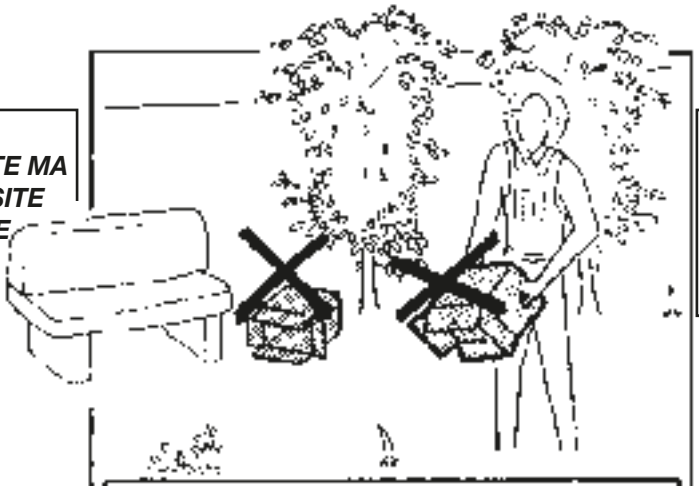
Put it down on a clean pallet, carefully by taking care not to damage the trip plug, whenever it is present.

ATTENZIONE

NON DISPERDERE L'IMBALLO IN AMBIENTE MA RIVOLGERSI AD APPOSITE AZIENDE AUTORIZZATE PER LO SMALTIMENTO

WARNING

DO NOT THROW AWAY THE PACKAGING MATERIAL. PLEASE RECYCLE RESPONSIBLY!

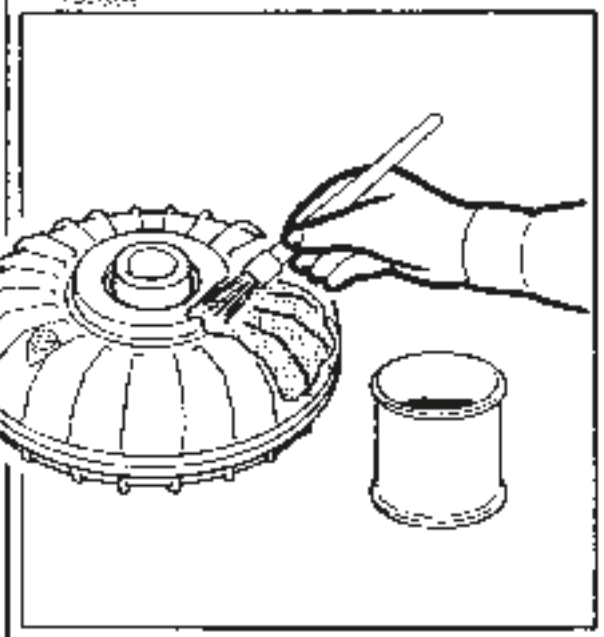


Per l'installazione in atmosfere aggressive (aria salmastra, acidi corrosivi, ecc.) sgrassare le superfici del giunto, proteggendo le guarnizioni e proteggere con della vernice adeguata all'ambiente e resistente alla temperatura che può raggiungere durante il funzionamento.

For the installation in aggressive environments (brackish air, corrosive acids, etc.) degrease the coupling surfaces, while protecting the seals, and paint the surface of the coupling with a paint suitable for the working environment of the coupling and adequate for the working temperature of the coupling.

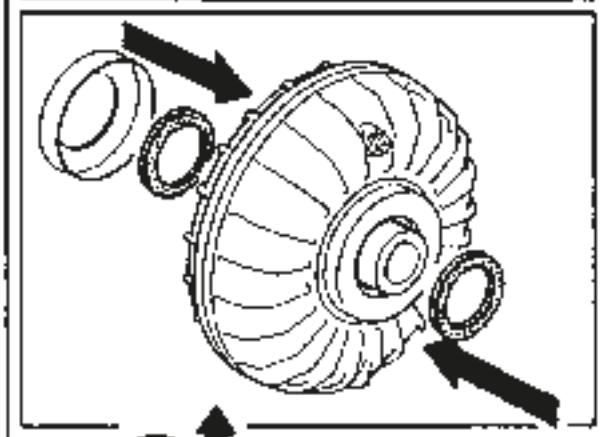
Oppure impiegare l'esecuzione speciale del giunto con superfici anodizzate.

Or alternatively use the special coupling version, with anodised surfaces.



Nel caso il giunto venga installato in ambienti molto polverosi o aggressivi (atmosfere salmastre, miniere, cave di marmo, macchine per legno, ecc.) prevedere l'impiego di feltri o ripari di protezione delle tenute sull'albero per salvaguardarne la vita.

Should the coupling be installed in very dusty or aggressive environments (brackish atmospheres, mines, marble quarries, wood working machines, etc.) provide felt seals or guard covers for the shaft end seals to extend their life.

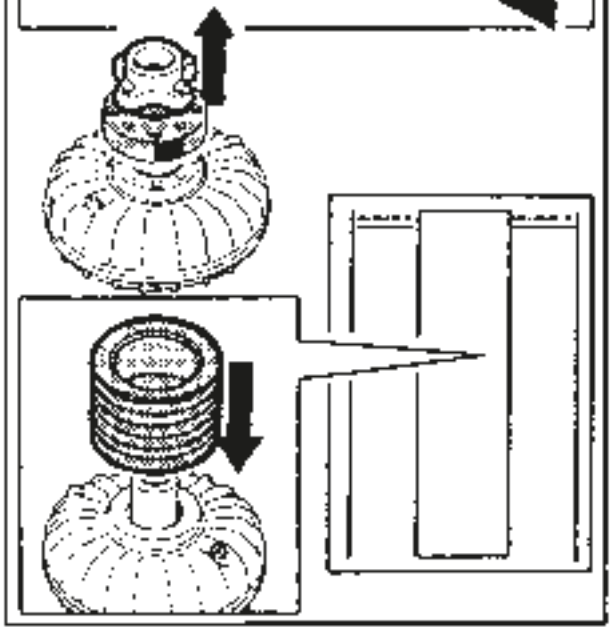


Nel caso di giunto "ALFA" equipaggiato di accessori (elemento elastico, mozzo, ecc.) è necessario rimuoverli per avere accesso alla parte posteriore.

Should the "ALFA" coupling be equipped with accessories (flexible element, hub, etc.), it is necessary to remove them for accessing the rear of the coupling.

Trattandosi di giunto "BETA" bisogna provvedere al montaggio della puleggia qualora non sia già montata.

If it is a "BETA" coupling, it is necessary to attach the pulley if it is not already mounted.



A questo punto il giunto è pronto per l'installazione sul motore o albero macchina.

At this point the coupling is ready to be installed on the machine motor or shaft.

CALETTAMENTO DEL GIUNTO SULL'ALBERO

Il giunto ***ROTOFLUID®*** *standard (di serie) viene fornito con albero cavo con il foro e sede chiavetta a norme DIN 6885 per motori MEC.*

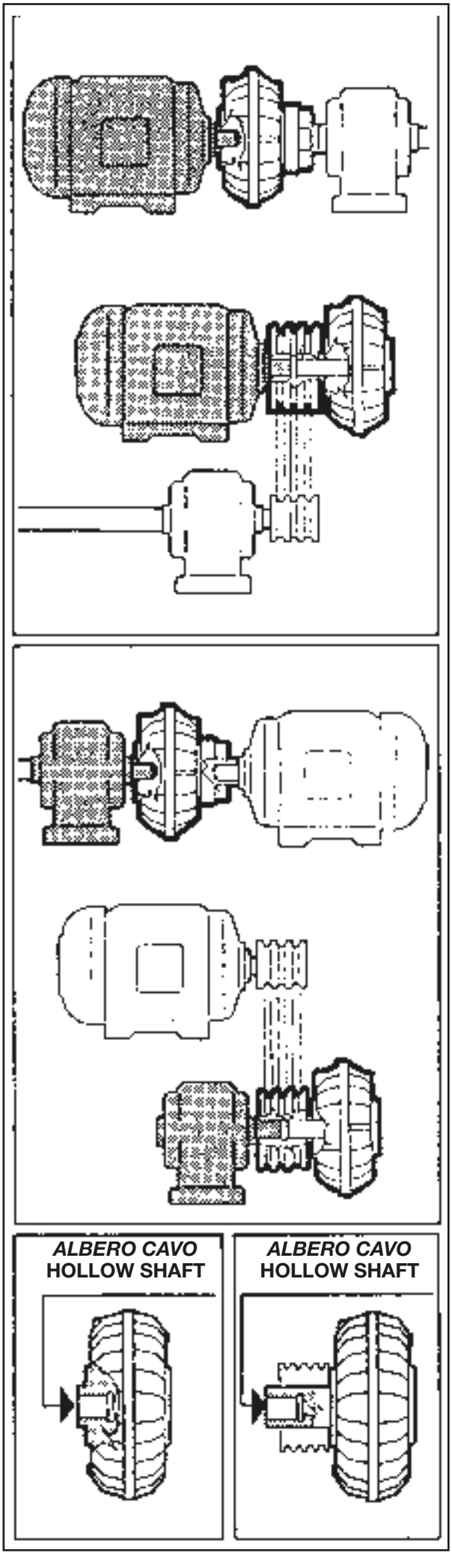
Il calettamento del giunto (lato albero cavo) può essere effettuato tanto sul motore (elettrico od endotermico) come sulla parte condotta della macchina.

MONTAGGIO STANDARD
MOTORE COLLEGATO ALL'ALBERO CAVO DEL GIUNTO (PARTE INTERNA)

MONTAGGIO ROVESCIATO
MOTORE COLLEGATO SUI GUSCI DEL GIUNTO (PARTE ESTERNA)

Questa installazione è da preferire in caso di avviamenti molto lunghi o frequenti per ottenere maggiore dissipazione di calore.

Qui di seguito vengono fornite le indicazioni per il calettamento del giunto (lato albero cavo) sul motore o sulla macchina.



COUPLING MOUNTING ON THE SHAFT

The **ROTOFLUID®** standard (mass-produced) coupling is supplied with an hollow shaft and both the hole and the key seat conform to the DIN 6885 regulations, for the MEC motors.

The coupling mounting (hollow shaft side) can be done both on the motor (electrical or endothermic) and on the driven part of the machine.

STANDARD ASSEMBLY
MOTOR CONNECTED TO THE COUPLING HOLLOW SHAFT (INTERNAL PART)

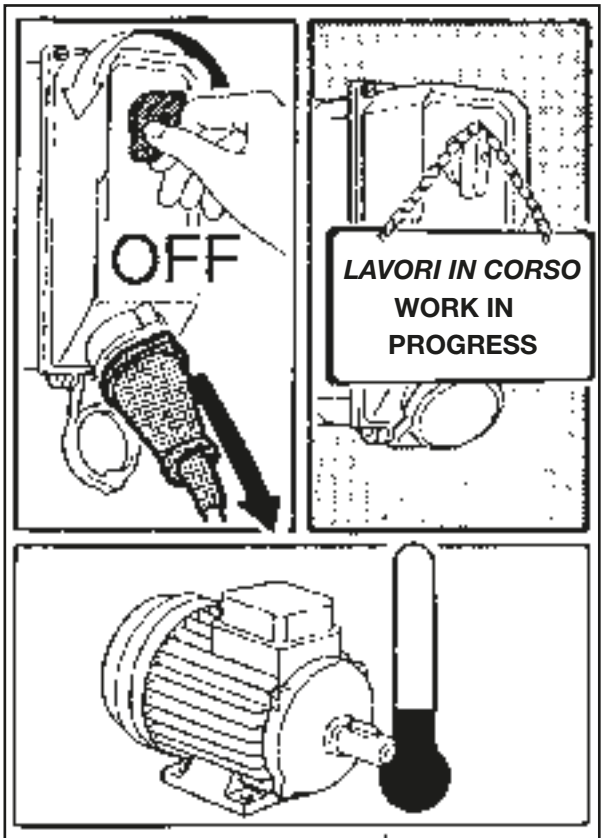
REVERSE ASSEMBLY
MOTOR CONNECTED ON THE COUPLING CASE (EXTERNAL PART)

This installation is preferred when startups are frequent or long, to obtain a wider heat dissipation.

The procedure for the coupling mounting (hollow shaft side) on the motor or on the machine is as follows.

ATTENZIONE

IL CALETTAMENTO DEL GIUNTO DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO DOPO AVER SCOLLEGATO ELETTRICAMENTE IL MOTORE DELLA MACCHINA SUL SEZIONATORE DI LINEA E DOPO AVER SEGNALATO L'INTERVENTO IN CORSO. IL CALETTAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATO SUL MOTORE A BANCO CON L'ASSE IN ORIZZONTALE E A TEMPERATURA NON SUPERIORE A 40°C.



WARNING

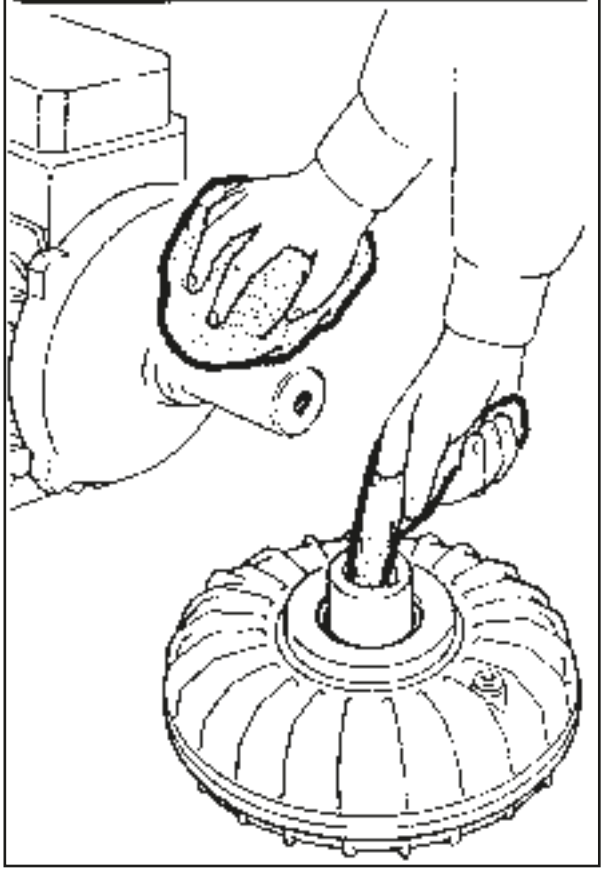
THE COUPLING INSTALLATION SHOULD ONLY BE ATTEMPTED WITH THE ELECTRICAL FEED DISCONNECTED AND ADEQUATE SIGNAGE HAVING BEEN PLACED. THE COUPLING INSTALLATION SHOULD BE ACCOMPLISHED BEFORE THE MOTOR IS INSTALLED, WITH ITS AXIS HORIZONTAL AND WITH THE TEMPERATURE NOT HIGHER THAN 40°C.

Per l'installazione operare come segue:

For the installation proceed as follows:

1
Pulire accuratamente le superfici dell'albero motore e la sede del giunto.

1
Clean the driving shaft surfaces and the coupling seat well.



2
Le sedi del giunto vengono prodotte con tolleranze H7 o G7, di conseguenza può risultare un accoppiamento forzato.

2
The coupling bores are manufactured with H7 or G7 tolerances, thereby eliminating a forced fit.

ATTENZIONE

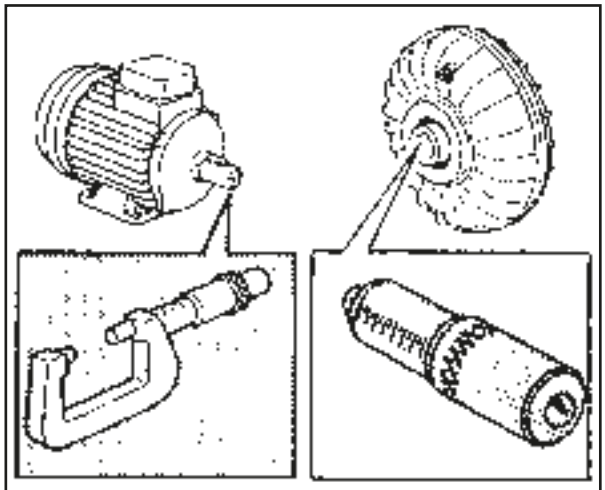
UN BUON ACCOPPIAMENTO TRA ALBERO E SEDE NON DEVE AVERE INTERFERENZA NE' TROPPO GIOCO. ATTENERSI AI VALORI INDICATI IN TABELLA

WARNING

THE CORRECT FIT BETWEEN SHAFT AND BORE MUST BE NEITHER AN INTERFERANCE OR TOO MUCH PLAY. FOLLOW THE VALUES INDICATED IN THE TABLE.

VELOCITÁ MOTORI	*DIAMETRO FORO GIUNTO ROTOFLUID®* ROTOFLUID® COUPLING HOLE DIAMETER																		MOTORS SPEED
	H7 14	H7 19	H7 24	H7 28	G7 38	G7 42	G7 48	G7 55	G7 60	G7 65	G7 70	G7 75	G7 80	G7 90	G7 100	G7 110	G7 125	G7 140	
GIOCO MAX *(centesimi) FINO A 1500 G/min*	1,5	1,5	2	2	2,	2,5	2,5	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	**MAX PLAY** (hundredths) UP TO 1500 R/min
GIOCO MAX *(centesimi) OLTRE A 1500 G/min*	1	1	1	1	1,5	1,5	1,5	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	**MAX PLAY** (hundredths) OVER 1500 R/min

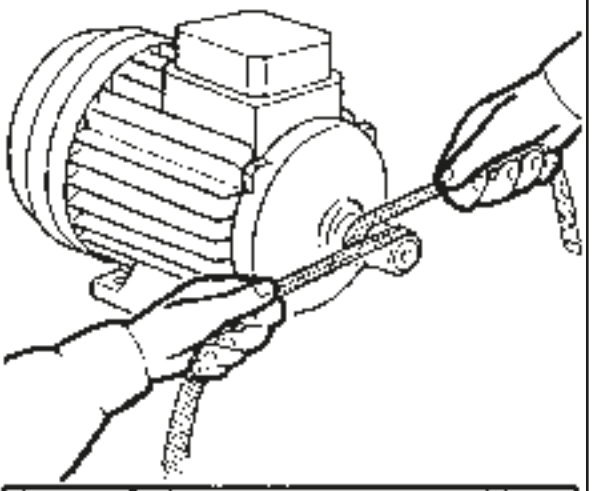
Si consiglia di verificare con appositi strumenti micrometrici le dimensioni reali dell'albero motore o della macchina e delle sedi del giunto.



We suggest that the shaft and bore dimensions are verified before attempting assembly of the coupling to the shaft.

4

Nel caso vi sia interferenza nell'accoppiamento, bisogna eseguire un aggiustaggio con della tela abrasiva uniformemente su tutta la lunghezza dell'albero motore o macchina.

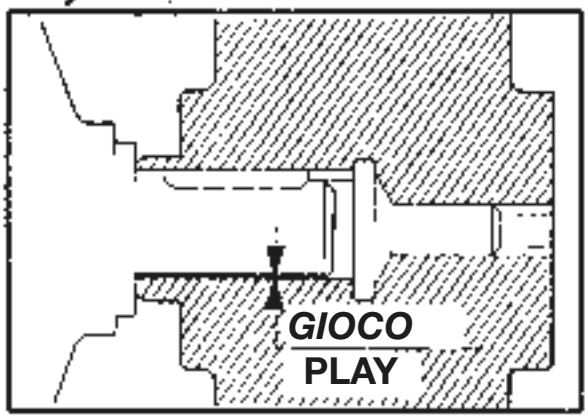


4

In case of fit interference, it will be necessary to reduce the shaft diameter uniformly over it's length with some emery cloth or similar medium.

ATTENZIONE

UN GIOCO MAGGIORE A QUELLO INDICATO IN TABELLA PUO' PROVOCARE SBILANCIAMENTO DURANTE LA ROTAZIONE CON CONSEGUENTI VIBRAZIONI.

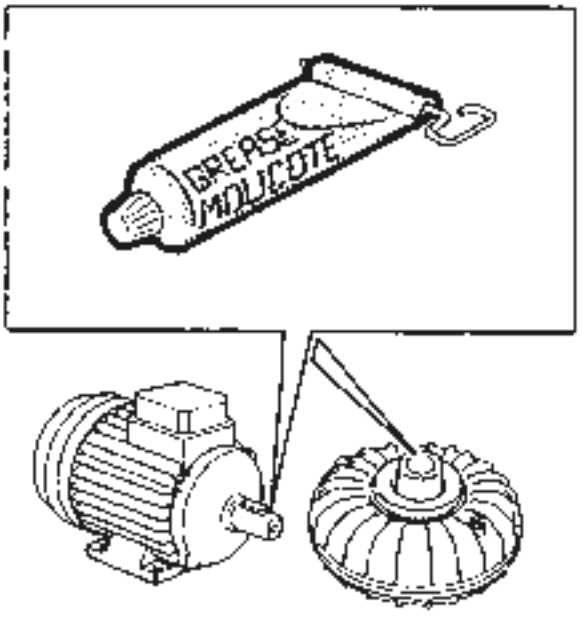


WARNING

A PLAY HIGHER THAN THE ONE INDICATED IN THE TABLE CAN CAUSE A ROTATING UNBALANCE WITH CONSEQUENT VIBRATION.

5

Lubrificare tutta la superficie dell'albero motore o macchina e la relativa sede sul giunto, preferibilmente con grassi resistenti alle pressioni.

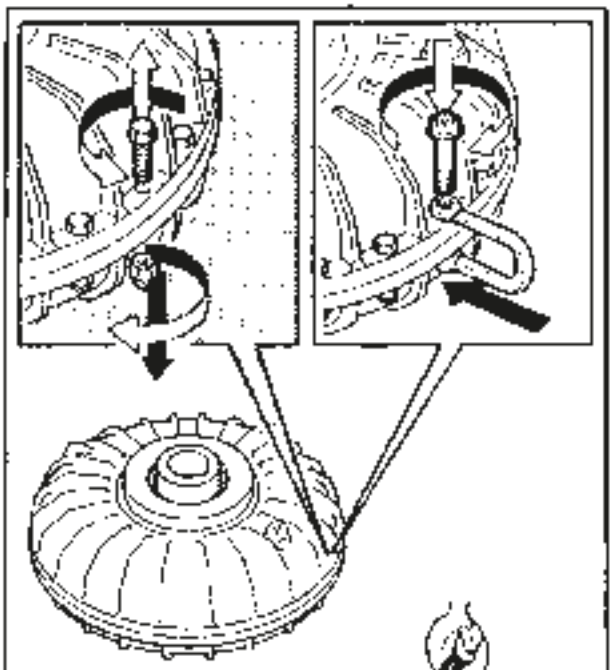


5

Lubricate the driven motor or machine surface and the corresponding seat on the coupling preferably with pressure resistant grease.

6

Per giunti di peso superiore a 30 Kg, svitare completamente e rimuovere una delle viti sulla corona del giunto ed inserire un adeguato grillo di sollevamento.

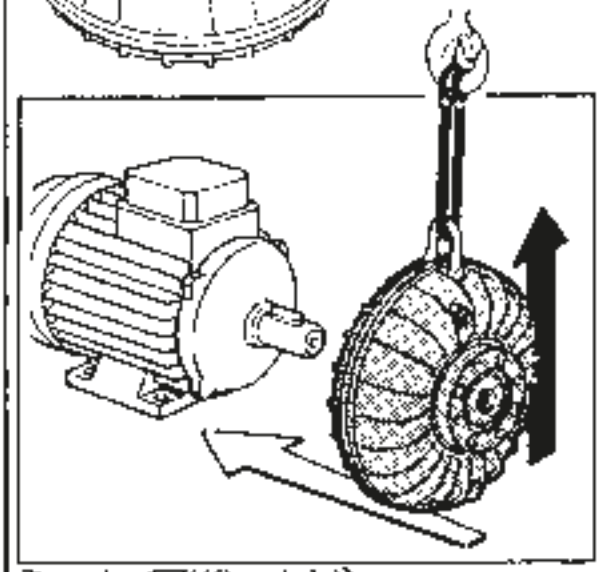


6

For the couplings with a weight over 30 Kg. screw and remove completely one of the screws on the ring and insert an adequate lifting bracket.

7

Sollevare il giunto con funi di portata adeguata al peso (vedi capitolo "PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO") avvalendosi del grillo ed avvicinarlo all'albero in posizione orizzontale.

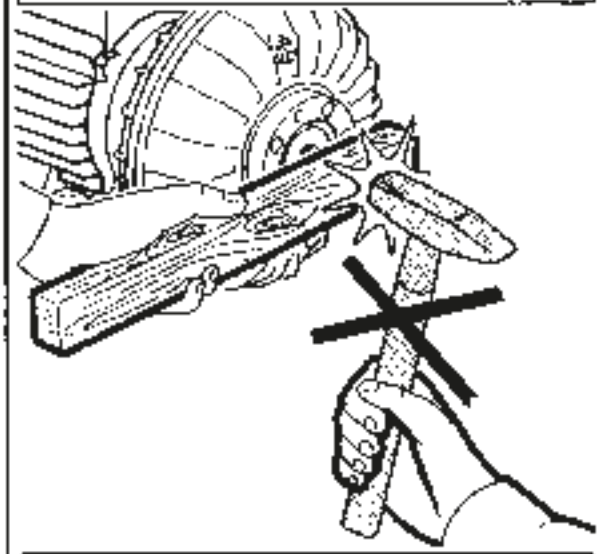


7

Lift the coupling with ropes having a capacity adequate to the weight (see the chapter "WEIGHTS AND OVERALL DIMENSIONS"), by means of the bracket and bring it near to the shaft in horizontal position.

ATTENZIONE

PER IL CALETTAMENTO SUL MOTORE NON BISOGNA PICCHIARE O ESERCITARE SFORZI DI NESSUN TIPO SUI GUSCI DEL GIUNTO. PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELLE SEDI DEI CUSCINETTI E INCRINATURE DEI GIUNTI.

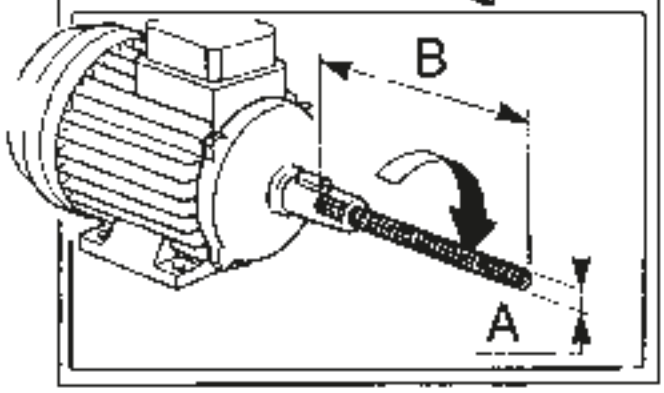


WARNING

FOR ATTACHING TO THE MOTOR DO NOT CREATE AN IMPACT ON THE COUPLING CASE. DANGER OF DAMAGING THE SEALS AND CREATING CRACKS IN THE HOUSING.

8

Predisporre sul foro dell'albero una barra filettata di adeguata lunghezza (vedi catalogo tecnico) senza bloccarla.

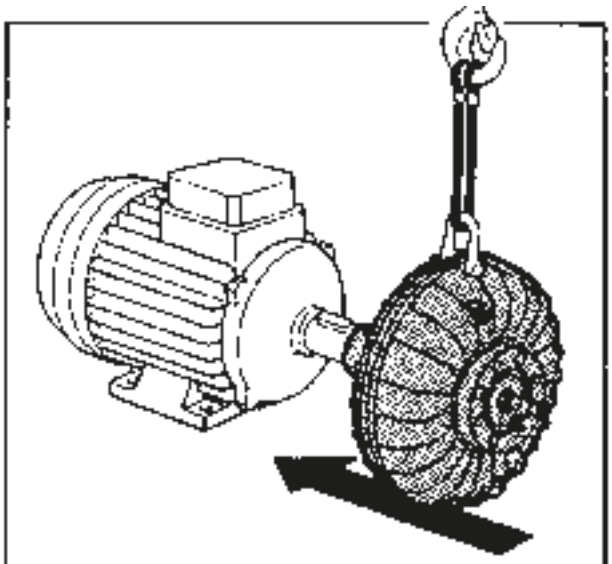


8

Insert a suitably long threaded rod into the shaft bore without locking it (see technical catalogue).

9

Imboccare la sede del giunto sull'albero.
Per giunti con puleggia "BETA" è possibile inserire sull'albero del motore degli anelli distanziali "AD" per recuperare degli eventuali disallineamenti con la puleggia condotta, senza mai superare il 15% della lunghezza dell'albero motore.

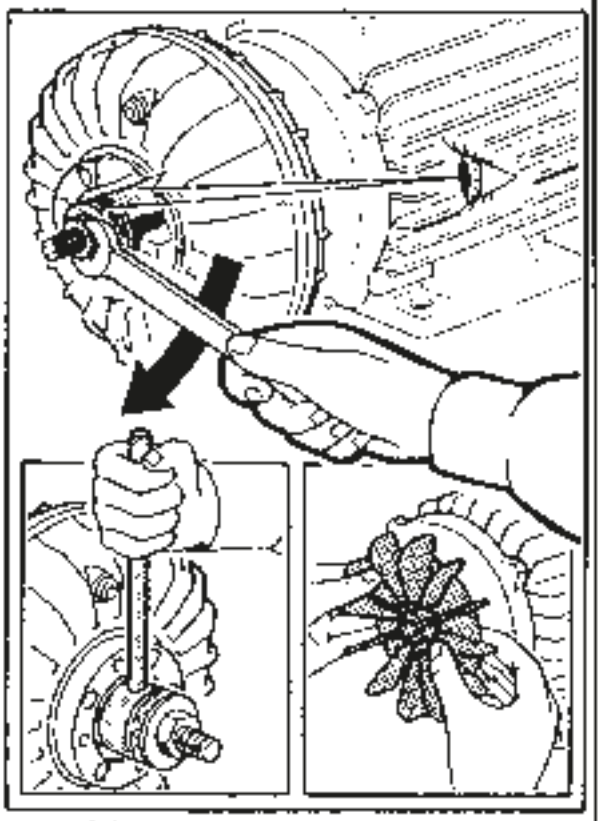


9

Insert the coupling on the shaft.
For couplings with pullies type "BETA" it is possible to insert some "AD" spacer rings which will realign the driven pulley; never exceed 15% of the motor shaft length.

10

Inserire sulla barra filettata un cuscinetto reggispinta che appoggi solo ed esclusivamente sul cannotto del giunto, quindi avvitare il dado sulla barra filettata e serrare il dado fino a calzare completamente il giunto sull'albero motore.
Questa operazione deve essere effettuata tenendo fermo l'albero motore dalla parte della ventola oppure, nel caso di giunti dotati di fori di estrazione (di serie dal 70P al 95P), è possibile utilizzare il sistema di estrazione S.E per tenere fermo l'albero.

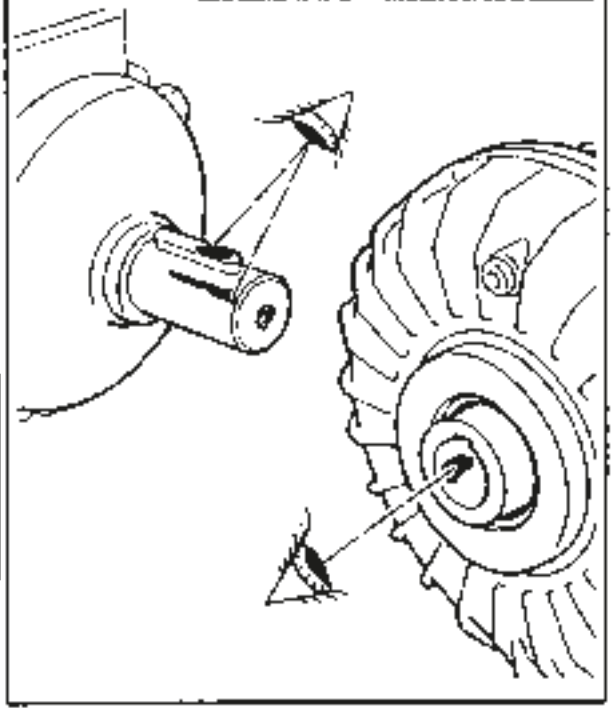


10

Insert a thrust bearing on the threaded bar, touching only on the coupling sleeve. Then screw the nut on the threaded bar and tighten the nut until the coupling is perfectly placed on the motor shaft.
This operation must be completed with the motor shaft on the impeller side prevented from rotating. Alternatively, the couplings are equipped with extraction holes (mass produced from 70P to 95P). It is possible to use the S.E. pulling system to keep the shaft from rotating.

11

Nel caso si verifichi uno sforzo nel calettamento del giunto non bisogna proseguire ma si deve smontarlo (vedi capitolo "SMONTAGGIO DEL GIUNTO") e ripetere le operazioni dal punto 2 al punto 4 con maggiore cura.



11

In the event that the coupling mounting is difficult, it will be necessary to discontinue assembly (see the chapter "COUPLING DISASSEMBLE") and repeat the operations from point 2 to point 4, more carefully.

ATTENZIONE

VERIFICARE LE SUPERFICI DELL'ALBERO, DELLA CHIAVETTA E DELLA SEDE. PERICOLO DI GRIPPAGGIO. INCRINATURE DEI GIUNTI.

WARNING

VERIFY THE SHAFT, KEY AND BORE SURFACES. DANGER OF SEIZING.

12

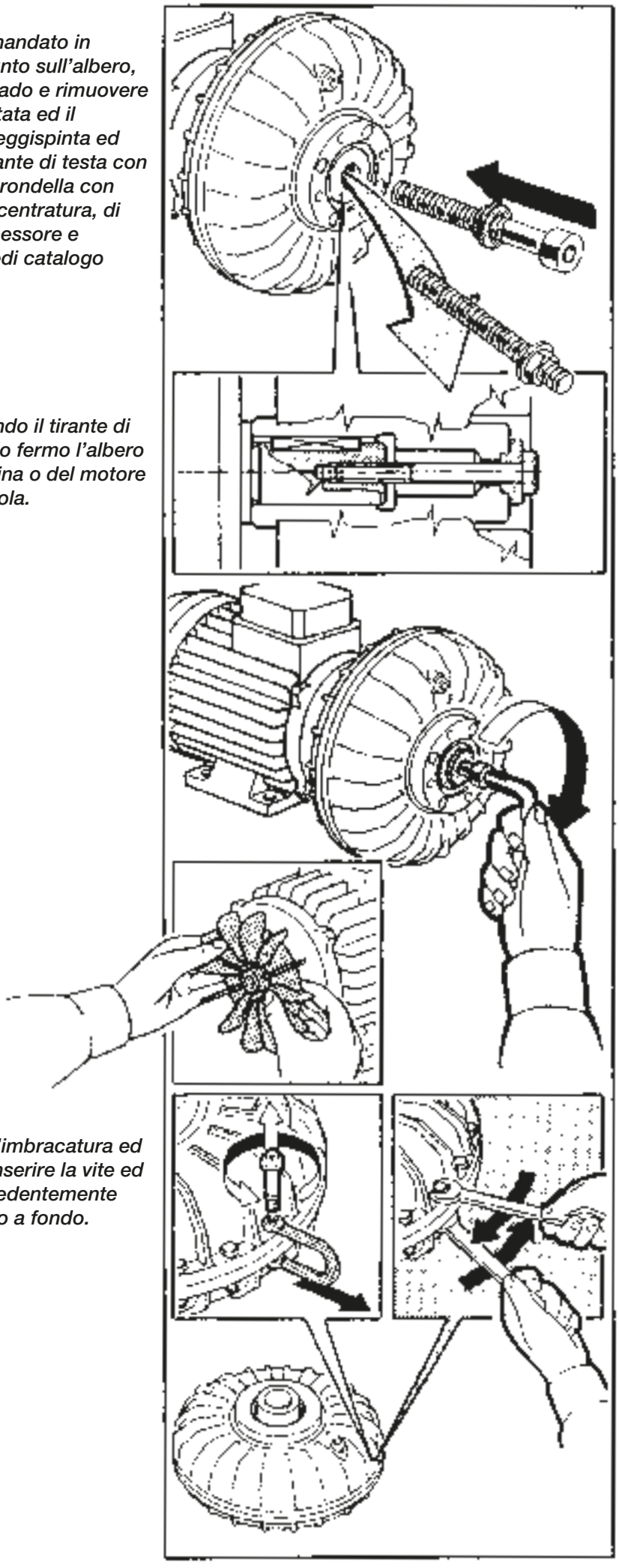
Dopo aver mandato in battuta il giunto sull'albero, allentare il dado e rimuovere la barra filettata ed il cuscinetto reggispinta ed inserire il tirante di testa con un'apposita rondella con diametro di centratura, di adeguato spessore e diametro (vedi catalogo tecnico).

13

Serrare a fondo il tirante di testa tenendo fermo l'albero della macchina o del motore dal lato ventola.

14

Rimuovere l'imbracatura ed il grillo e reinserire la vite ed il dado precedentemente tolti serrando a fondo.



12

After pressing the coupling onto the shaft, loosen the nut on the threaded rod, remove the threaded rod and clamp plate and insert the clamping screw and clamp washer with the proper thickness and diameter (see technical catalogue).

13

Tighten the clamp screw completely while keeping the machine or motor shaft on the impeller side from turning.

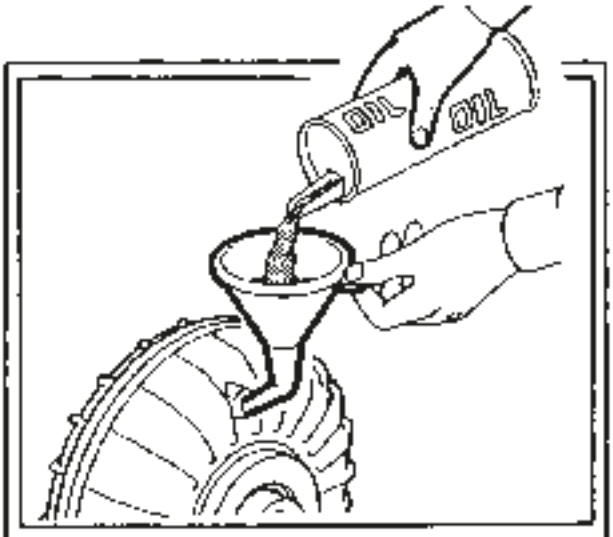
14

Remove the sling and the bracket and re-insert the screw and the nut previously removed, and then tighten completely.

15

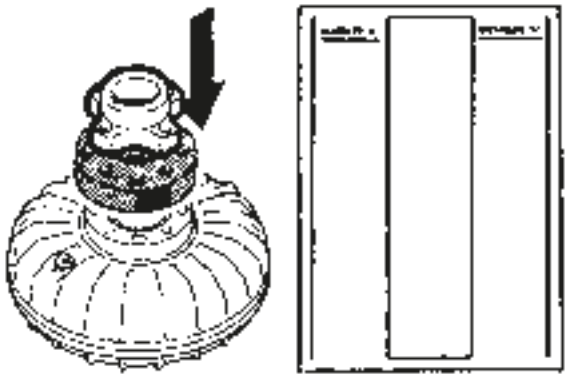
A questo punto è possibile effettuare il riempimento dell'olio nel giunto con l'asse in orizzontale (vedi capitolo "RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE OLIO").

Il calettamento del giunto dal lato albero cavo è così terminato.



GIUNTI "ALFA" (in linea)

Provvedere al montaggio degli accessori (elemento elastico, mozzo, ecc.) secondo le indicazioni dell'ALLEGATO "A".

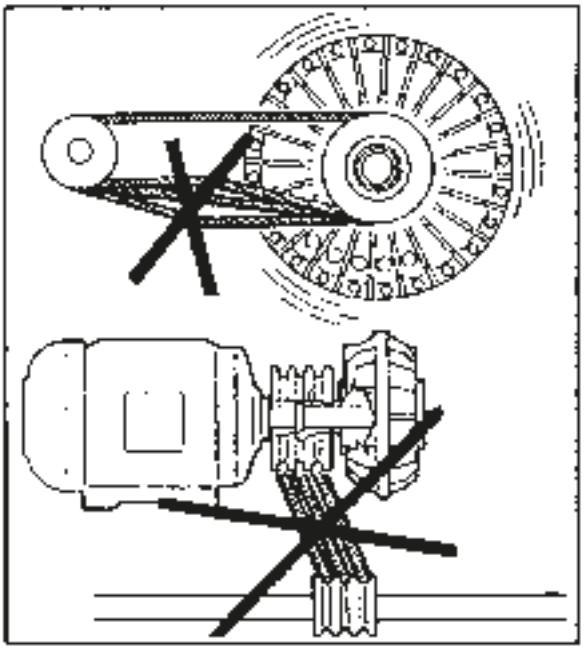


GIUNTI "BETA" (assi paralleli)

Provvedere al montaggio delle cinghie secondo le indicazioni del costruttore di cinghie).

ATTENZIONE

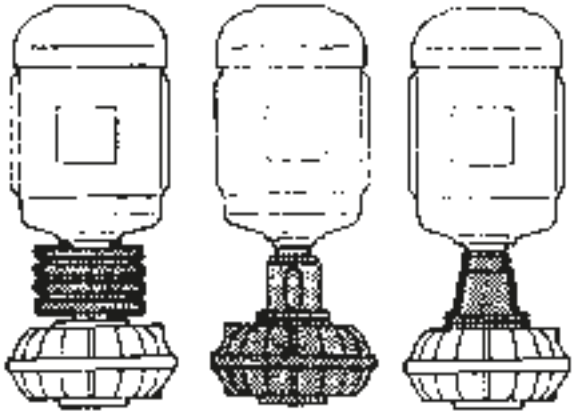
CINGHIE TROPPO LENTE POSSONO DARE ORIGINE A VIBRAZIONI. UN ECCESSIVO TENSIONAMENTO O ERRATO ALLINEAMENTO PUO' DANNEGGIARE LE SEDI DEI CUSCINETTI DI ROTOLAMENTO DEL GIUNTO, DEL MOTORE O DELLA MACCHINA.



I giunti BETA X, J e H in installazione verticale sono previsti per un funzionamento ininterrotto non superiore a 2-3 giorni.

ATTENZIONE

PER FUNZIONAMENTI ININTERROTTI DI DURATA SUPERIORE, IMPIEGARE OLI PIU' LUBRIFICANTI O, PER IMPIEGHI GRAVOSI, L'ESECUZIONE SPECIALE CON LUBRIFICAZIONE INDIPENDENTE DEL CUSCINETTO SOTTO TIRO CINGHIA.



15

At this point it is possible to fill the coupling with oil, with the axis in horizontal position (see the chapter "OIL FILLING", CALIBRATION AND CHANGE".)

The coupling installation on the hollow shaft side is now complete.

"ALFA" COUPLINGS (on line)

Please refer to the instructions included on the ENCLOSURE "A" to assemble the accessories (flexible element, hub, etc.)

"BETA" COUPLINGS (parallel axis)

Install the belts according to the instructions of the belt manufacturer.

WARNING

**BELTS THAT ARE TOO LOOSE CAN CAUSE VIBRATIONS.
BELTS THAT ARE TOO TIGHT OR IMPROPERLY ALIGNED CAN DAMAGE THE BEARINGS ON THE COUPLING. MOTOR OR DRIVEN MACHINE.**

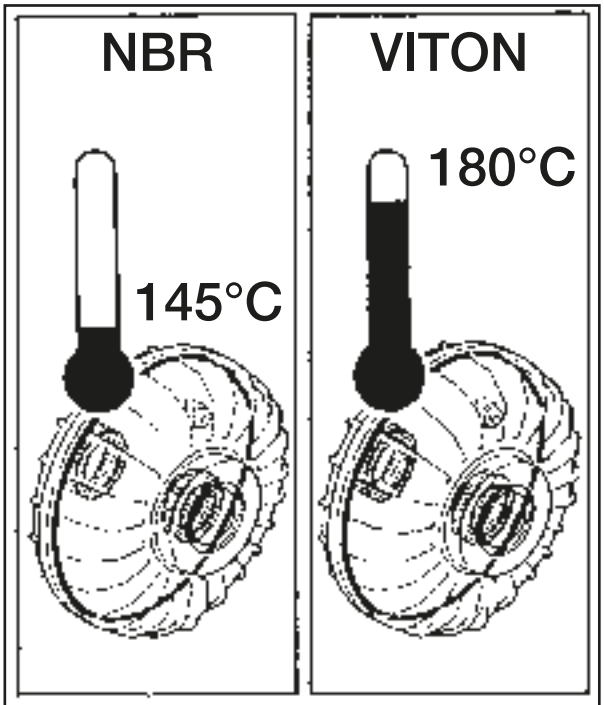
The BETA X,J and H couplings installed vertically are permitted to operate continuously for no more than 2-3 days.

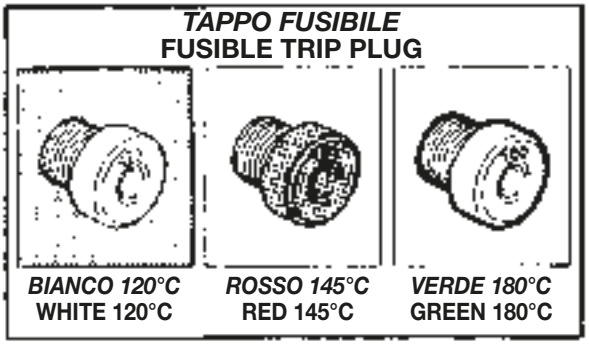
WARNING

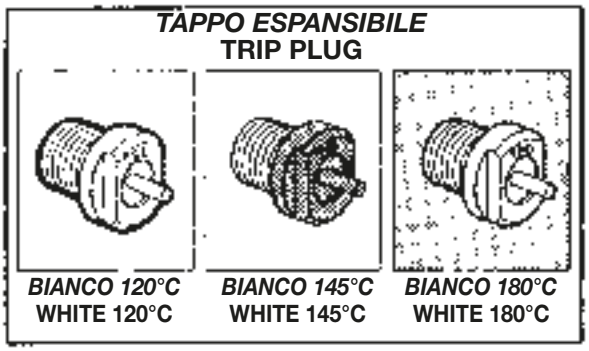
FOR CONTINUOUS WORKING LASTING LONGER, USE MORE LUBRICATING OIL OR IN CASE OF HEAVIER USES, USE THE SPECIAL VERSION WITH FORCED BEARING LUBRICATION, UNDERNEATH THE BELT.

CONFORMAZIONE GIUNTO E SISTEMI DI PROTEZIONE

I giunti standard, di grandezza 10, 20, 30, 30P e 40P, sono forniti con guarnizioni in NBR. A richiesta possono essere muniti di guarnizioni in viton, resistenti fino a 180°C.
I giunti standard di grandezza 50, 55, 60, 65, 70P, 75P, 80P, 85P, 90P, 95P e 1200 vengono forniti con guarnizioni in viton.
Tutti i giunti standard sono equipaggiati con tappo fusibile a 145°C, salvo disposizioni particolari del cliente.



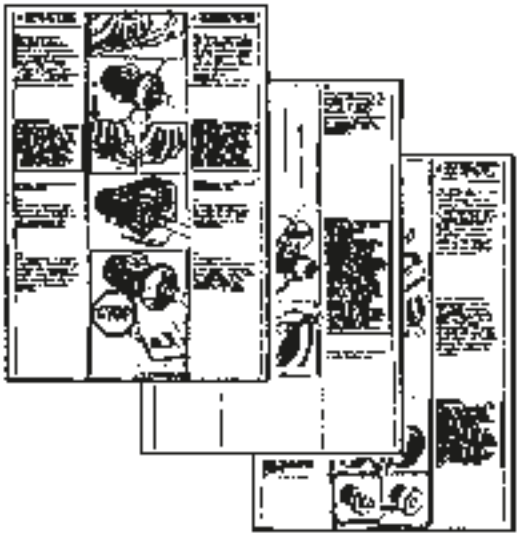




ATTENZIONE

TENUTO CONTO CHE LA MASSIMA TEMPERATURA LA SI OTTIENE IN CONDIZIONI NORMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO A REGIME, I GIUNTI POTRANNO ESSERE EQUIPAGGIATI CON TAPPI FUSIBILI O TAPPI ESPANSIBILI CON TEMPERATURE DI FUSIONE (IDENTIFICABILI DAL COLORE E DALLA STAMPIGLIATURA).

Dopo aver calettato il giunto si può procedere all'installazione in macchina prevedendo ripari fissi ventilati ed adeguati servocomandi di sicurezza e di arresto in funzione del tipo di tappo montato sul giunto ROTOFLUID® , come descritto alle pagine seguenti.



COUPLING STRUCTURE AND PROTECTION SYSTEMS

The standard couplings, sizes 10,20,30,30P and 40P, are provided with NBR seals. Upon request, they can be supplied with viton seals, resistant to a temperature of 180°C.
The standard couplings, sizes 50,55,60,65,70P,75P,80P,85P,90P,95P and 1200 are equipped with viton seals.
All standards couplings are supplied with fusible plug at 145°C, but other plugs can be specified by the customer.

WARNING

CONSIDERING THAT THE MAXIMUM TEMPERATURE IS OBTAINED IN NORMAL CONDITION DURING THE OPERATION IN FULL CONDITION, THE COUPLINGS COULD BE EQUIPPED WITH FUSIBLE PLUGS OR TRIP PLUGS, WITH FUSION TEMPERATURES (WHICH CAN BE IDENTIFIED BY THE STAMPING AND COLOUR).

After the coupling mounting, the installation on the machine can be finalized, by providing for fixed ventilated guards and suitable safety and stop servo-controls, according to the kind of plug assembled on the ROTOFLUID®, coupling, as described in the following pages.

A GIUNTO ROTOFLUID® CON TAPPO FUSIBILE

Questo dispositivo interviene in caso di eccessivo surriscaldamento e al superamento della massima temperatura del TAPPO FUSIBILE (90°C. 120°C. 145°C. o 180°C.) avviene la fusione della pastiglia e la conseguente fuoriuscita dell'olio di trasmissione del giunto.

ATTENZIONE

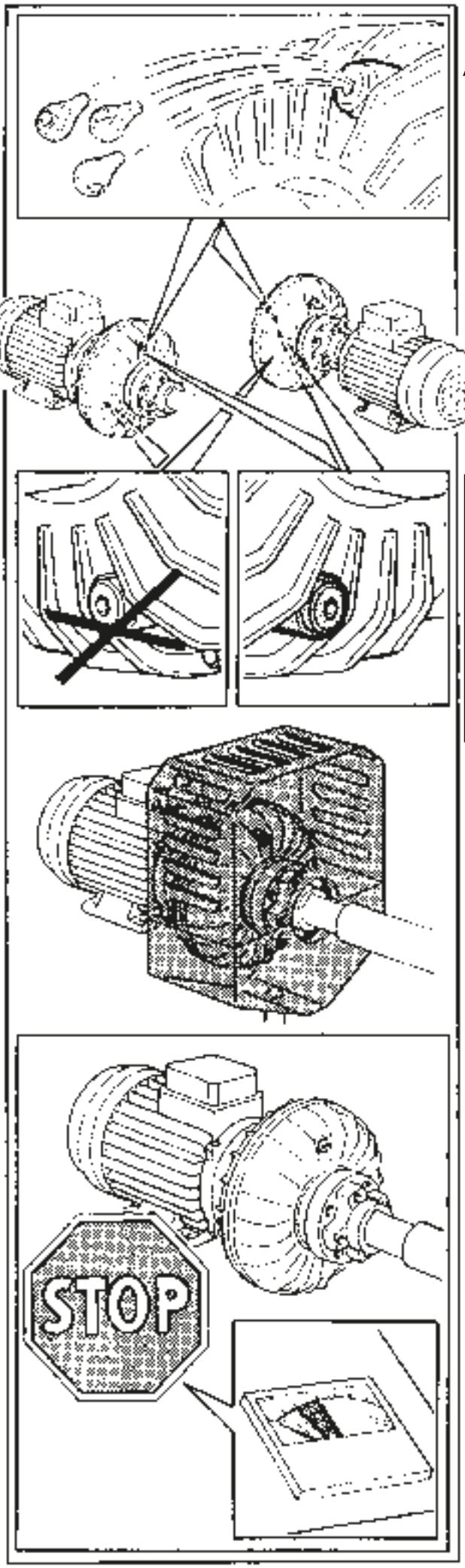
NORMALMENTE IL TAPPO FUSIBILE SI TROVA SUL LATO OPPOSTO ALL'ALBERO CAVO DEL GIUNTO.
IN FASE DI INSTALLAZIONE VERIFICARE CHE L'EVENTUALE FUORIUSCITA DELL'OLIO NON VADA SUL MOTORE.

IN TAL CASO BISOGNA PREVEDERE:

A1
Un carter separato dal motore per la raccolta e l'evacuazione dell'olio ad alta temperatura che potrebbe fuoriuscire.

A2
Un dispositivo di arresto automatico immediato del motore che impedisca il riavvio prima del ripristino della condizione che ha causato la fuoriuscita dell'olio.

ATTENZIONE!
In caso di fuoriuscita di olio dal giunto, occorre ***FERMARE*** *immediatamente il motore.*
PERICOLO DI GRIPPAGGIO CUSCINETTI



A ROTOFLUID® COUPLING WITH FUSIBLE PLUG

This device intervenes in case of excessive overheating and when the fusible plug maximum temperature is exceeded (90°C. 120°C. 145°C. or 180°C.). In this case, the fusible pin melts and consequently the oil leaks from the coupling.

WARNING

THE FUSIBLE PLUG IS NORMALLY PLACED ON THE OPPOSITE SIDE OF THE COUPLING HOLLOW SHAFT. WHEN IT IS INSTALLED, VERIFY THAT THE OIL LEAKAGE, WHICH WILL OCCUR WHEN THE PLUG TRIPS, DOES NOT LEAK ONTO THE MOTOR.

SHOULD IT HAPPEN, IT IS NECESSARY TO PROVIDE:

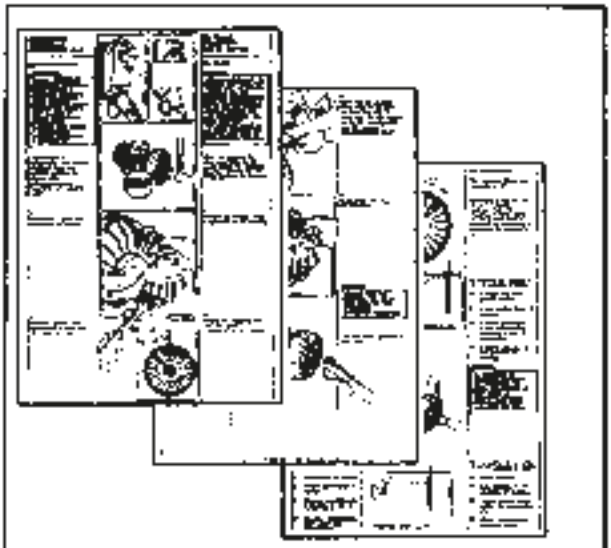
A1
A sump separated from the motor to collect and evacuate the high temperature oil which could pour out.

A2
A device for the immediate automatic stop of the motor, preventing it from starting again, until the reason for the plug to trip has been corrected.

WARNING!
In case of oil loss from the coupling immediately STOP the motor.
BEARINGS DRYING-UP and SEIZURE DANGER!

A3

Dopo aver completamente installato il giunto in macchina è possibile effettuare il collaudo qualora sia necessaria una taratura dell'avviamento (vedi capitolo "RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE OLIO").

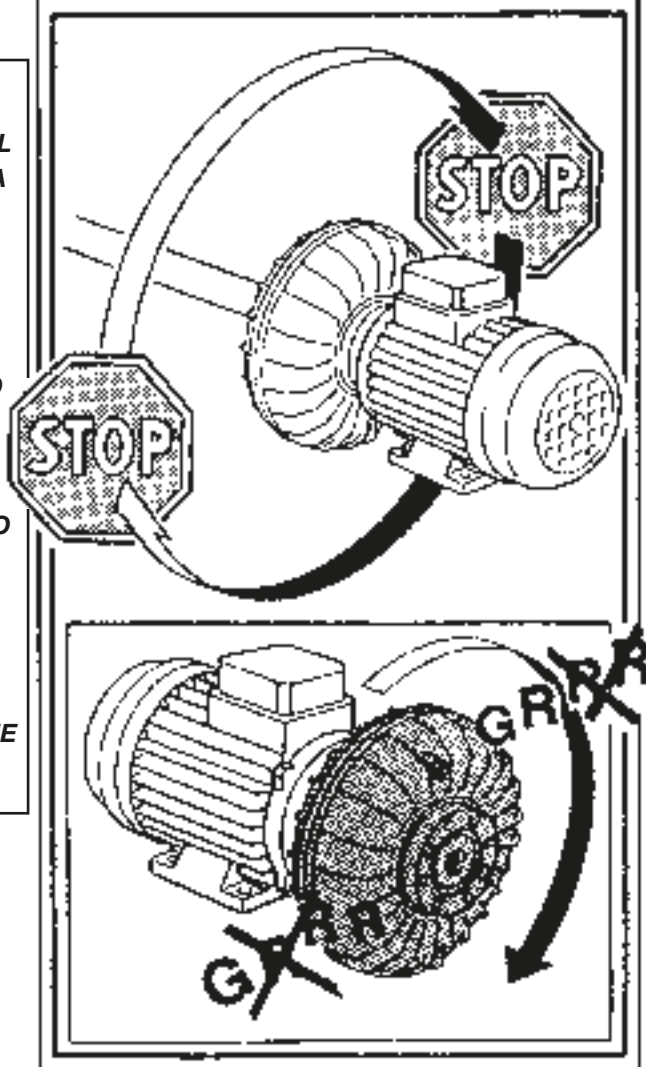


A3

After having installed the coupling completely in the machine, it is possible to carry out the testing, whenever a starting calibration is required (see the chapter "FILLING, CALIBRATION AND OIL CHANGE").

ATTENZIONE

DURANTE IL COLLAUDO E IL FUNZIONAMENTO BISOGNA RICORDARE:
- NON SUPERARE MAI ILNUMERO MASSIMO DIAVVIAMENTI ORA PRESCRITTI DALLA WESTCAR (VEDI CATALOGO TECNICO). PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO.
- DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO ILGIUNTO NON É RUMOROSO-
IN CASO DIRUMOROSITA', ARRESTARE IMMEDIATAMENTE LAMACCHINA ED ACCERTARE E RIMUOVERNE LA CAUSA.



WARNING

DURING THE TEST AND THE OPERATION REMEMBER:
- DO NOT EXCEED THE MAXIMUM NUMBER OF STARTS RECOMMENDED BY WESTCAR (SEE THE TECHNICAL CATALOGUE). DANGER OF OVERHEATING.
- WHEN THE COUPLING IS WORKING IN NORMAL CONDITION IT DOES NOT MAKE ANY NOISE.
IN CASE OF NOISE, STOP THE MACHINE IMMEDIATELY, CHECK AND ELIMINATE THE CAUSE.

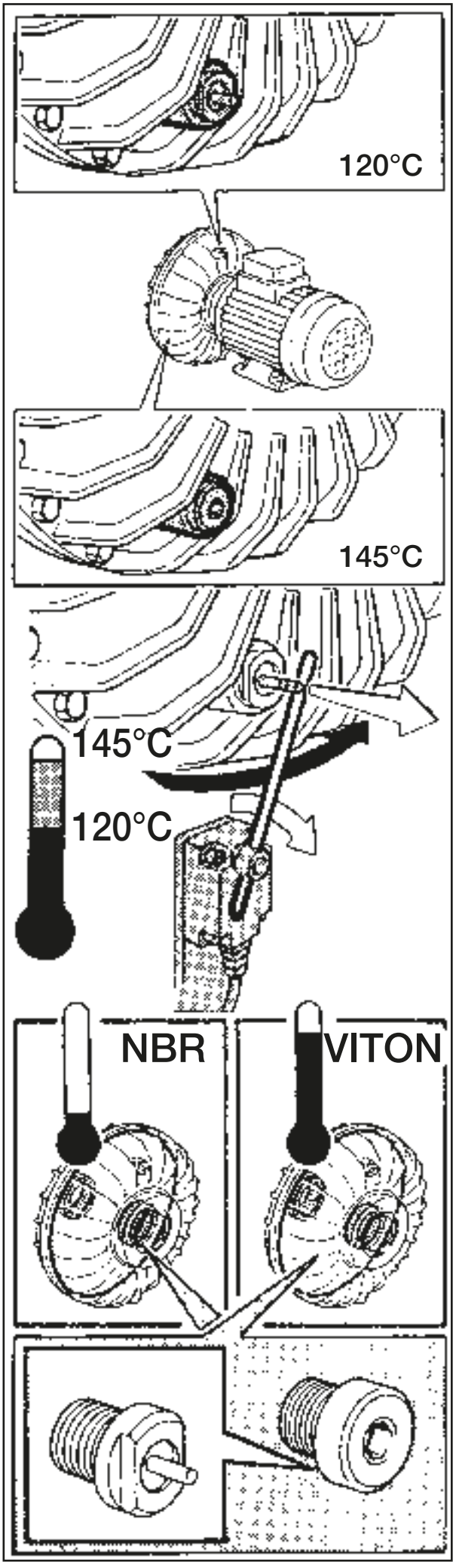
A questo punto il giunto è pronto all'uso.

At this point the coupling is ready for use.

B GIUNTO ROTOFLUID® CON TAPPO FUSIBILE E TAPPO ESPANSIBILE

Questa configurazione in esecuzione a richiesta offre una duplice sicurezza con il rilevamento di una prima soglia di sovratemperatura data dal TAPPO ESPANSIBILE e da una seconda soglia data dal TAPPO FUSIBILE che provoca la fuoriuscita dell'olio qualora a causa di anomalia non sia avvenuto l'arresto del motore al raggiungimento della prima soglia.

In caso di eccessivo surriscaldamento, al superamento della massima temperatura del TAPPO ESPANSIBILE (90°C. 120°C. o 145°C.) avviene la fusione della pastiglia e la conseguente fuoriuscita del pistoncino per il rilevamento del segnale di arresto per il motore senza provocare la fuoriuscita dell'olio di trasmissione dal giunto.



ATTENZIONE

IL TAPPO ESPANSIBILE DEVE ESSERE IMPIEGATO PER L'INTERVENTO DI PRIMA SOGLIA E DEVE ESSERE CON TEMPERATURA DI FUSIONE INFERIORE A QUELLA DEL TAPPO FUSIBILE E QUEST'ULTIMO NON DEVE MAI ESSERE DI TEMPERATURA SUPERIORE A QUELLA AMMESSA DAL TIPO DI GUARNIZIONI MONTATE SUL GIUNTO.

B ROTOFLUID® COUPLING WITH FUSIBLE PLUG AND TRIP PLUG

This configuration provided on request, offers a double safety, with the indication of a first threshold of overtemperature, due to THE TRIP PLUG and a second threshold due to the FUSIBLE PLUG, which results in oil leakage, whenever, due to anomalies, the motor fails to stop when the first threshold has been reached.

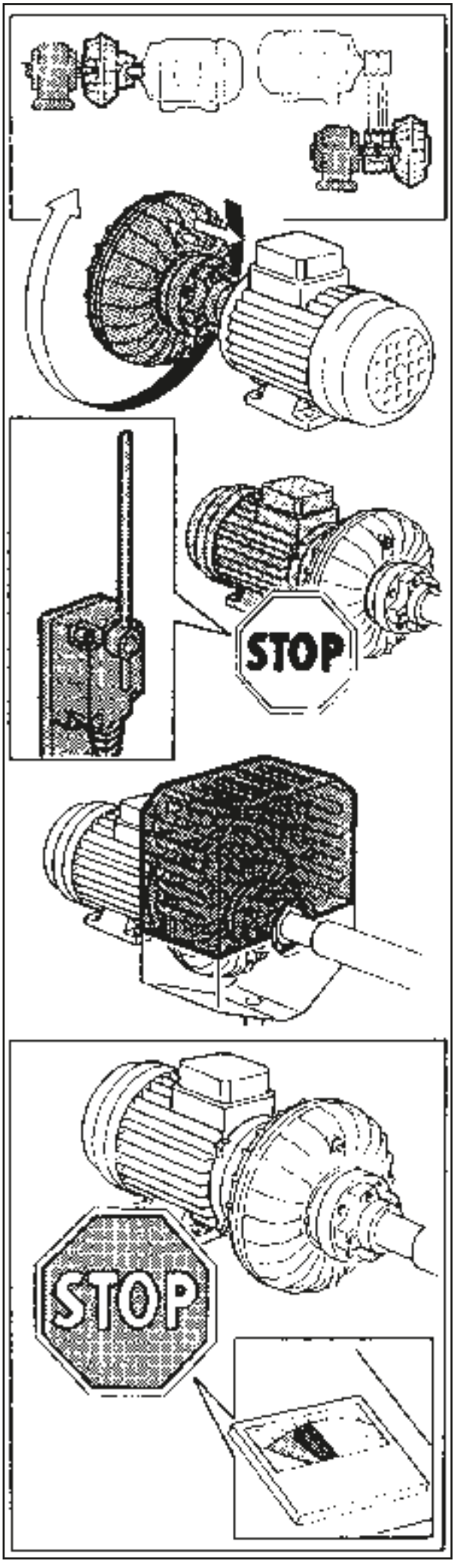
In case of excessive overheating, when the TRIP PLUG maximum temperature is exceeded (90°C. 120°C. or 145°C.), the pin fusion takes place.
Consequently, the plug trips allowing the extended pin to make contact with a motor stop switch. Therefore, hot oil does not escape from the coupling.

WARNING

THE TRIP PLUG MUST BE USED FOR THE FIRST THRESHOLD INTERVENTION AND ITS FUSION TEMPERATURE MUST BE INFERIOR TO THAT OF THE FUSIBLE PLUG. THE FUSIBLE PLUG SHOULD NEVER HAVE A HIGHER TEMPERATURE THAN WHAT THE SEALS ON THE COUPLING CAN WITHSTAND.

RICORDARE CHE:

IL TAPPO ESPANSIBILE E' INDICATO PER INSTALLAZIONE DI TIPO B DOVE IL CORPO ESTERNO DEL GIUNTO E' SEMPRE IN ROTAZIONE PER GARANTIRE LA RILEVAZIONE DEL SEGNALE ANCHE QUALORA INTERVENGA UNA CONDIZIONE DI STALLO.



REMEMBER THAT:

THE TRIP PLUG IS USED FOR THE INSTALLATIONS OF TYPE "B" WHERE THE COUPLING'S CASE ROTATES SO AS TO GUARANTEE THAT THE SIGNAL CAN INDICATE THE COUPLING'S CONDITION, INCLUDING A STALL.

IN TAL CASO BISOGNA PREVEDERE

B1

Un microinterruttore di sicurezza (di tipo approvato) che rilevi il segnale del pistoncino e determini l'arresto immediato del motore e che impedisca la ripartenza prima del ripristino della condizione che ha causato la fuoriuscita del pistoncino.

B2

Un carter separato dal motore per la raccolta e l'evacuazione dell'olio ad alta temperatura che potrebbe fuoriuscire.

B3

Un dispositivo di arresto automatico immediato del motore che impedisca il riavvio prima del ripristino della condizione che ha causato la fuoriuscita dell'olio.

IN THIS CASE IT IS NECESSARY TO PROVIDE:

B1

A safety micro-switch (of approved type), which is able to sense the piston signal, makes the motor stop immediately and prevents it from starting again, before the condition which has caused the piston to trip is removed.

B2

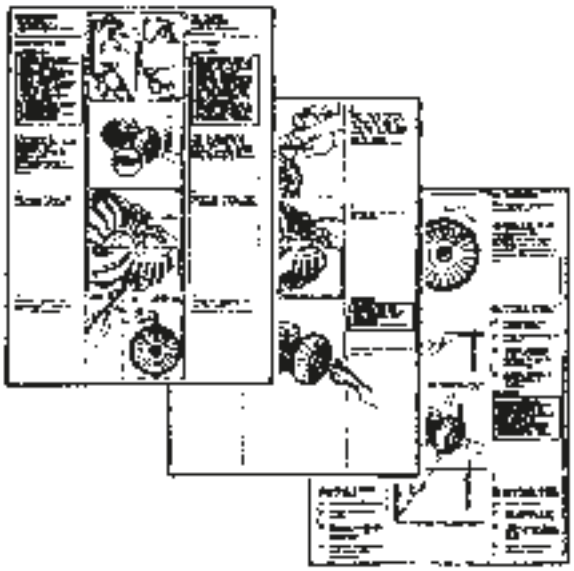
A sump separated from the motor to collect and evacuate the oil, which could pour out at high temperature.

B3

A device for the immediate automatic stop of the motor, preventing it from starting again, until the cause of the overheating and subsequent oil leakage is removed.

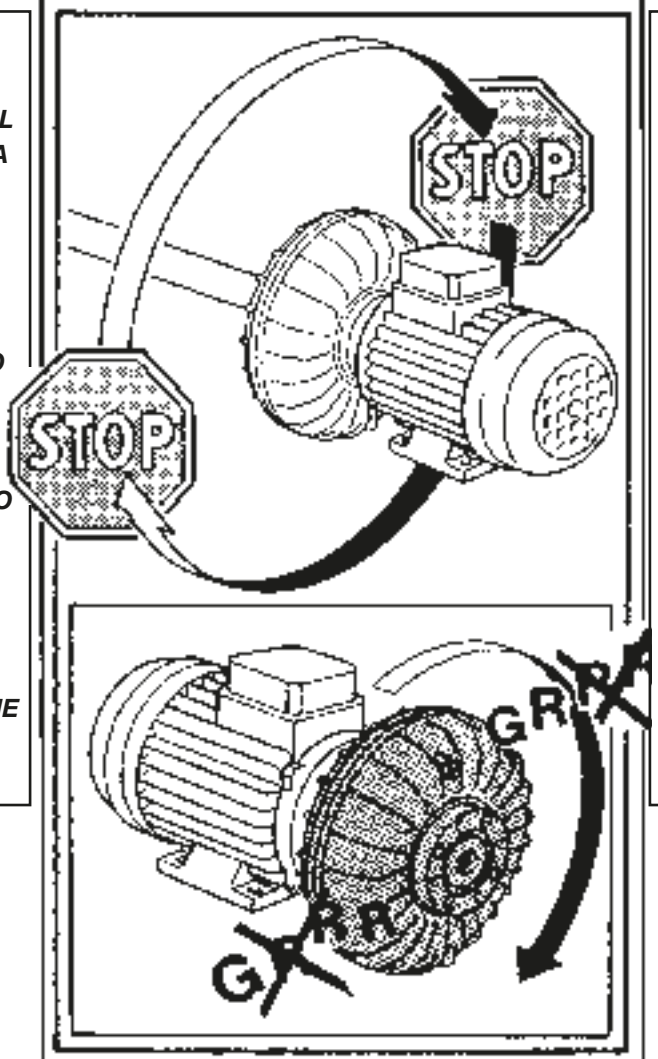
B4

Dopo aver completamente installato il giunto in macchina è possibile effettuare il collaudo. Qualora sia necessario, effettuare una taratura dell'avviamento (vedi capitolo "RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE OLIO").



ATTENZIONE

DURANTE IL COLLAUDO E IL FUNZIONAMENTO BISOGNA RICORDARE:
- NON SUPERARE MAI ILNUMERO MASSIMO DIAVVIAMENTI ORA PRESCRITTI DALLA WESTCAR (VEDI CATALOGO TECNICO). PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO.
- DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO ILGIUNTO NON É RUMOROSO-
IN CASO DIRUMOROSITA', ARRESTARE IMMEDIATAMENTE LAMACCHINA ED ACCERTARE E RIMUOVERNE LA CAUSA.



A questo punto il giunto è pronto all'uso.

B4

After having installed the coupling completely in the machine, it is possible to carry out the testing, whenever a starting calibration is required (see the chapter "FILLING, CALIBRATION AND OIL CHANGE").

WARNING

DURING THE TEST AND THE OPERATION REMEMBER:
- DO NOT EXCEED THE MAXIMUM NUMBER OF STARTS RECOMMENDED BY WESTCAR (SEE THE TECHNICAL CATALOGUE). DANGER OF OVERHEATING.
- WHEN THE COUPLING IS WORKING IN NORMAL CONDITION IT DOES NOT MAKE ANY NOISE.
IN CASE OF NOISE, STOP THE MACHINE IMMEDIATELY, CHECK AND ELIMINATE THE CAUSE.

At this point the coupling is ready for use.

RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE OLIO

RIEMPIMENTO OLIO

ATTENZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA CON IL MOTORE E MACCHINA CONDOTTA FERMI, SCOLLEGATI DALLA FONTE DI ALIMENTAZIONE SUL SEZIONATORE DI LINEA ED AVERNE SEGNALATO L'INTERVENTO. IL GIUNTO DEVE ESSERE A TEMPERATURA AMBIENTE CON L'ASSE IN ORIZZONTALE.

L'operazione di riempimento deve essere effettuata dopo aver montato il giunto sul motore prima dell' alloggiamento in macchina, nel seguente modo:

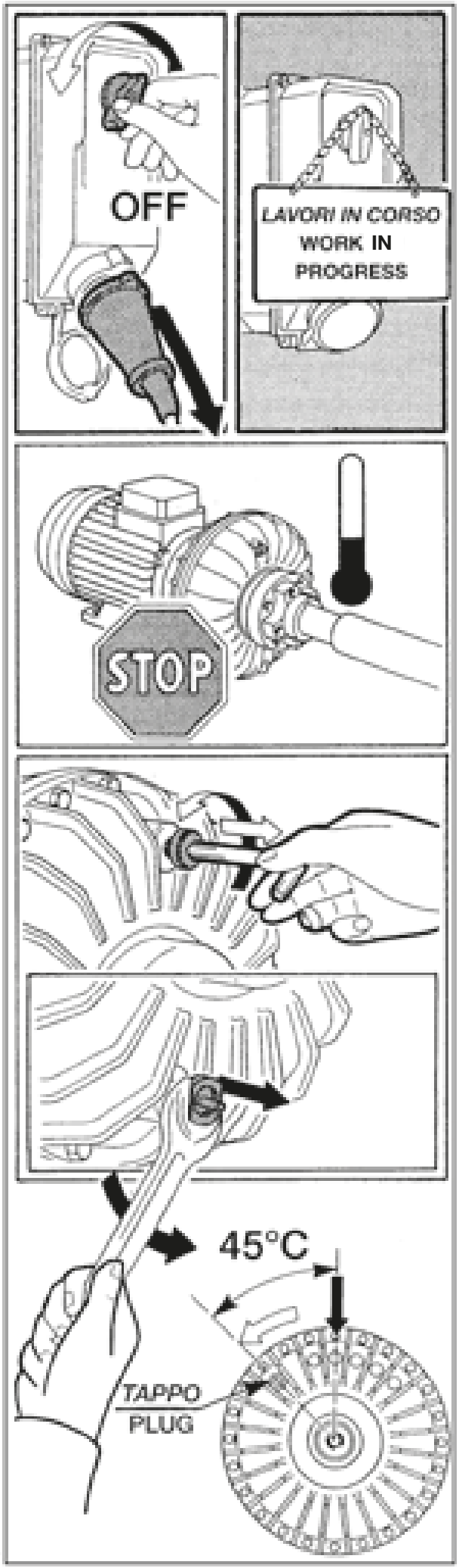
1
Rimuovere il tappo olio accessibile sul giunto.

2
Per giunti ROTOFLUID senza camera di ritardo, ruotare il giunto fino a posizionare la tacca dei 45° sulla verticale.

2a
Per giunti ROTOFLUID SCF (con camera semplice) vedere angolo di riempimento standard a pag. 38 tabella 2.

2b
Per giunti ROTOFLUID DCF (con camera doppia) vedere angolo di riempimento standard a pag. 38 tabella 3.

2c
Per giunti ROTOFLUID CA (con camera anulare) vedere angolo di riempimento standard a pag. 39 tabella 4.



OIL FILLING, CALIBRATION AND OIL CHANGE

OIL FILLING

WARNING

FILLING THE COUPLING SHOULD ONLY BE DONE WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, THE POWER IS DISCONNECTED FROM THE SOURCE AND THE LOCK-OUT TAG ENGAGED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE AND IT'S AXIS IN A HORIZONTAL POSITION.

After the coupling has been assembled on the motor begin the filling operation as follows:

1
Remove the oil plug, which is accessible on the coupling

2
For ROTOTFLUID couplings without delay chamber, rotate the coupling until 45° notch is positioned on the vertical.

2a
For ROTOTFLUID SCF couplings (with simple chamber) see the standard filling angle reported at page 38, table 2.

2b
For ROTOTFLUID DCF couplings (with double chamber) see the standard filling angle reported at page 38, table 3.

2c
For ROTOTFLUID CA couplings (with annular chamber) see the standard filling angle reported at page 39, table 4.

3

Effettuare il riempimento del giunto fino alla fuoriuscita dal foro, impiegando solo oli consigliati dal costruttore (vedi capitolo "OLI DI TRASMISSIONE").

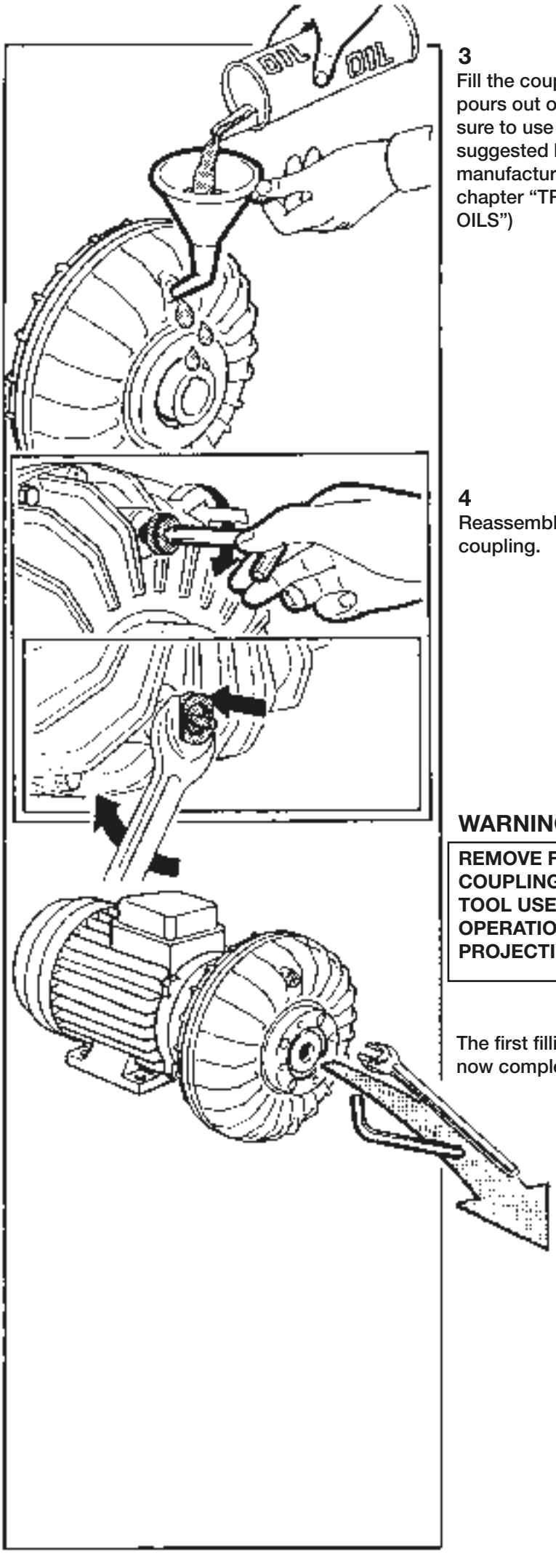
4

Rimontare il tappo sul giunto.

ATTENZIONE

RIMUOVERE DAL GIUNTO QUALSIASI CHIAVE O ATTREZZO IMPIEGATO PER QUESTA OPERAZIONE. PERICOLO DI PROIEZIONE.

L'operazione di primo riempimento è così terminata.



3

Fill the coupling until the oil pours out of the hole, being sure to use only the oils suggested by the manufacturer (see the chapter "TRANSMISSION OILS")

4

Reassemble the plug on the coupling.

WARNING

REMOVE FROM THE COUPLING ANY KEY OR TOOL USED FOR THIS OPERATION. DANGER OF PROJECTION.

The first filling operation is now complete.

TARATURA OLIO

Il livello stadard di riempimento è 45° per giunti ROTOFLUID base. (senza camera di ritardo)

In funzione del tipo di impiego e delle prestazioni richieste al giunto, in alcuni casi il livello di riempimento deve essere modificato diminuendo la quantità di olio.

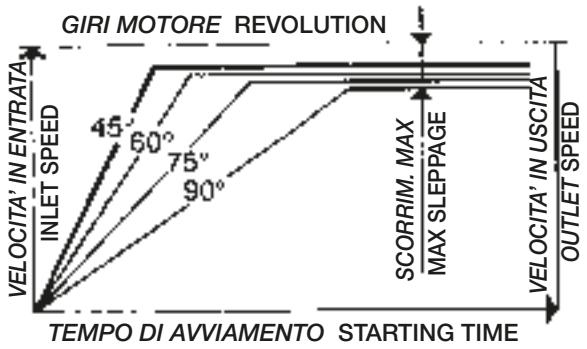
OIL CALIBRATION

For ROTOTFLUID couplings without delay chamber, is 45°.

According to the use and performances expected from the coupling, in some cases the fill level must be modified, by decreasing the oil quantity.

Riducendo la quantità d'olio si ottiene:

A - Avviamento più lungo e graduale
B - Minore assorbimento di corrente all'avviamento.
C - Migliore protezione degli organi della trasmissione in caso di sovraccarico.
D - Maggiore scorrimento a regime.

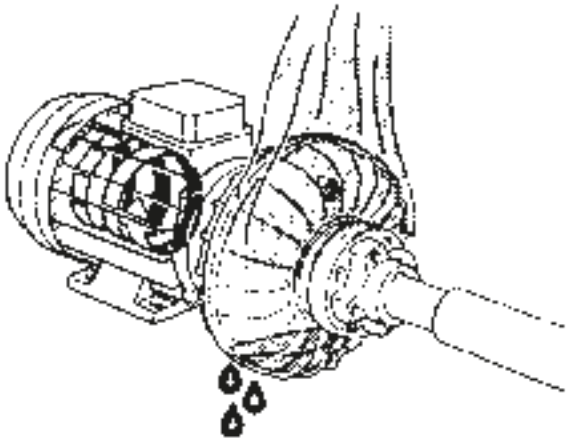


By reducing the quantity of oil it is possible to obtain:

A - A longer and more gradual startup.
B - Less current input at startup.
C - A better protection of the transmission components in case of overloading.
D - Higher slippage rate at full operation

ATTENZIONE

UNA ECCESSIVA RIDUZIONE DELL'OLIO, PUO' COMPORTARE L'IMPOSSIBILITA' DI ACCELERARE LA MACCHINA O ADDIRITTURA CAUSARE UN SURRISCALDAMENTO ECCESSIVO DEL GIUNTO E DANNEGGIARE COSI' LE GUARNIZIONI.



WARNING

TOO LITTLE OIL CAN CAUSE THE COUPLING SPEED TO INCREASE OR EVEN CAUSE AN EXCESSIVE COUPLING OVERHEATING, THUS DAMAGING THE SEALS.

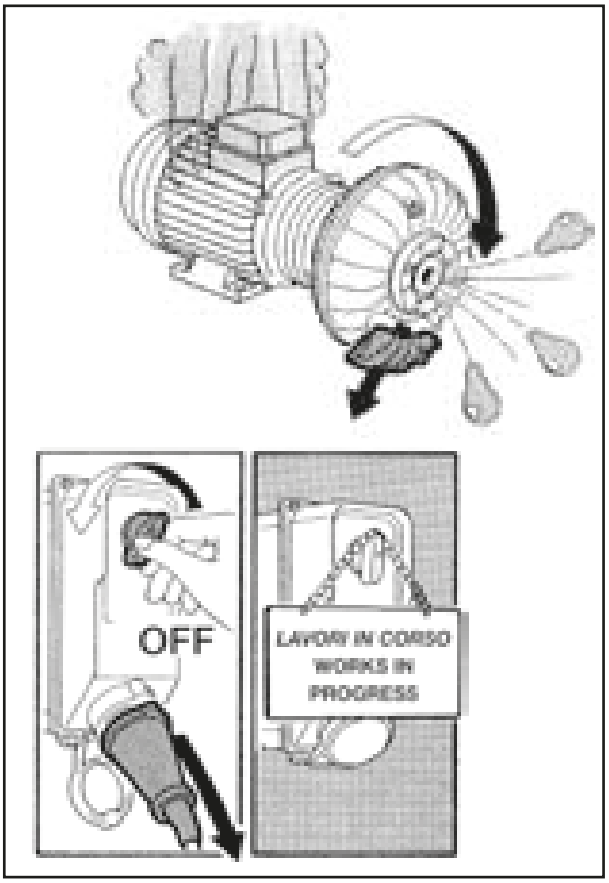
Nel caso sia necessario aumentare la quantità di olio nel giunto occorre interpellare la Westcar.

If the oil quantity in the coupling needs to be increased it is mandatory to contact Westcar prior to changing the oil level.

ATTENZIONE
UNA ECCESSIVA QUANTITA' D'OLIO PUO' CAUSARE SOVRACCARICO DEL MOTORE, ROVESCIAMENTO DEL LABBRO DELLE TENUTE O ROTTURA DEL GIUNTO PER SOVRA-PRESSIONE INTERNA DOVUTA ALLA MANCANZA DI SPAZIO DI DILATAZIONE OLIO

Qui di seguito vengono riportate le quantità di riempimento olio corrispondenti ai diversi livelli di riempimento.

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA CON IL MOTORE E MACCHINA CONDOTTA FERMI, SCOLLEGATI DALLA FONTE DI ALIMENTAZIONE SUL SEZIONATORE DI LINEA ED AVERNE SEGNALATO L'INTERVENTO. ILGIUNTO DEVE ESSERE A TEMPERATURA AMBIENTE CON L'ASSE IN ORRIZONTALE.



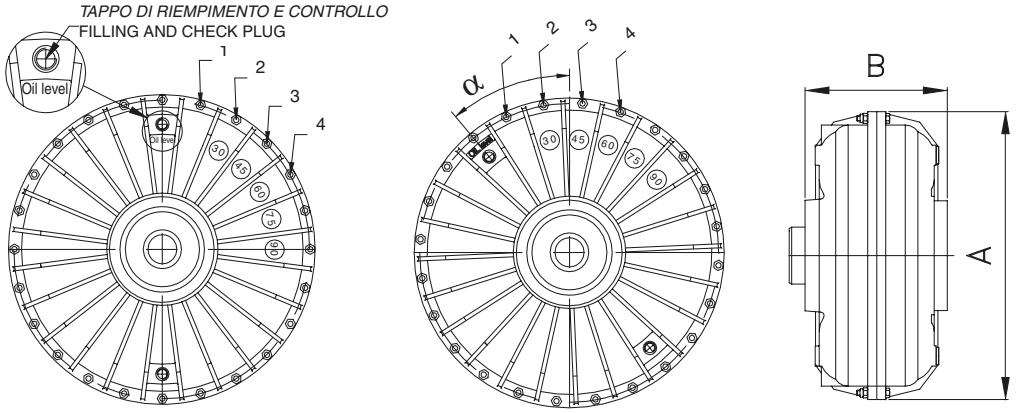
WARNING
AN EXCESSIVE QUANTITY OF OIL CAN OVERLOAD THE MOTOR, DAMAGING OF THE SEALS OR CAUSING THE COUPLING TO CRACK DUE TO EXCESSIVE INTERNAL PRESSURE.

Below are shown the required oil fill levels corresponding to the coupling size and fill angle.

THIS OPERATION MUST BE CARRIED OUT WHEN THE MOTOR AND THE DRIVEN MACHINE ARE NOT IN OPERATION, THE POWER SOURCE DISCONNECTED AND ADEQUATE SIGNAGE PLACED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE AND IT'S AXIS IN THE HORIZONTAL POSITION.

RIEMPIMENTO GIUNTO ROTOFLUID

FILLING ROTOFLUID COUPLING

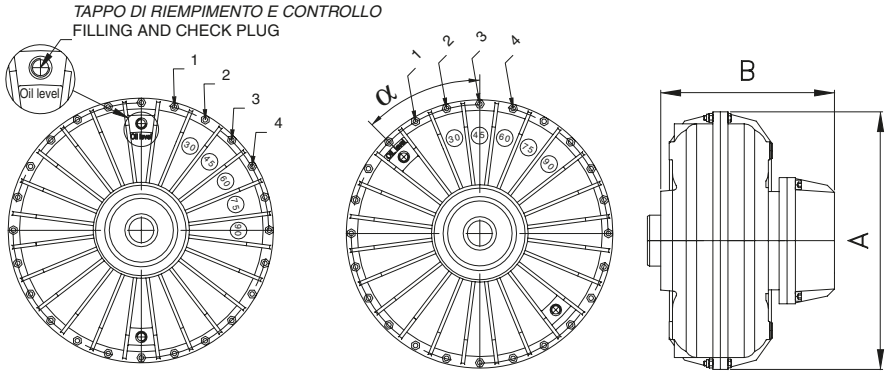


Tab. 1

Grand. Size		10	20		30	30P		40P	50		55	60	65	70P		75P	80P		85P	90P		95P
A	**mm**	193	230		290	327		338	430		430	520	520	640		640	810		810	1000		1000
B	**mm**	88	115		150	150		183	154		196	172	220	190		245	226		300	344		466
Livelli α α **l evel**		litri liters	N° viti screw	litri liters	litri liters	N° viti screw	litri liters	litri liters	N° viti screw	litri liters	litri liters	litri liters	litri liters	N° viti screw	litri liters	litri liters	N° viti screw	litri liters	litri liters	N° viti screw	litri liters	litri liters
45°		**0,55**	**1 1/2**	**1,20**	**2,4**	**2 1/2**	**4,1**	**4,1**	**3**	**4,4**	**7,2**	**8,6**	**13,5**	**3 1/2**	**18,1**	**30,1**	**4**	**35,5**	**60,6**	**4 1/2**	**91,9**	**153,3**
50°		0,52	1 1/2	1,14	2,28	2 1/2	3,9	3,9	3 1/2	4	6,9	8,2	12,9	4	17,3	28,8	4	34	58	5	88,5	146,9
55°		0,50	2	1,09	2,17	3	3,7	3,7	3 1/2	4	6,5	7,8	12,1	4 1/2	16,4	27,3	4 1/2	32,3	54,9	5 1/2	84,5	139,6
60°		0,47	2	1,03	2,04	3	3,5	3,5	4	3,8	6,2	7,3	11,4	4 1/2	15,4	25,6	5	30,4	51,8	6	79,7	131,5
65°		0,44	2	0,97	1,91	3 1/2	3,2	3,3	4 1/2	3,6	5,9	6,9	10,8	5	14,5	24,1	5 1/2	28,6	48,7	6 1/2	74,5	123
70°		0,42	2 1/2	0,92	1,79	3 1/2	3	3,1	4 1/2	3,4	5,6	6,5	10,2	5 1/2	13,5	22,6	6	26,8	45,8	7	69,3	115,2
75°		0,40	2 1/2	0,86	1,67	4	2,8	2,9	5	3,2	5,3	6,1	9,6	6	12,6	21,2	6 1/2	25,2	43	7 1/2	64,4	107,7
80°		0,37	2 1/2	0,81	1,56	4	2,6	2,7	5 1/2	3	5	5,7	9	6	11,8	19,8	6 1/2	23,6	40,4	8	59,8	100,6
85°		0,35	3	0,76	1,45	4 1/2	2,5	2,5	5 1/2	2,9	4,7	5,3	8,4	6 1/2	11	18,5	7	22	37,7	8 1/2	55,4	99,6
90°		0,32	3	0,71	1,34	4 1/2	2,3	2,3	6	2,7	4,4	5	7,8	7	10,2	17,2	7 1/2	20,5	35,1	9	51,1	86,7

Le celle evidenziate indicano i livelli standard - The highlighted cells show the standard level

RIEMPIMENTO GIUNTO ROTOFLUID SCF FILLING ROTOFLUID SCF COUPLING

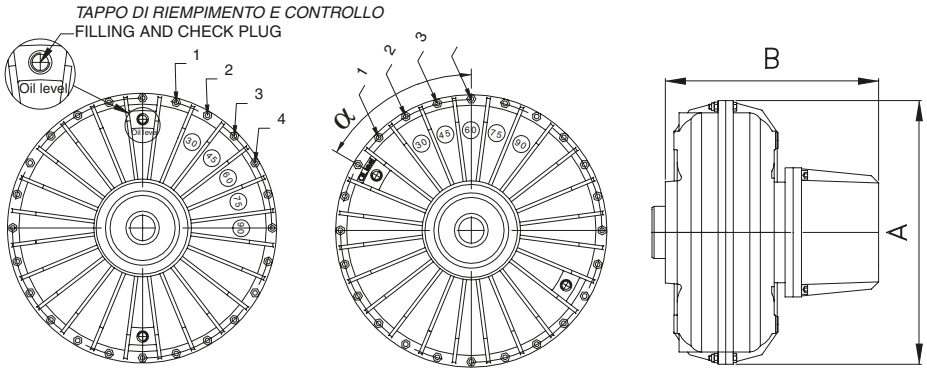


Tab. 2

***Grand.* Size**		**30**		**30P**		**40P**	**50**		**55**	**60**	**65**	**70P**		**75P**	**80P**		**85P**	**90P**		**95P**
A	**mm**	290		327		338	430		430	520	520	640		640	810		810	1000		1000
B	**mm**	205		205		241	234		276	262	310	300		355	344		418	464		586
***Livelli* α** **α level**		*N° viti* screw	*litri* liters	*N° viti* screw	*litri* liters	*litri* liters	*N° viti* screw	*litri* liters	*litri* liters	*litri* liters	*litri* liters	*N° viti* screw	*litri* liters	*litri* liters	*N° viti* screw	*litri* liters	*litri* liters	*N° viti* screw	*litri* liters	*litri* liters
55°		**2**	**2,4**	**3**	**3,9**	**4,1**	**3 1/2**	4,9	**7,4**	9,2	**13,5**	**4 1/2**	18,9	**29,7**	**4 1/2**	39,2	61,8	**5 1/2**	97,1	164
60°		2	2,3	3	3,7	3,8	4	4,6	7	**8,7**	12,8	4 1/2	**17,9**	28,1	5	37,4	**59,5**	6	**91,7**	**154,9**
65°		2	2,2	3 1/2	3,5	3,6	4 1/2	**4,4**	6,7	8,2	12,1	5	16,9	26,6	5 1/2	**35,2**	55,3	6 1/2	85,7	145
70°		2 1/2	2	3 1/2	3,3	3,4	4 1/2	4,1	6,3	7,7	11,4	5 1/2	15,8	24,8	6	32,9	51,8	7	79,7	135,1
75°		2 1/2	1,9	4	3	3,1	5	3,8	5,9	7,2	10,7	6	14,7	23,2	6 1/2	30,6	48,4	7 1/2	73,7	125,4
80°		2 1/2	1,7	4	2,8	2,9	5 1/2	3,6	5,6	6,6	9,9	6	13,5	21,5	6 1/2	28,3	45,0	8	67,9	116,1
85°		3	1,6	4 1/2	2,6	2,7	5 1/2	3,3	5,2	6,1	9,2	6 1/2	12,4	19,9	7	25,9	41,6	8 1/2	62,5	107,3
90°		3	1,5	4 1/2	2,4	2,5	6	3,1	4,8	5,6	8,5	7	11,3	18,3	7 1/2	23,8	38,4	9	57,3	98,6
95°		3	1,3	5	2,2	2,3	6 1/2	2,8	4,5	5,1	7,8	7 1/2	10,2	16,7	8	21,5	35,1	9 1/2	51,9	89,9

Le celle evidenziate indicano i livelli standard - The highlighted cells show the standard level

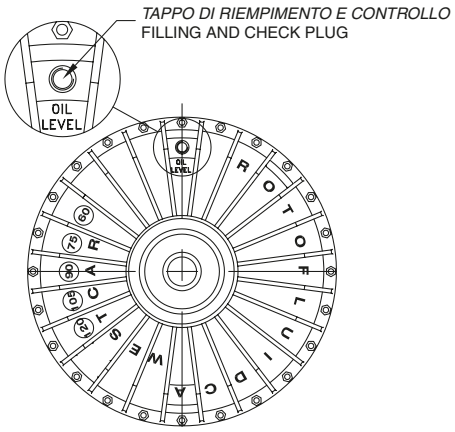
RIEMPIMENTO GIUNTO ROTOFLUID DCF FILLING ROTOFLUID DCF COUPLING

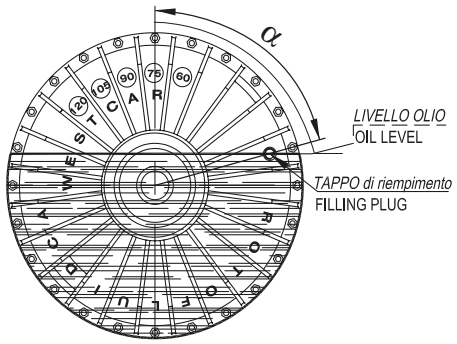


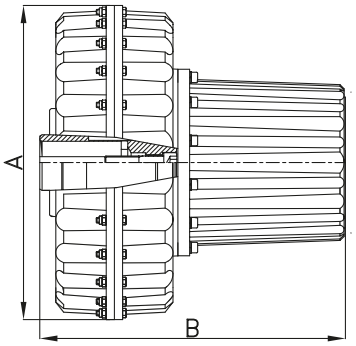
Tab. 3

***Grand.* Size**		**30**		**30P**		**40P**	**50**		**55**	**60**	**65**	**70P**		**75P**	**80P**		**85P**	**90P**		**95P**
A	**mm**	290		327		338	430		430	520	520	640		640	810		810	1000		1000
B	**mm**	245		245		313	309		351	342	390	415		470	444		518	544		666
***Livelli* α** **α level**		N° viti Screw	litri liters	N° viti Screw	litri liters	litri liters	N° viti Screw	litri liters	litri liters	litri liters	litri liters	N° viti Screw	litri liters	litri liters	N° viti Screw	litri liters	litri liters	N° viti Screw	litri liters	litri liters
60°		**2**	2,6	**3**	**4**	4,7	**4**	5,7	8,1	10,4	14,4	**4 1/2**	21,6	31,7	**5**	43,3	64,5	6	104,6	168,5
65°		2	**2,4**	3 1/2	3,8	4,4	4 1/2	5,3	7,6	9,8	**13,6**	5	20,6	**30,1**	5 1/2	40,9	**61**	6 1/2	97,7	**157,6**
70°		2 1/2	2,2	3 1/2	3,5	**4,1**	4 1/2	5	**7,2**	9,2	12,8	5 1/2	19,2	28,2	6	38,2	57,1	7	**90,6**	146,7
75°		2 1/2	2,1	4	3,3	3,8	5	**4,6**	6,7	**8,4**	11,9	6	**17,6**	26,1	6 1/2	**35,3**	53,1	7 1/2	83,5	135,8
80°		2 1/2	1,9	4	3	3,5	5 1/2	4,2	6,2	7,7	10,9	6	16	24	6 1/2	32,3	49	8	76,5	125,3
85°		3	1,8	4 1/2	2,8	3,2	5 1/2	3,9	5,8	7	10,1	6 1/2	14,5	22	7	29,3	45	8 1/2	70,2	115,5
90°		3	1,6	4 1/2	2,5	2,9	6	3,6	5,3	6,3	9,2	7	13,1	20,1	7 1/2	26,6	41,2	9	64	105,8
95°		3	1,5	5	2,3	2,7	6 1/2	3,2	4,9	5,6	8,3	7 1/2	11,6	18,1	8	23,7	37,3	9 1/2	57,7	96,1

Le celle evidenziate indicano i livelli standard - The highlighted cells show the standard level





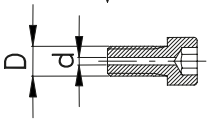
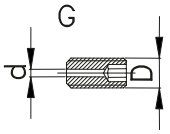


Tab. 4

***Grand.* Size**		**55S**		**55D**	**65S**		**65D**	**75PS**		**75PD**	**80P**		**85PD**		**85PD-915**	**90P**
A	**mm**	480		480	580		580	710		710	810		890		915	1010
B	**mm**	467		457	480		480	572		572	565		765		765	1038
***Livelli* α α l evel**		N° viti Screw	litri liters	litri liters	N° viti Screw	litri litres	litri litres	N° viti Screw	litri liters	litri liters	N° viti Screw	litri liters	N° viti Screw	litri liters	litri liters	litri liters
60°		4 1/2	18	17.3	4	33.2	31.9	6	60.7	59	5	75.5	6	136.5	136.5	176
65°		4 5/6	17	16.3	4 1/3	31.2	30	6 1/2	57.4	55.8	**5 3/7**	**71.4**	6 1/2	127.8	127.8	**166.3**
70°		**5 1/6**	**15.9**	15.2	**4 2/3**	**29.2**	**28**	**7**	**53.5**	**52**	5 5/6	66	**7**	**118.6**	**118.6**	154.1
75°		5 1/2	14.7	**14.1**	5	27.2	26.1	7 1/2	49.6	48.2	6 1/4	60.7	7 1/2	109	109	141.5
80°		5 5/6	13.7	13.1	5 1/3	25.2	24.2	8	45.9	44.6	6 2/3	56	8	99.1	99.1	129.8
85°		6 1/6	12.7	12.2	5 2/3	23.3	22.4	8 1/2	42.5	41.3	7	51.5	8 1/2	89.3	89.3	119.1
90°		6 1/2	11.7	11.2	6	21.5	20.6	9	39.1	38	7 1/2	47	9	80.1	80.1	108.8
95°		6 5/6	10,5	10.2	6 1/3	19.7	18.8	9 1/2	35.8	34.7	8	42.5	9 1/2	71.8	71.8	98.1
100°		7 1/6	-	9.2	6 2/3	-	16,8	10	-	31	8 1/3	38	10	60,5	60,5	86.8
105°		7 1/2	-	8	7	-	14,8	10 1/2	-	27,2	8 3/4	32,8	10 1/2	50,7	50,7	76
110°		7 5/6	-	6.9	7 1/3	-	12,8	11	-	23,2	9 1/6	27,3	11	41,1	41,1	63
115°		8 1/6	-	5.9	7 2/3	-	10,9	11 1/2	-	19,4	9 3/5	21,9	11 1/2	32	32	51
120°		8 1/2	-	4.9	8	-	9	12	-	15,7	10	17	12	24,3	24,3	41

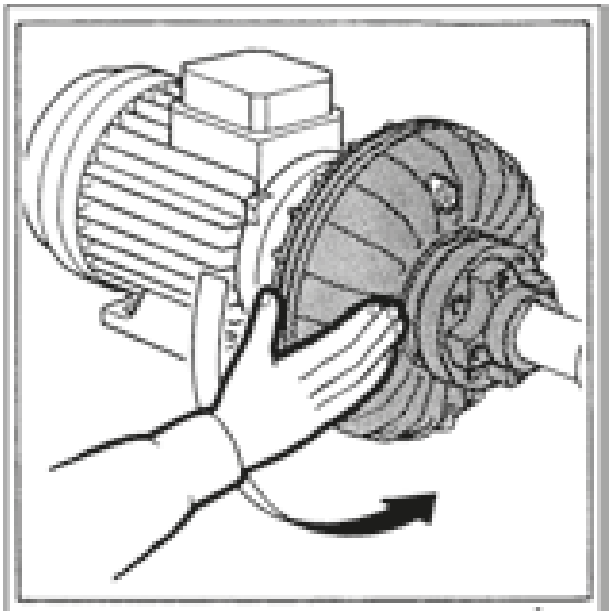
Le celle evidenziate indicano i livelli standard - The highlighted cells show the standard level

Tab. 5

***DIMENSIONE UGELLI PER PASSAGGIO OLIO* / CALIBRATED PLUG DIMENSIONS**										
GIUNTI ROTOFLUID / *ROTOFLUID COUPLING* SCF / DCF					UGELLI / *NOZZLES*	GIUNTI ROTOFLUID /*ROTOFLUID COUPLING* CA				
Grandezza Size	N°	D	Ø d	Tipo Type	TIPO / *TYPE*	Grandezza Size	N°	D	Ø d	Tipo Type
20	3	M8	2,5	V	Tipo/Type V  Tipo/Type G 	55S	4	M10	2,5	G
30	4	M8	2,5	G		55D	4	M10	2,5	G
30P	4	M10	2,5	G		65S	4	M10	2,5	G
40P	4	M10	2,5	G		65D	4	M10	2,5	G
50	4	M10	2,5	G		75PS	4	M10	2,5	G
55	4	M10	2,5	G		75PD	4	M10	2,5	G
60	4	M10	2,5	G		80P	3	M10	2,5	G
65	4	M10	2,5	G		85PD	5	M10	2,5	G
70P	4	M10	2,5	G		85PD915	5	M10	2,5	G
75P	4	M10	2,5	G		90P	4	M10	2,5	G
80P	3	M10	2,5	G						
85P	3	M10	2,5	G						
90P	4	M16	2,5	G						
95P	4	M16	2,5	G						

Per effettuare la taratura operare come segue.

1
Posizionare il giunto con il tappo accessibile nella posizione più alta.

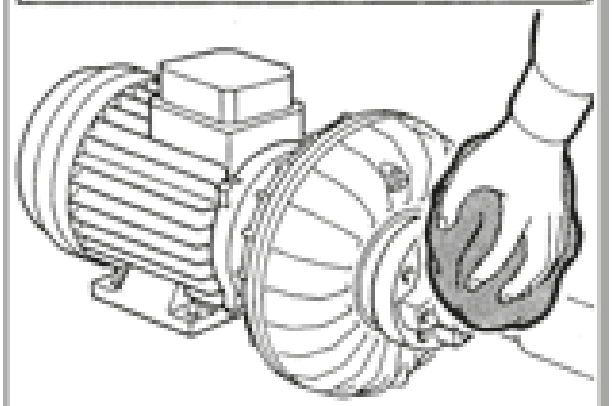


Calibration is as follows:

1
Position the coupling with the plug accessible on top.

ATTENZIONE

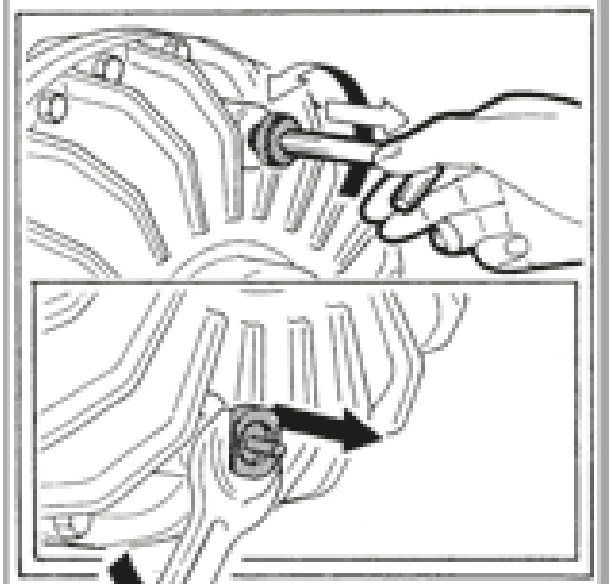
PRIMA DELLA RIMOZIONE DEL TAPPO BISOGNA PREMUNIRSI CON STRACCI DI PROTEZIONE DA EVENTUALI GETTI D'OLIO DOVUTI A PRESSIONI RESIDUE.



WARNING

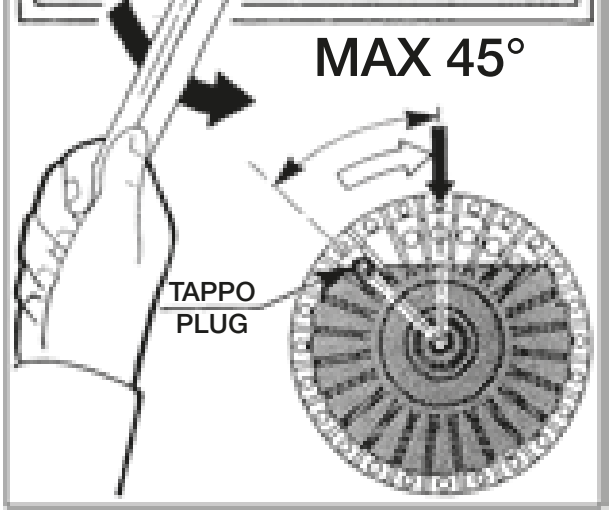
BEFORE REMOVING THE PLUG TAKE PRECAUTIONS TO COVER THE AREA WITH A RAG IN ORDER TO AVOID OIL SQUIRTING OUT DUE TO RESIDUAL PRESSURE INSIDE THE COUPLING.

2
Rimuovere completamente il tappo accessibile.



2
Remove the accessible plug completely.

3
Nel caso si debba effettuare il rabbocco ruotare il giunto in posizione di riempimento senza mai superare la tacca dei 45° sulla verticale (limite massimo di riempimento) ed aggiungere l'olio fino alla fuoriuscita dal foro.

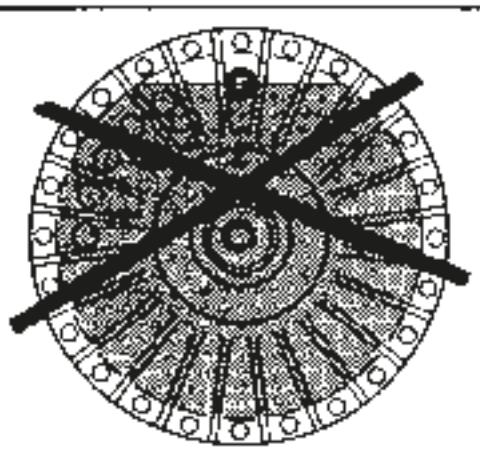


3
When it is necessary to fill the coupling, rotate the coupling in the filling position, never exceeding the 45° notch positioned on the vertical (maximum filling limit) and add the oil until it pours out of the hole.

IMPORTANTE

NORMALMENTE NON SI DEVE SUPERARE IL LIVELLO DI 45°.

PER CASI PARTICOLARI CONSULTARE LA WESTCAR.



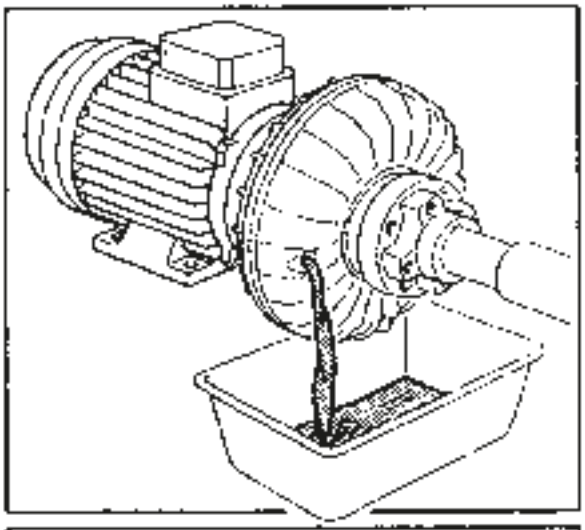
IMPORTANT

NORMALLY THE FILL LEVEL OF 45° MUST NOT BE EXCEEDED.

FOR PARTICULAR CASES CONTACT WESTCAR.

4

Per diminuire la quantità d'olio invece predisporre una bacinella di raccolta e ruotare il giunto fino a posizionare la tacca di riempimento desiderata sulla verticale ed attendere la fuoriuscita dell'olio eccedente.

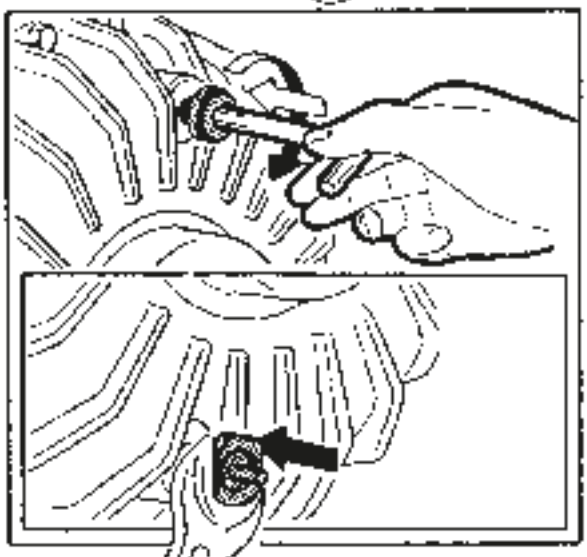


4

In order to decrease the amount of oil in the coupling, rotate it until the filling hole is low enough to allow oil to drain into a suitable container. Drain off excessive oil.

5

Rimontare il tappo sul giunto e fare un segno di riscontro per eventuali futuri rabbocchi e sostituzioni olio.

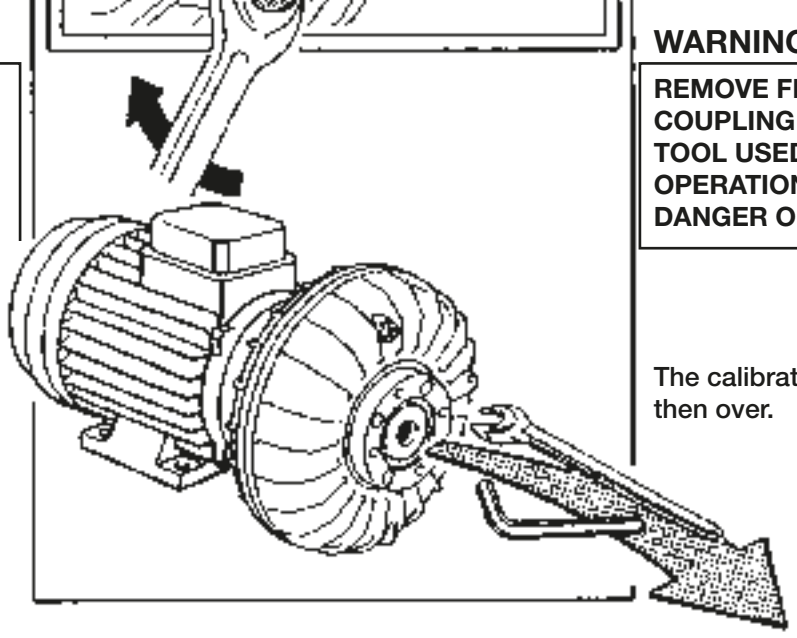


5

Reassemble the plug in the coupling and make an inspection mark in order to have an indication for future oil filling or changes.

ATTENZIONE

RIMUOVERE DAL GIUNTO QUALSIASI CHIAVE O ATTREZZO IMPIEGATO PER QUESTA OPERAZIONE. PERICOLO DI PROIEZIONE.



WARNING

REMOVE FROM THE COUPLING ANY KEY OR TOOL USED FOR THIS OPERATION. DANGER OF PROJECTION.

L'operazione di taratura è così terminata.

The calibration operation is then over.

SOSTITUZIONE OLIO

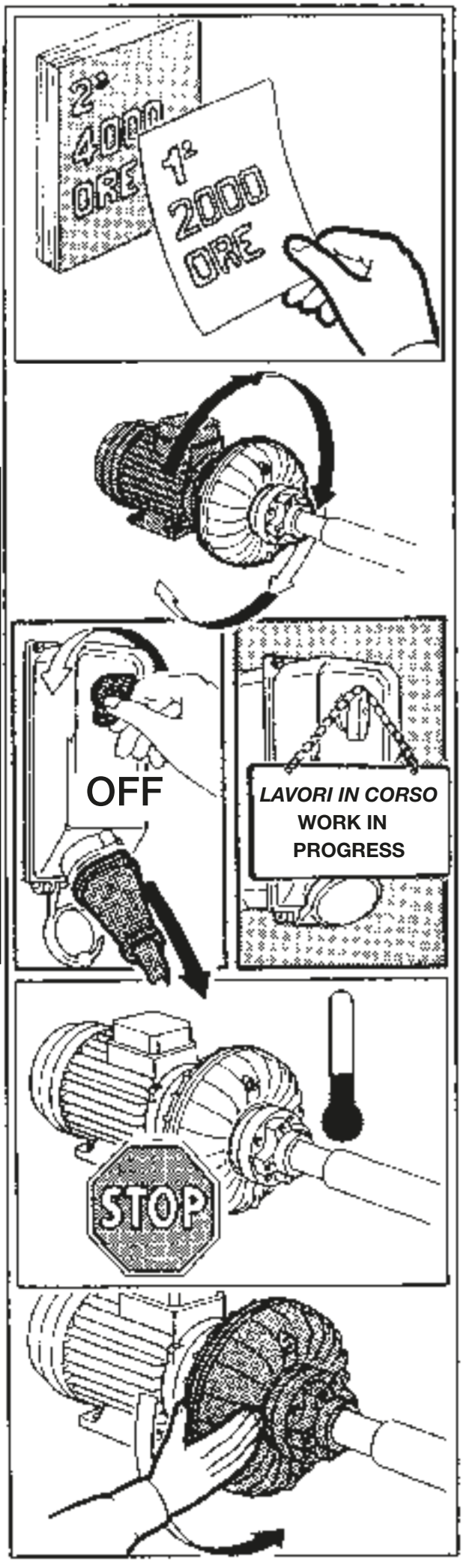
Questa operazione deve essere effettuata le prime volte dopo 2000 ore di funzionamento e successivamente ogni 4000 ore.

Per l'impiego in ambienti particolarmente polverosi ogni 1000 ore.

Per effettuare questa operazione operare come segue:

ATTENZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DOPO AVER AVVIATO ANCHE PARZIALMENTE IL MOTORE, IN MODO CHE LE IMPURITA' SIANO IN SOSPENSIONE NELL'OLIO. INOLTRE DEVE ESSERE EFFETTUATA CON IL MOTORE E MACCHINA CONDOTTA FERMI, SCOLLEGATI DALLA FONTE DI ALIMENTAZIONE SUL SEZIONATORE DI LINEA ED AVERNE SEGNALATO L'INTERVENTO.
IL GIUNTO DEVE ESSERE A TEMPERATURA AMBIENTE CON L'ASSE IN ORIZZONTALE.



1
Posizionare il giunto con il tappo accessibile nelle posizioni pù alte fuoriuscita dal foro.

OIL CHANGE

This operation must be done for the first time after 2000 hours operation and later every 4000 hours.

In case of particularly dusty environments, every 1000 hours.

Change the oil as follows:

WARNING

THIS OPERATION MUST BE DONE AFTER HAVING STARTED UP THE MOTOR, EVEN PARTIALLY, SO THAT THE IMPURITIES ARE SUSPENDED IN THE OIL. FILLING THE COUPLING SHOULD ONLY BE DONE WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, THE POWER IS DISCONNECTED FROM THE SOURCE AND THE LOCK-OUT TAG ENGAGED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE AND IT'S AXIS IN A HORIZONTAL POSITION.

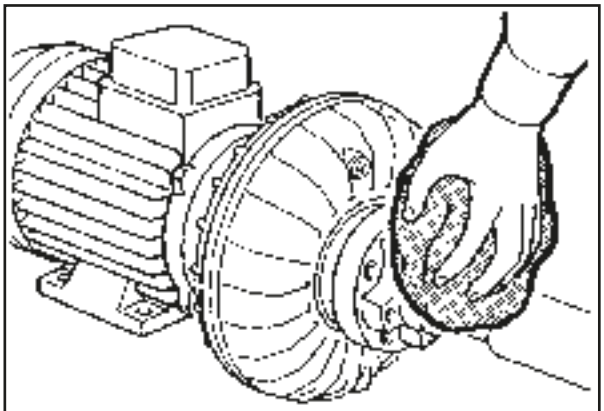
1
Position the coupling with the plug accessible on the top.

ATTENZIONE

PRIMA DELLA RIMOZIONE DEL TAPPO BISOGNA PREMUNIRSI CON STRACCI DI PROTEZIONE DA EVENTUALI GETTI D'OLIO DOVUTI A PRESSIONI RESIDUE.

WARNING

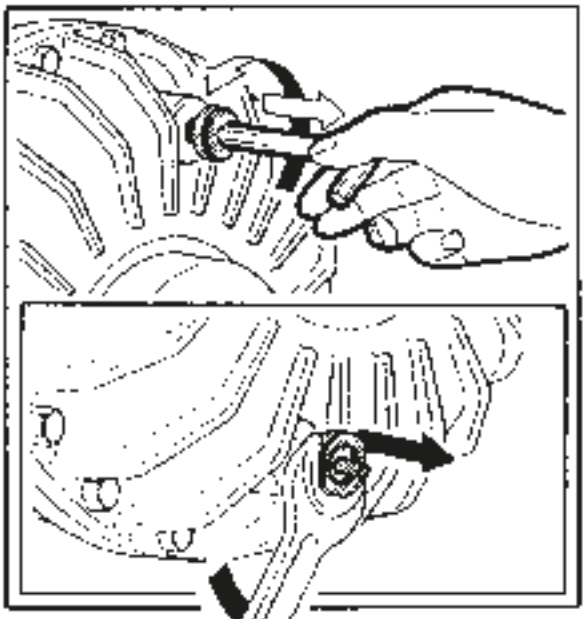
TAKE PRECAUTIONS TO COVER THE AREA WITH A RAG IN ORDER TO AVOID OIL SQUIRTING OUT DUE TO RESIDUAL PRESSURE INSIDE THE COUPLING.



2

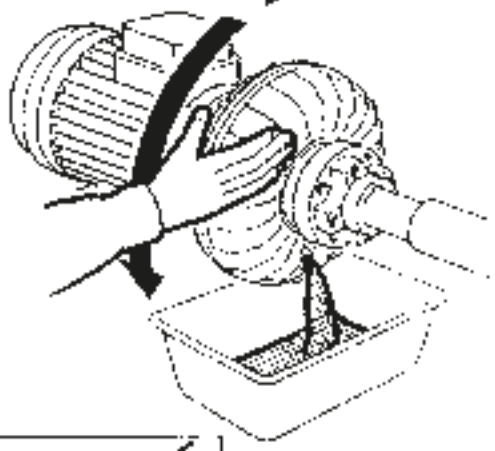
Rimuovere completamente il tappo accessibile.

Nel caso il giunto sia installato in verticale e risulti difficoltoso disporre in orizzontale il motore, misurare la quantità d'olio che uscirà per rimetterne una quantità pari. Ripetere più volte l'operazione per eliminare le impurità trattenute dall'olio rimanente.



3

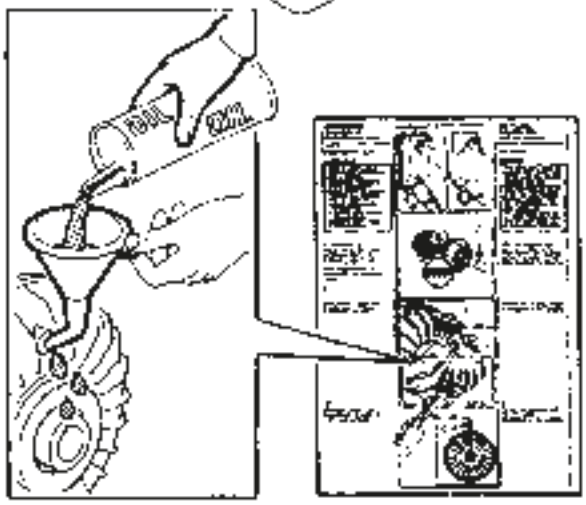
Predisporre sotto al giunto una bacinella di capacià adeguata per la raccolta dell'olio.
Ruotare il giunto fino a portare il foro di uscita olio nella posizione più bassa ed attenderne la fuoriuscita.



4

Per effettuare il riempimento o la taratura dell'olio comportarsi come descritto ai relativi capitoli.

Dopo aver effettuato queste operazioni la sostituzione dell'olio è terminata.



2

Remove the accessible plug completely.

Should the coupling be installed vertically making it difficult to place the motor in a horizontal position, measure the quantity of oil removed and replace it with an equal amount of clean oil. Repeat this operation several times to remove as many of the impurities as possible from the oil.

3

Rotate the coupling until the filling hole is low enough to allow oil to drain into a suitable container. Drain off excessive oil.

4

Fill the oil or initiate the calibration as outlined in previous sections of this manual.

The oil change is now complete.

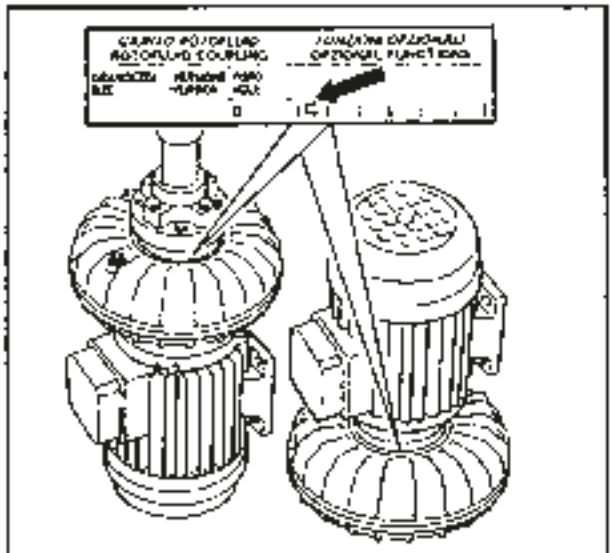
SOSTITUZIONE OLIO PER IL GIUNTO ROTOFLUID® VERTICALE

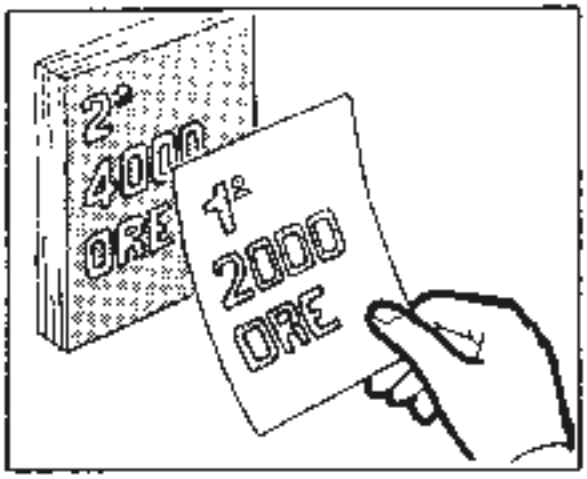
I giunti contraddistinti dalla lettera (C) sono previsti per il funzionamento verticale.

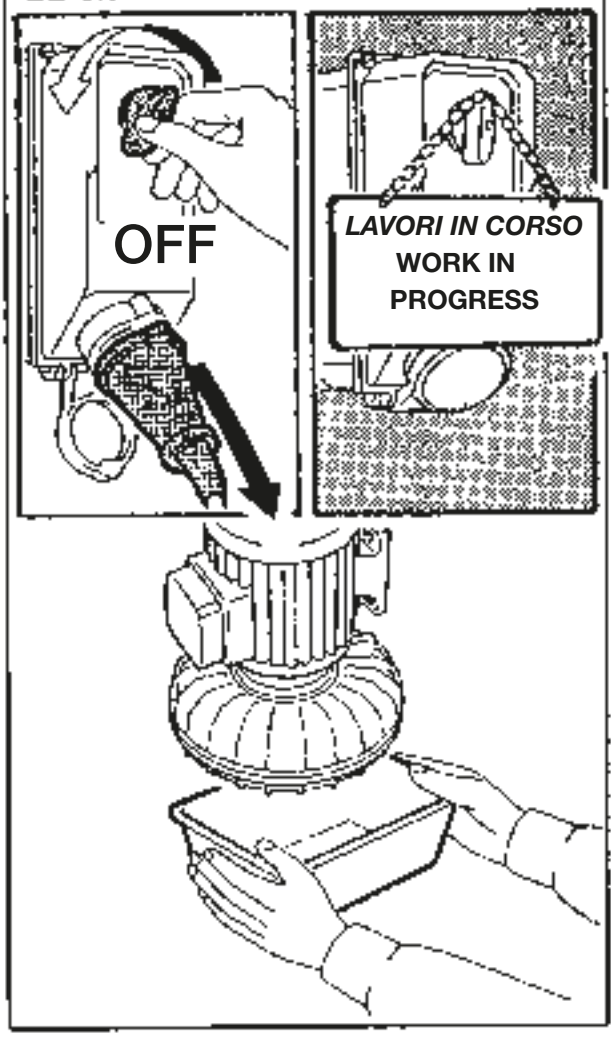
Il primo riempimento dell'olio deve essere eseguito con il giunto montato sul motore con l'asse in orizzontale come trattato a pagina 29.
In seguito, per praticità, è possibile eseguire la sostituzione dell'olio con il giunto montato in verticale.

Questa operazione deve essere eseguita la prima volta dopo 2000 ore di funzionamento e successivamente ogni 4000 ore.

Oppure, per l'impiego in ambienti particolarmente polverosi, ogni 1000 ore, nel seguente modo:







ATTENZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DOPO AVER AVVIATO ANCHE PARZIALMENTE IL MOTORE PER METTERE IN SOSPENSIONE NELL'OLIO LE EVENTUALI IMPURITA'. INOLTRE IL MOTORE DELLA MACCHINA DEVE ESSERE FERMO E SCOLLEGATO DALLA TENSIONE SUL SEZIONATORE DI LINEA E DEVE ESSERE SEGNALATO L'INTERVENTO.
IL GIUNTO DEVE ESSERE A TEMPERATURA AMBIENTE E NON SUPERIORE A 40°C.

1
Predisporre una bacinella di capacità adeguata sotto al giunto per la raccolta dell'olio.

OIL CHANGE FOR VERTICAL ROTOFLUID® COUPLING

The couplings signed with the letter [C] are foreseen for a vertical operation.

The first oil filling must be done with the coupling mounted on the engine with the shaft in a horizontal position, as shown on page 29. Afterward oil changes can be done with couplings vertically mounted.

This operation must be done the first time after 2000 operating hours, and later on every 4000 hours.

In case of particularly dusty environments, change the oil every 1000 hours, by following the procedures described below:

WARNING

THIS OPERATION MUST BE DONE AFTER HAVING STARTED THE MOTOR, EVEN IF PARTIALLY STARTED, IN ORDER TO PUT IN SUSPENSION THE POSSIBLE OIL IMPURITIES. THIS OPERATION SHOULD ONLY BE DONE WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, THE POWER IS DISCONNECTED FROM THE SOURCE AND THE LOCK-OUT TAG ENGAGED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE AND NOT MORE THAN 40 C.

1
Place a basin of a suitable capacity under the coupling for the oil collection.

2
Rimuovere il tappo superiore.

3
Rimuovere il tappo inferiore ed attendere la completa fuoriuscita d'olio.

NOTA:
L'olio all'interno non fuoriuscirà completamente in quanto ne rimarrà un quantitativo tra gli interstizi, pertanto bisogneà tenerne conto durante l'operazione di riempimento.

ATTENZIONE

NON DISPERDERE L'OLIO IN AMBIENTE, MA RIVOLGERSI AD APPOSITE AZIENDE AUTORIZZATE PER LO SMALTIMENTO.

4
Rimontare il tappo inferiore.

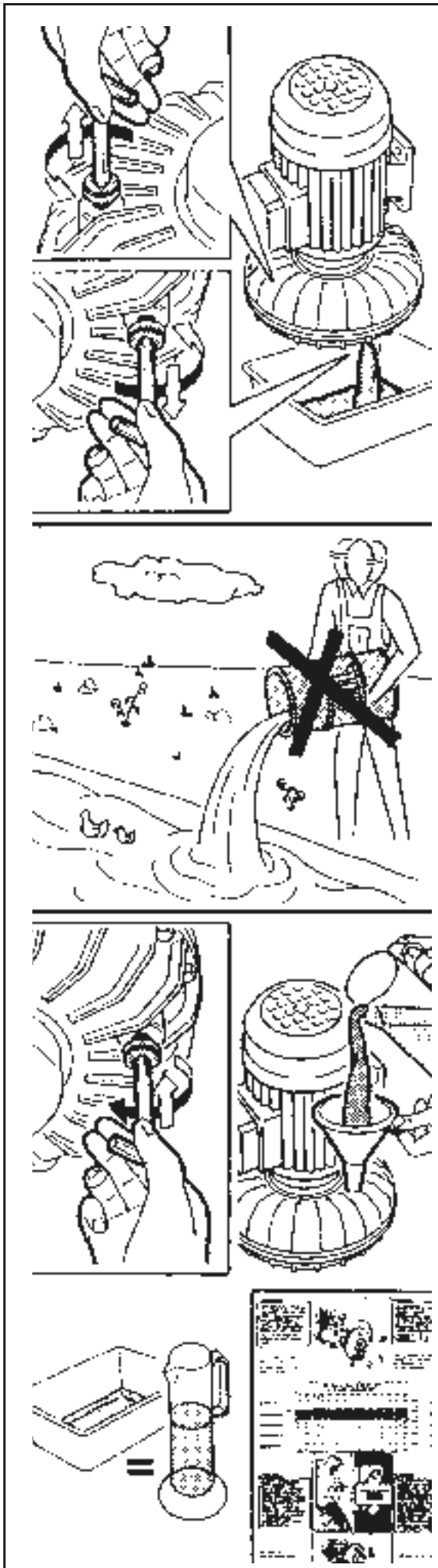
5
Provvedere al rabbocco impiegando oli idonei (vedere pag. 47 e 48). La quantità d'olio deve essere pari alla quantità d'olio fuoriuscita per garantire le precedenti prestazioni del giunto.

ATTENZIONE

IL RIEMPIMENTO MASSIMO CONSENTITO PER IL FUNZIONAMENTO IN VERTICALE NON DEVE MAI RISULTARE SUPERIORE ALLA QUANTITA' CORRISPONDENTE A 45°, MENTRE LA QUANTITA' MINIMA A GARANTIRE L'AVVIAMENTO NON DEVE RISULTARE INFERIORE A 75° DI RIEMPIMENTO (VEDI TABELLA 1 A PAG. 37).

6
Rimontare il tappo di caricamento olio.

L'operazione è così terminata.



2
Remove the upper plug.

3
Remove the lower plug and wait for the oil to be completely drained.

NOTE:
When the coupling is drained, there may still be some residual oil in the vanes of the pump and turbine, so this must be taken into consideration during refilling operations.

WARNING

DO NOT DISPERSE THE OIL IN THE ENVIRONMENT, PLEASE CONTACT AUTHORIZED DISPOSAL COMPANIES.

4
Replace the lower plug.

5
Fill up with suitable oils (see pag. 47 and 48).
The quantity of oil being replaced must be the same as the one that has been drained, thus ensuring the same coupling performance as the previous one.

WARNING

THE MAXIMUM OIL FILL FOR THE VERTICAL POSITION MUST NEVER BE MORE THAN THE QUANTITY CORRESPONDING TO 45° AND THE MINIMUM QUANTITY ALLOWING THE START-UP MUST NEVER BE LESS THAN THE QUANTITY CORRESPONDING TO 75° OF THE FILLING. (SEE TABLE 1 PAGE 37)

6
Replace the oil fill plug.

Vertical filling is now complete.

TARATURA OLIO PER IL GIUNTO VERTICALE ROTOFLUID®

Qualora si renda necessario eseguire una taratura dell'olio con il giunto montato in verticale, si può procedere come segue:

ATTENZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA CON IL MOTORE DELLA MACCHINA FERMO E SCOLLEGATO DALLA TENSIONE SUL SEZIONATORE DI RETE E DOPO AVERNE SEGNALATO L'INTERVENTO.
IL GIUNTO DEVE ESSERE A TEMPERATURA NON SUPERIORE A 40°C.

PER GIUNTI ROTOFLUID® 55/65/75P/85P/95P.

1A
Rimuovere il tappo A o B e rimuovere l'olio eccedente (contenuto nella pompa) con un'apposita bacinella.

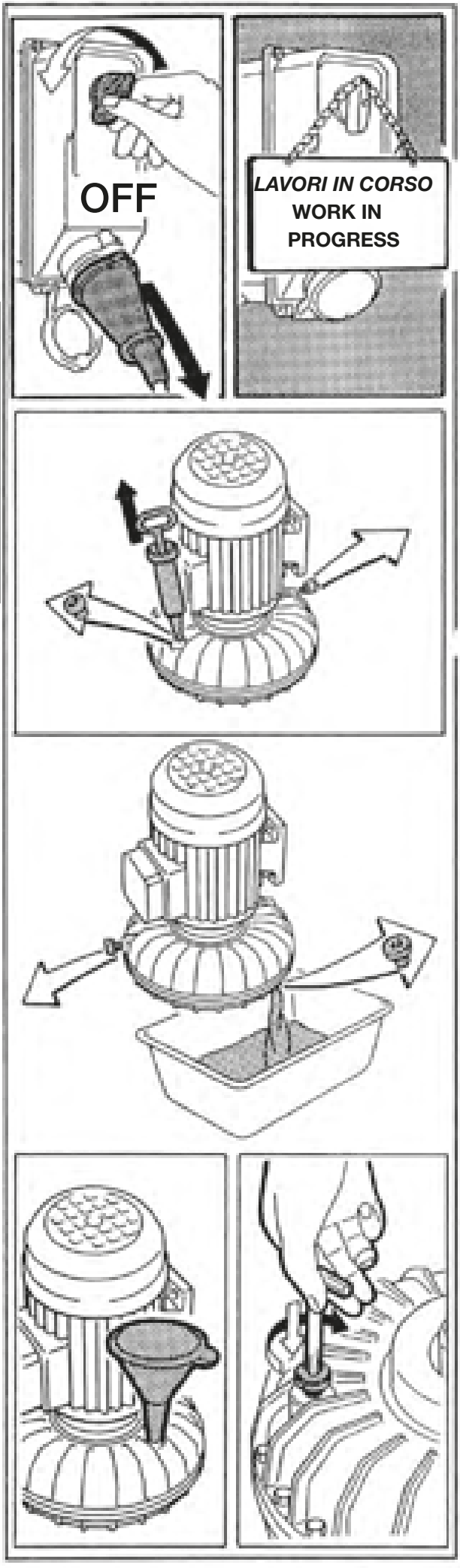
PER GIUNTI ROTOFLUID® 10/20/30/30P/40/50/60/70P/ 80P/90P.

1B
Rimuovere il tappo C o D ed estrarre la quantità d'olio desiderata raccogliendola in un'apposita bacinella

2
Per eventuali rabbocchi invece provvedere al riempimento della quantitò d'olio desiderata attraverso il tappo A.

3
A taratura eseguita rimontare il tappo precedentemente tolto.

La taratura è così terminata.



OIL CALIBRATION FOR VERTICAL ROTOFLUID® COUPLING

Should it become necessary to calibrate a coupling mounted vertically, it is possible to proceed as follows:

WARNING

THIS OPERATION SHOULD ONLY BE DONE WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, THE POWER IS DISCONNECTED FROM THE SOURCE AND THE LOCK-OUT TAG ENGAGED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE AND NOT MORE THAN 40 C.

FOR ROTOFLUID® COUPLINGS 55/65/75P/85P/95P.

1A
Remove either A or B plug and remove the extra oil (present in the pump) with a suitable syringe.

FOR ROTOFLUID® COUPLINGS 10/20/30/30P/40/50/60/70P/ 80P/90P.

1B
Remove either C or D plug, extract the oil quantity needed and place it into a receiver.

2
Any possible topping up must be done through plug A.

3
After the calibration has been carried out replace the plug previously removed.

The calibration is completed.

OLIO DI TRASMISSIONE

Le caratteristiche essenziali per una buona scelta dell'olio di trasmissione sono:

1
Una buona fluidità dell'olio (vedi "VISCOSITA'") per consentire la trasmissione della massima coppia. Bisogna ricordare che l'olio varia la sua fluidità al variare della temperatura (più è caldo più diventa fluido).

2
Un buon potere lubrificante per garantire la lubrificazione di cuscinetti del giunto. In linea di massima si possono impiegare oli con viscosità comprese tra 1,9° e 4° Engler.

Qui di seguito vengono indicati gli oli consigliati in funzione delle loro caratteristiche.

TABELLA A
Questi oli sono molto fluidi e hanno una viscosità da 21 a 22 CST e sono indicati per impiego con temperature non al di sotto di -20°C.

TRANSMISSION OIL

The essential specifications for a good choice of the transmission oil are:

1
A good oil fluidity (see "VISCOSITY") to allow the torque transmission. It is necessary to remember that the oil fluidity changes according to the change in temperature; the hotter it is, the more viscous the oil becomes.

2
A good lubricating power, to ensure the coupling bearings lubrication. As a general rule oils with viscosities ranging from 1,9° and 4° Engler can be used.

The recommended oils according their characteristics are the following.

TABLE A
These are fluid oils and have a viscosity ranging from 21 to 22 CST and are suggested to be used with temperatures not below -20°C.

MARCA OLIO		BP	CASTROL	ESSO	MOBIL	OLEO-TECNICA	SHELL		OIL BRAND
TIPO OLIO		ENERGOL HPL22	HYSPIN AWS22	NUTO H22	DTE 22	MOVO H22	TELLUS OIL 22		OIL TYPE
VISCOSITÁ	*ISO VG*	22	22	22	22	22	22	ISO VG	VISCOSITY
	CST a 40° C	21	22	21.01	22	22	22	CST a 40° C	
	ENGLER	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	ENGLER	
INDICE DI VISCOSITÁ		104	100	104	110	103	90		VISCOSITY INDEX
PESO SPECIFICO	*Kg/dm³*	0.875	0.870	0.864		0.880	0.871	Kg/dm³	SPECIFIC GRAVITY
SCORRIMENTO	*°F*	-22	-22	-31	-16.6	-43.6	-22	°F	SLIPPAGE
	°C	-30	-30	-35	-27	-42	-30	°C	
INFIAMMABILITÁ	*°F*	377.6	410	399.2		365	356	°F	INFLAMMABILITY
	°C	192	210	204		185	180	°C	

TABELLA B

Gli oli qui di seguito hanno una viscosità da 46 a 48 CST e grazie al loro maggiore potere lubrificante sono indicati per impieghi ininterrotti di maggiore durata con temperature non al di sotto di -15°C.

TABLE B

The following oils have a viscosity ranging from 46 to 48 CST and thanks to their higher lubricating power are recommended for uninterrupted uses, lasting longer, with temperatures not below -15°C.

MARCA OLIO		BP	CASTROL	ESSO	MOBIL	OLEO-TECNICA	SHELL		**OIL BRAND**
TIPO OLIO		BARTRAN HW46	HYSPIN AWH46	INVAROL EP46	DTE 15	MOVO HVI46	TELLUS T 46		**OIL TYPE**
VISCOSITÁ	*ISO VG*	46	46	46	46	46	46	**ISO VG**	**VISCOSITY**
	CST a 40° C	46	46	46	46	46	46	**CST a 40° C**	
	ENGLER	4	4	4	4	4	4	**ENGLER**	
INDICE DI VISCOSITÁ		152	150	167	155	155	185		**VISCOSITY INDEX**
PESO SPECIFICO	*Kg/dm³*	0.882	0.875	0.867	0.880	0.875	0.875	**Kg/dm³**	**SPECIFIC GRAVITY**
SCORRIMENTO	*°F*	-33	-38	-33	-38	-36	-44	**°F**	**SLIPPAGE**
	°C	-36	-39	-36	-39	-38	-42	**°C**	
INFIAMMABILITÁ	*°F*	431	410	437	374	374	365	**°F**	**INFLAMMABILITY**
	°C	222	210	225	190	190	185	**°C**	

TABELLA C

Questi oli hanno come caratteristica un alto indice di viscosità (più stabile al variare della temperatura) e sono quindi indicati per l'impiego in ambienti con temperature non al di sotto di -40°C.

TABLE C

The characteristics of the oils are a high viscosity index (more stable with change in temperature) and their use is therefore recommended for those environments, with temperatures not below -40°C.

MARCA OLIO		ESSO	MOBIL		**OIL BRAND**
TIPO OLIO		INVAROL EP22	SHC 524		**OIL TYPE**
VISCOSITÁ	*ISO VG*	22	32	**ISO VG**	**VISCOSITY**
	CST a 40° C	20.75	32	**CST a 40° C**	
	ENGLER	2.3	3,3	**ENGLER**	
INDICE DI VISCOSITÁ		167	144		**VISCOSITY INDEX**
PESO SPECIFICO	*Kg/dm³*	0.888	0,855	**Kg/dm³**	**SPECIFIC GRAVITY**
SCORRIMENTO	*°F*	-45.4	-65,2	**°F**	**SLIPPAGE**
	°C	-43	-54	**°C**	
INFIAMMABILITÁ	*°F*	302	543,2	**°F**	**INFLAMMABILITY**
	°C	150	234	**°C**	

ATTENZIONE

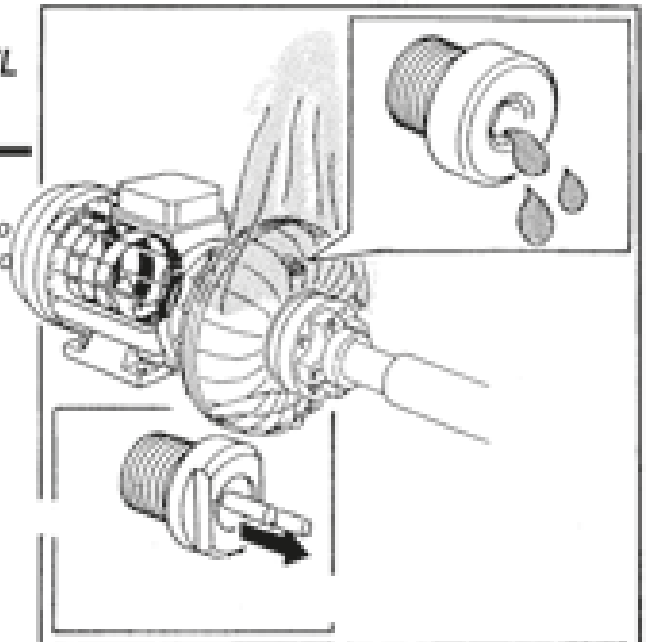
L'OLIO ALL'INTERNO DEL GIUNTO DEVE ESSERE FLUIDO PER TRASMETTERE LA COPPIA, IN CASO DI BASSE TEMPERATURE (AL DI SOTTO DI 0°C) IL PRIMO AVVIAMENTO RICHIEDE UN TEMPO DI MAGGIORE SCORRIMENTO PER LA TRASMISSIONE DELLA COPPIA A REGIME.

WARNING

THE OIL INSIDE THE COUPLING MUST BE FLUID, TO BE ABLE TO TRANSMIT THE TORQUE. IN CASE OF LOW TEMPERATURES (BELOW 0°C) THE FIRST STARTING REQUIRES A HIGHER SLIPPING TIME FOR THE TORQUE TRANSMISSION TO REACH FULL WORKING CONDITION.

SOSTITUZIONE DEL TAPPO FUSIBILE O DEL TAPPO ESPANSIBILE

Qualora sia intervenuto un eccessivo surriscaldamento del giunto che ha provocato l'intervento del tappo bisogna provvedere alla sostituzione dopo aver individuato e rimosso la causa che ha determinato l'anomalia.

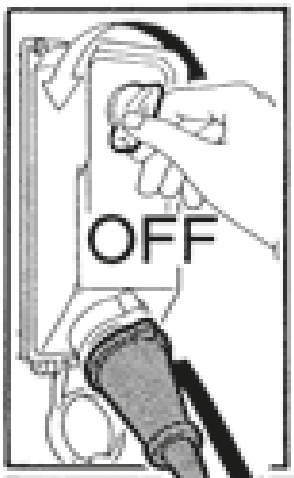


FUSIBLE PLUG OR TRIP PLUG REPLACEMENT

When excessive coupling overheating occurs and the plug has been tripped, please replace the plug only after eliminating the cause of the overheating.

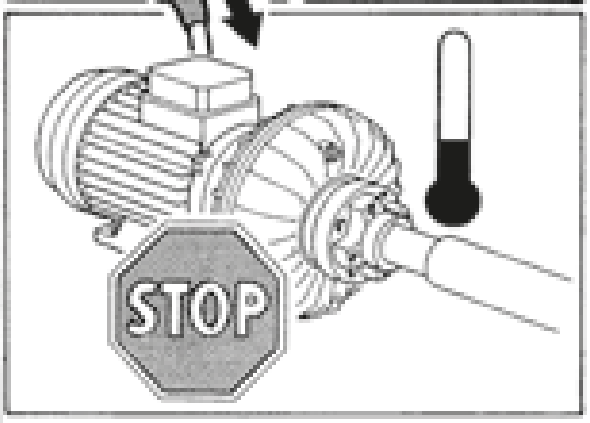
ATTENZIONE

QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE CON IL MOTORE E MACCHINA CONDOTTA FERMI, SCOLLEGATI DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA ED IL GIUNTO A TEMPERATURA AMBIENTE.



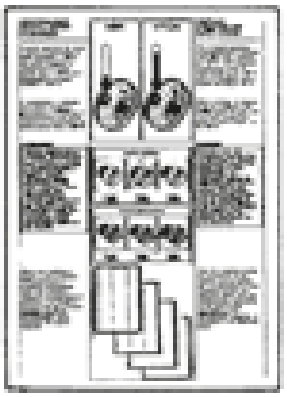
WARNING

THIS OPERATION SHOULD ONLY BE DONE WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, THE POWER IS DISCONNECTED FROM THE SOURCE AND THE LOCK-OUT TAG ENGAGED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE.



ATTENZIONE

IMPIEGARE TAPPI DI RICAMBIO ORIGINALI CON TEMPERATURE MASSIME DI FUSIONE AMMISSIBILI DAL TIPO DI GUARNIZIONI MONTATE SUL GIUNTO (VEDI CAPITOLO "CONFORMAZIONE GIUNTO E SISTEMI DI SICUREZZA").



WARNING

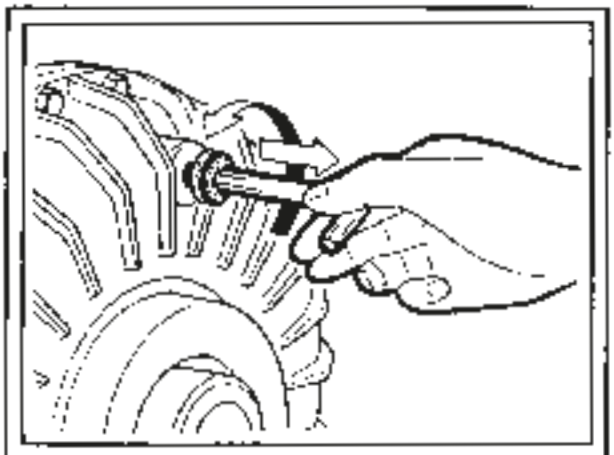
USE ORIGINAL SPARE PLUGS ONLY WITH THE MAXIMUM FUSION TEMPERATURES ALLOWABLE FOR THE TYPE OF SEALS USED IN THE COUPLING (SEE THE CHAPTER "COUPLING STRUCTURE AND SAFETY SYSTEMS").

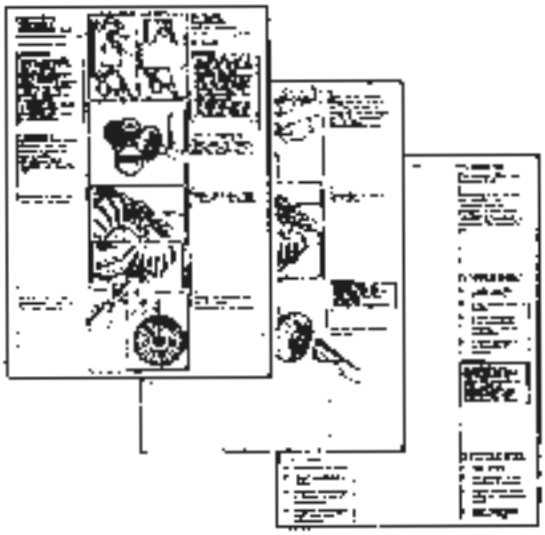
SOSTITUZIONE DEL TAPPO FUSIBILE

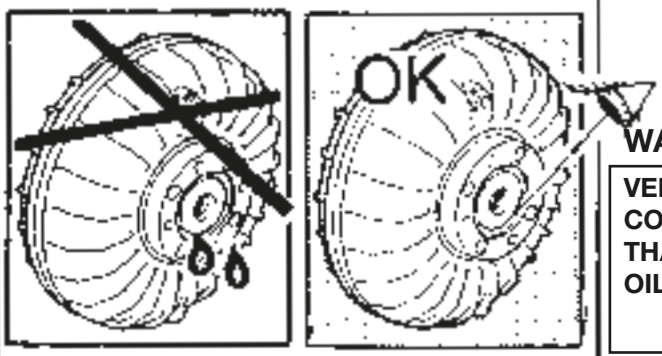
Per effettuare la sostituzione del TAPPO FUSIBILE operare come segue:

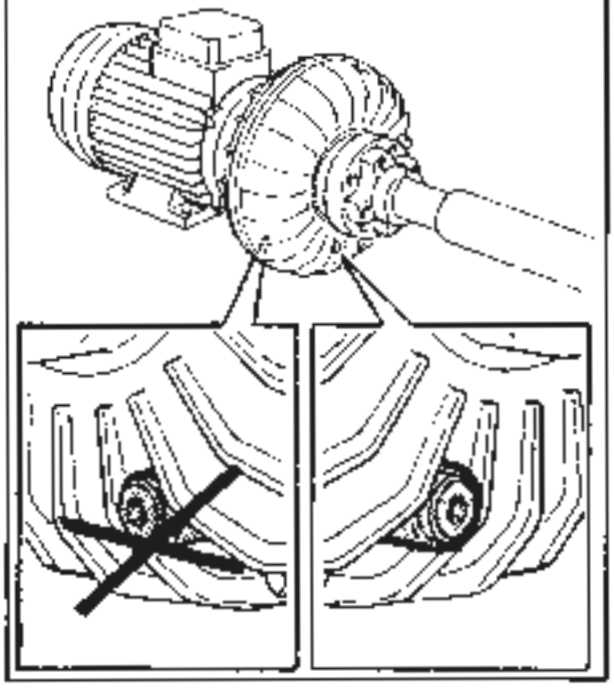
A1
Svitare il vecchio tappo fusibile.

A2
Effettuare il rabbocco come descritto al capitolo "RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE OLIO".









ATTENZIONE

VERIFICARE LO STATO DELLE TENUTE CONTROLLANDO CHE NON VI SIANO TRAFILAMENTI D'OLIO.

ATTENZIONE

NORMALMENTE IL TAPPO FUSIBILE SI TROVA SUL LATO OPPOSTO ALL'ALBERO CAVO DEL GIUNTO. IN FASE DI INSTALLAZIONE VERIFICARE CHE L'EVENTUALE FUORIUSCITA DELL'OLIO NON VADA SUL MOTORE.

FUSIBLE PLUG REPLACEMENT

To replace the FUSIBLE PLUG proceed as follows:

A1
Unscrew the old fusible plug.

A2
Fill the coupling as described in the chapter "OIL FILLING, CALIBRATION AND CHARGE".

WARNING

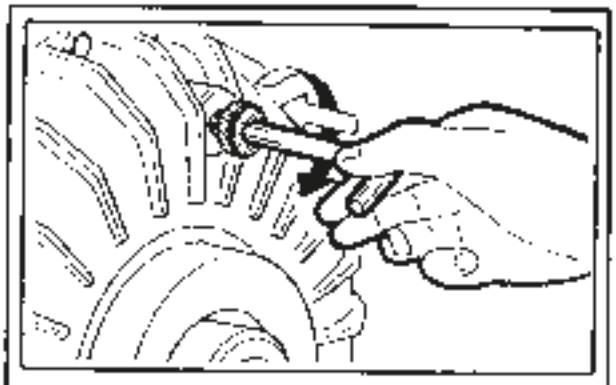
VERIFY THE SEAL CONDITION, BY CHECKING THAT THERE IS NO OIL BLOW-BY.

WARNING

THE FUSIBLE PLUG IS NORMALLY PLACED ON THE OPPOSITE SIDE THE COUPLING HOLLOW SHAFT. DURING THE INSTALLATION VERIFY THAT THE POSSIBLE OIL LEAKAGE DOES NOT GO ON THE MOTOR.

A3

Riavvitare il nuovo tappo e serrare a fondo.

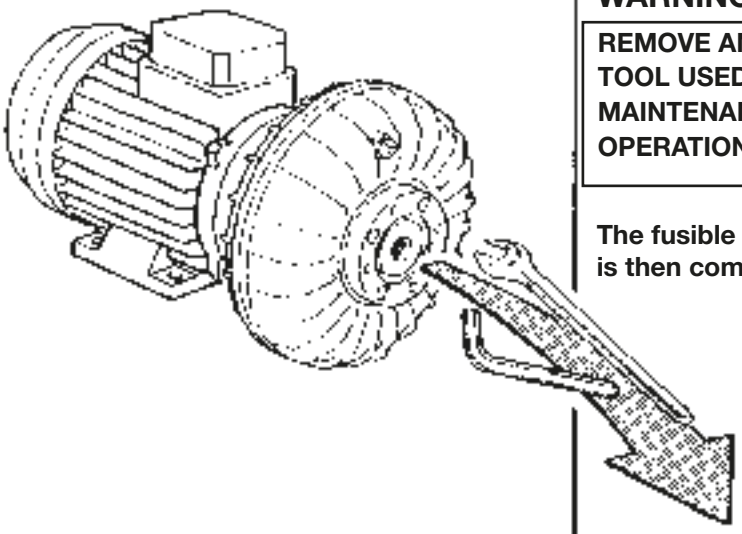


A3

Screw in the new plug and tighten completely.

ATTENZIONE

RIMUOVERE DAL GIUNTO QUALSIASI CHIAVE O UTENSILE UTILIZZATO PER QUESTA MANUTENZIONE



WARNING

REMOVE ANY KEY OR TOOL USED FOR THIS MAINTENANCE OPERATION.

La sostituzione del tappo fusibile è così terminata.

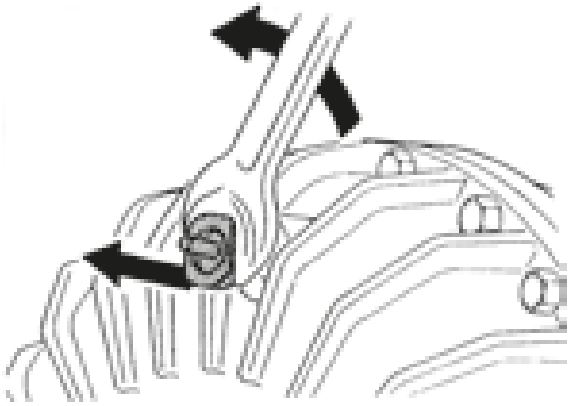
The fusible plug replacement is then complete.

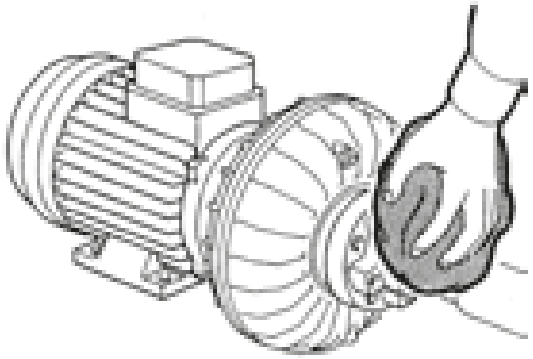
SOSTITUZIONE DEL TAPPO ESPANSIBILE

Per effettuare la sostituzione del TAPPO ESPANSIBILE operare come segue:

B1

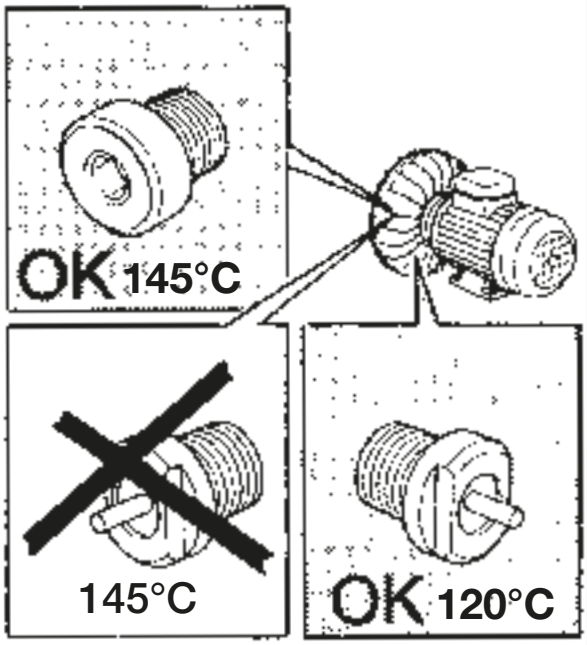
Ruotare a mano il giunto fino a posizionare il tappo espansibile in alto.
Attenzione prima della rimozione del tappo bisogna premunirsi con stracci di protezione da eventuali getti d'olio dovuti a pressioni residue.
Quindi rimuovere il tappo.





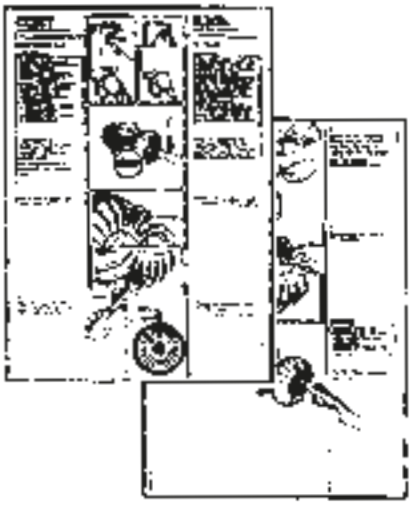
ATTENZIONE

IL TAPPO ESPANSIBILE DEVE ESSERE INSTALLATO SUL LATO DEL MOTORE E DEVE ESSERE DI TEMPERATURA DI FUSIONE SEMPRE INFERIORE A QUELLA DEL TAPPO FUSIBILE MONTATO DI SERIE SUL GIUNTO.
ES: TAPPO FUSIBILE=145°C TAPPO ESPANSIBILE=120°C.



B2

Verificare il livello dell'olio ed eventualmente effettuare il rabbocco come descritto al capitolo "RIEMPIMENTO, TARATURA E SOSTITUZIONE OLIO".



TRIP PLUG REPLACEMENT

To carry out the TRIP PLUG replacement, proceed as follows:

B1

Rotate the coupling by hand until the trip plug is on top.
Warning before removing the plug it is necessary to take precautions with protections rags, from possible oil jets caused by residual pressures.
Then remove the trip plug.

WARNING

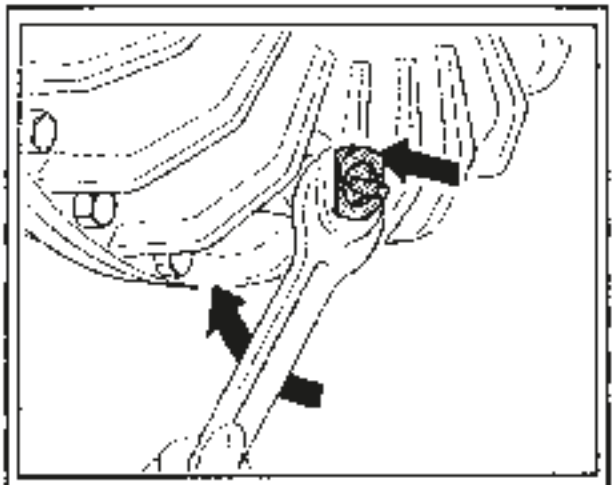
THE TRIP PLUG MUST BE INSTALLED ON THE MOTOR SIDE AND ITS FUSION TEMPERATURE MUST ALWAYS BE LOWER THAN THAT OF THE FUSIBLE PLUG UTILIZED IN THE STANDARD COUPLING.
FOR INSTANCE :
FUSIBLE PLUG = 145°C
TRIP PLUG = 120°C

B2

Verify the oil level and, if necessary, fill up as described in the chapter "OIL FILLING CALIBRATION AND CHANGE".

B1

Riavvitare il nuovo tappo e serrare a fondo.

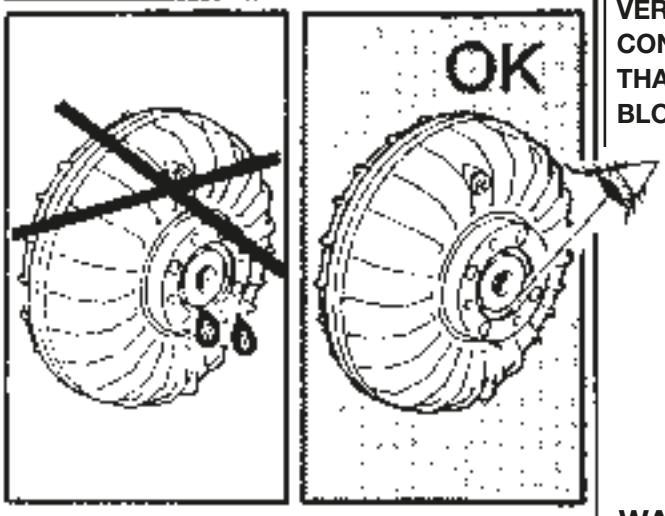


B1

Screw the new plug and tighten completely.

ATTENZIONE

VERIFICARE LO STATO DELLE TENUTE CONTROLLANDO CHE NON VI SIANO TRAFILAMENTI D'OLIO

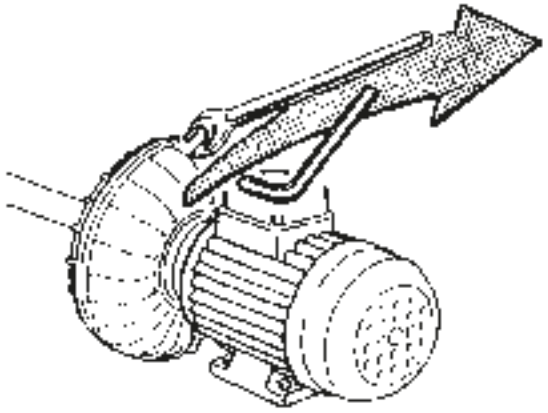


WARNING

VERIFY THE SEAL CONDITION, BY CHECKING THAT THERE IS NO OIL BLOW-BY.

ATTENZIONE

RIMUOVERE DAL GIUNTO QUALSIASI CHIAVE UTENSILE UTILIZZATO PER QUESTA MANUTENZIONE.



WARNING

REMOVE ANY KEY OR TOOL USED FOR THIS MAINTENANCE PERATION.

A questo punto la sostituzione del tappo espansibile è terminata.

The fusible plug replacement is then complete.

SMONTAGGIO DEL GIUNTO

Normalmente il giunto non necessita di manutenzioni interne se non per cause straordinarie (guasti rotture).

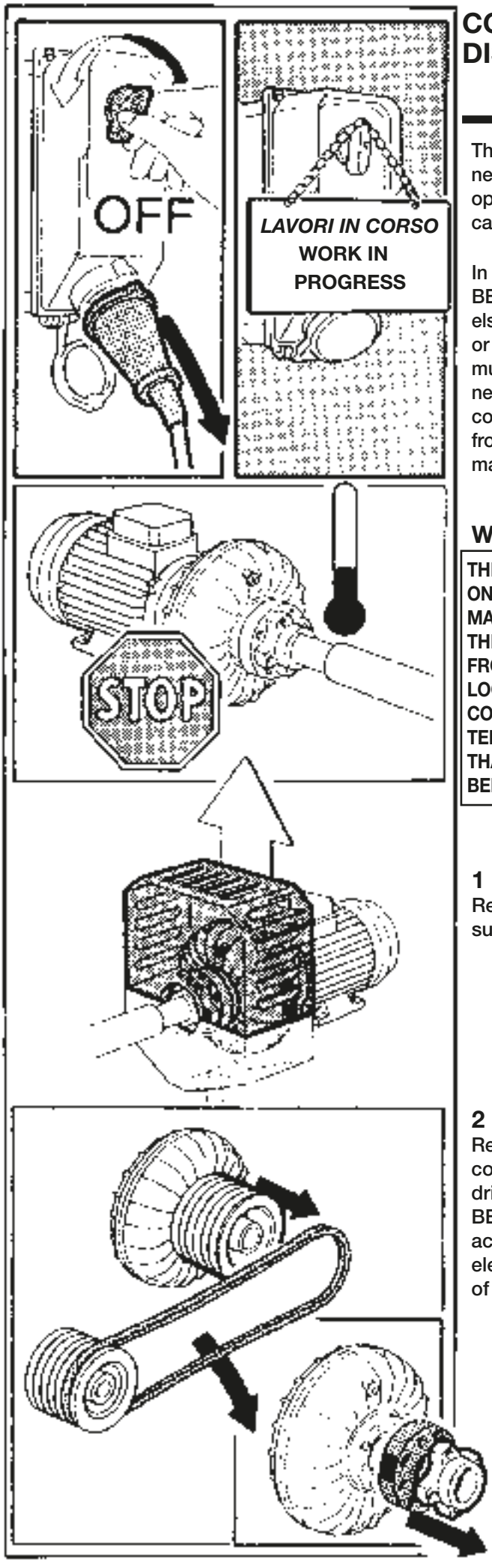
Qualora si debba eseguire la sostituzione della puleggia nel caso dei giunti BETA "I" o "X" oppure dei cuscinetti, delle tenute o altri componenti interni, bisogna rimuovere il giunto (lato albero cavo) dall'albero motore o dalla macchina, operando come segue:

ATTENZIONE

QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE CON IL MOTORE E MACCHINA CONDOTTA FERMI, SCOLLEGATI DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA ED IL GIUNTO A TEMPERATURA AMBIENTE.

1
Rimuovere la protezione.

2
Rimuovere gli organi di collegamento al giunto parte esterna, cinghie nel caso di giunto BETA, o accessori (elementi elastici, mozzi, ecc.) nel caso del giunto ALFA



COUPLING DISASSEMBLING

The coupling usually does not need inner maintenance operations, except due to extra causes (failures or breaks).

In case the pulley – for the BETA "I" or "X" couplings – or else the bearings, the seals or other internal components must be replaced, it is necessary to remove the coupling (hollow shaft side) from the motor shaft or the machine, acting as follows:

WARNING

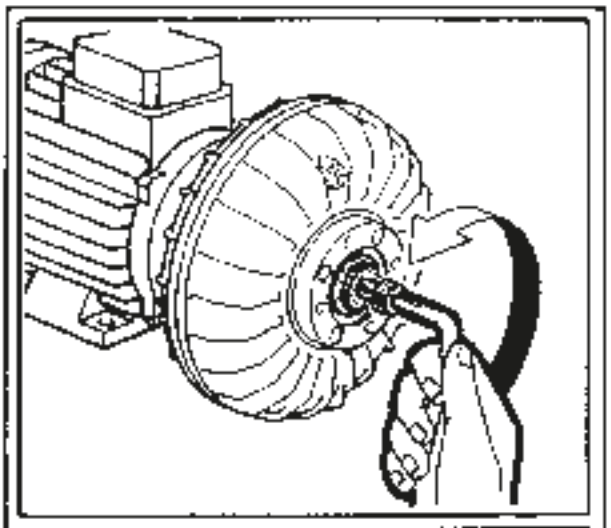
THIS OPERATION SHOULD ONLY BE DONE WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, THE POWER IS DISCONNECTED FROM THE SOURCE AND THE LOCK-OUT TAG ENGAGED. THE COUPLING MUST BE AT ROOM TEMPERATURE AND NOT MORE THAN 40 C AFTER THE OIL HAS BEEN DRAINED.

1
Remove the protection sump.

2
Remove the components that connect the coupling to the drive (motor) belts - in case of BETA coupling - or the accessories (flexible elements, hubs, etc.) in case of ALFA coupling.

3

Svitare completamente il tirante di testa tenendo fermo l'albero della macchina o del motore lato ventola.



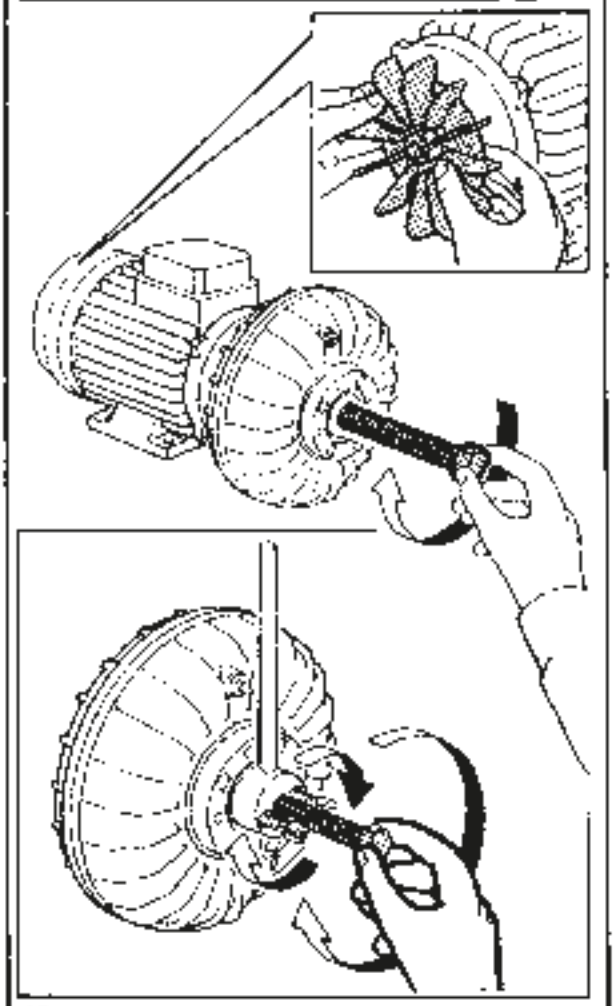
3

Unscrew the main tie-rod completely while keeping the motor shaft on the impeller side from rotating.

4

Avvitare l'estrattore sul foro del giunto tenendo presente che è possibile impiegare il sistema di estrazione S.E. per quei giunti provvisti di relativi fori sull'albero (DI SERIE DALLA GRANDEZZA 70P ALLA 95P)

In caso contrario impiegare il sistema di estrazione V.E.



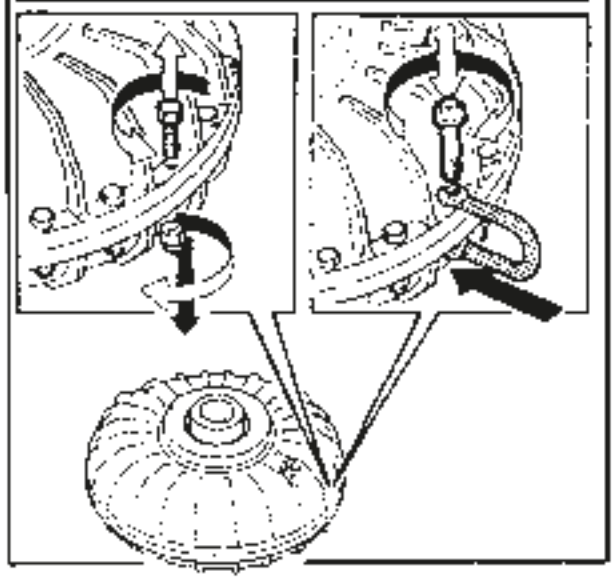
4

Screw the screw on the coupling hole, considering that for those couplings provided with the relatives holes on the shaft (mass-produced from the 70P to the 95P size), it is possible to use the extraction system S.E.

Otherwise, use the extraction system V.E.

5

Svitare e rimuovere una delle viti poste sulla corona del giunto e inserire un apposito grillo.



5

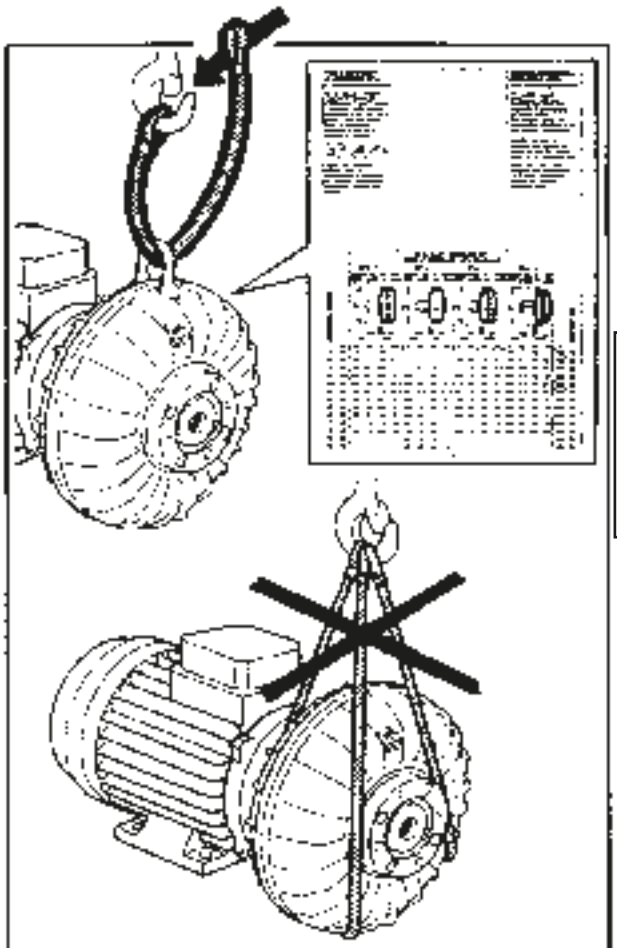
Unscrew and remove one of the screws placed on the coupling case and insert a suitable bracket.

6

Imbracare il grillo con funi di portata adeguata al peso del giunto (vedi capitolo "PESI E DIMENSIONI DI INGOMBRO").

ATTENZIONE

NON SOLLEVARE IL GIUNTO IMPIEGANDO MEZZI DI SOLLEVAMENTO DIFFERENTI DA QUELLO PREVISTO E NON ADEGUATI.



6

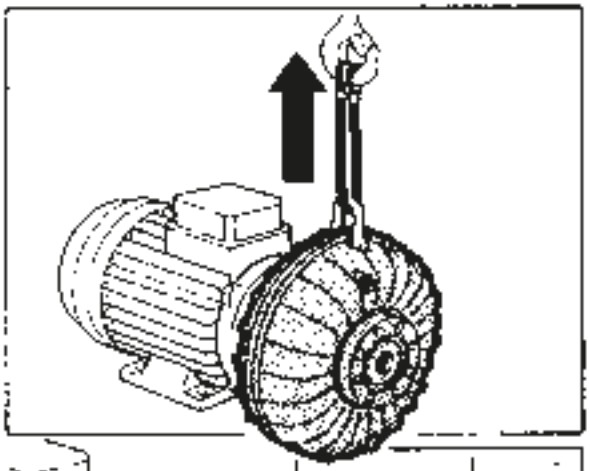
Sling the bracket with ropes which are capable of holding the coupling weight adequately (see the chapter "WEIGHTS AND OVERALL DIMESIONS").

WARNING

DO NOT LIFT THE COUPLING USING LIFTING MEANS WHICH ARE INADEQUATE.

7

Mettere in leggera tensione le funi con un adeguato sistema di sollevamento.



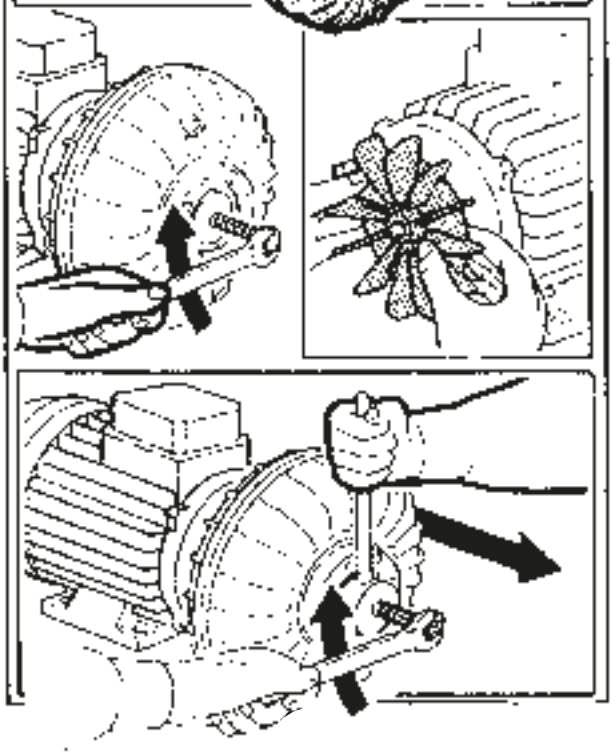
7

Lift the sling so as to remove the slack and provide a light tension on the ropes.

8

Avvitare a fondo la vite dell'estrattore fino alla completa estrazione del giunto tenendo fermo l'albero della macchina o l'albero motore dal lato ventola nel caso di estrattore V.E.;

oppure tenendo fermo l'albero con il sistema S.E.



8

Turn the puller screw completely, until the coupling extracted, by keeping the motor shaft or the machine shaft still, on the impeller side - in case of a V.E screw puller;

otherwise by keeping the shaft still with the S.E. system.

9
Rimuovere la camera di ritardo.

10
Svitare completamente il tirante di testa tenendo fermo l'albero della macchina o del motore lato ventola.

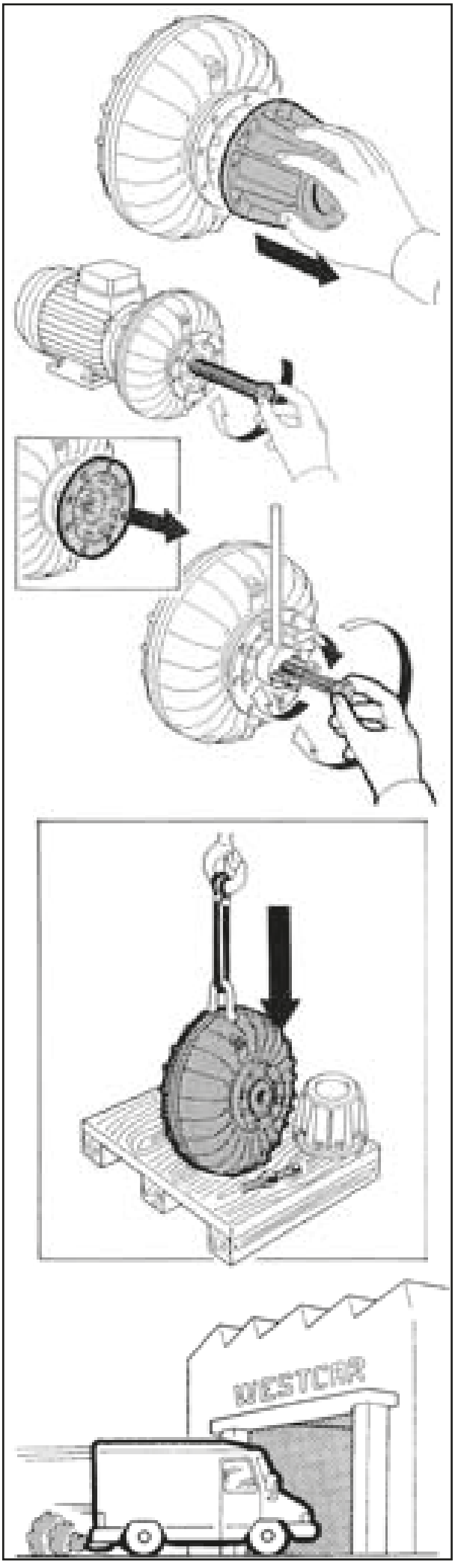
11
Avvitare l'estrattore sul foro del giunto tenendo presente che è possibile impiegare il sistema di estrazione S.E. per quei giunti provvisti di relativi fori sull'albero (di serie dalla grandezza 70P alla 95), dopo aver rimosso la flangia della camera di ritardo dal giunto.

In caso contrario impiegare il sistema di estrazione V.E.

12
Dopo aver completamente sfilato il giunto depositarlo con cura su un pallet.

A questo punto l'operazione di smontaggio del giunto è terminata.

Qualora si debba effettuare un intervento di manutenzione straordinaria (sostituzione cuscinetti, guarnizioni o organi interni) è bene spedire il giunto alla WESTCAR o al distributore più vicino, dopo aver provveduto alla fuoriuscita dell'olio.



9
Remove the delay chamber.

10
Unscrew the tightening screw completely, by keeping the machine or motor shaft still, on the impeller side.

11
Attach the screw puller on the coupling bore, keeping in mind that it may be possible to use the extraction system S.E., for those couplings provided with the relative holes on the shaft (mass-produced from the 70P to the 95 sizes), after having removed the delay chamber flange from the coupling.

Otherwise, use the extraction system V.E.

12
After having extracted the coupling completely, put it down on a pallet carefully.

At this point the coupling removal operation is over.

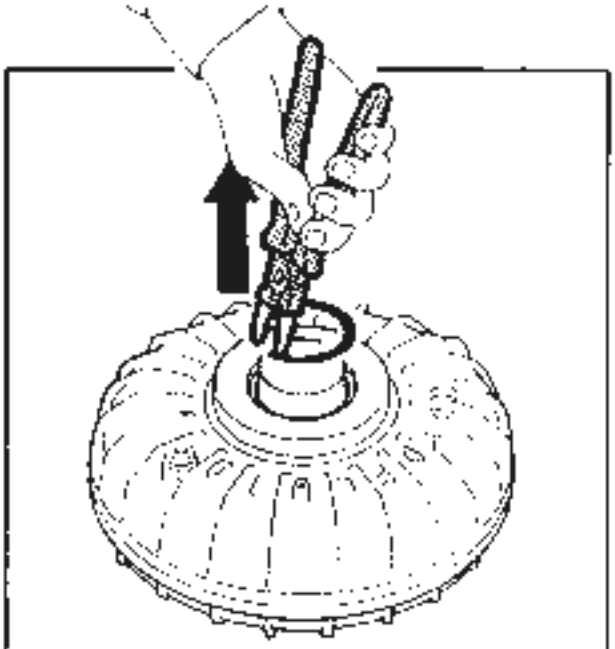
Whenever an extraordinary maintenance intervention is required (bearings, seals or internal member replacement), it is advisable to send the coupling to WESTCAR or to the closest distributor, after having drained the oil.

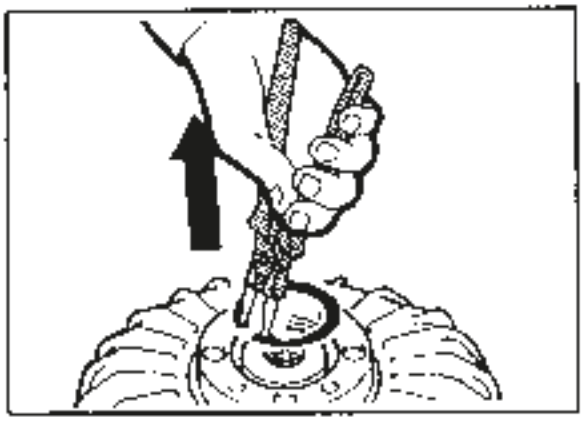
APERTURA DEL GIUNTO ROTOFLUID®

Nel caso si debba effettuare l'apertura del giunto sul posto, dopo averlo smontato dal motore o dalla macchina, operare come segue.

1
Per le grandezze 10/20/30/30P/40P togliere il seeger della mim posta sul lato del giunto con la scritta "ROTOFLUID".

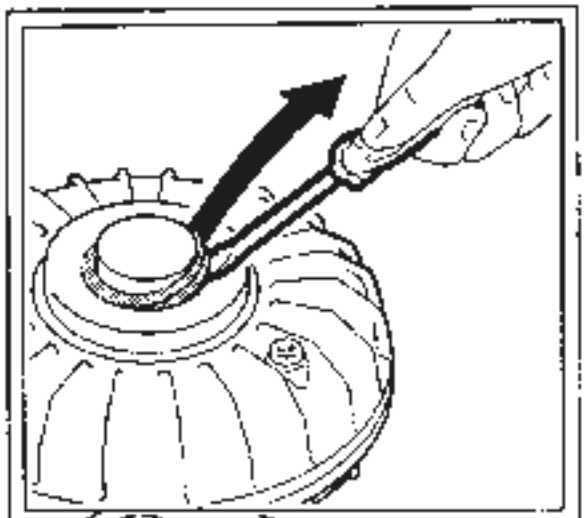
1A
Per i giunti di grandezza 70P/75P/80P/85P/90P/95P, togliere il seeger della mim posto sul lato del foro filettato d'estrazione.





2
Per rimuovere la mim è possibile operare in due modi:

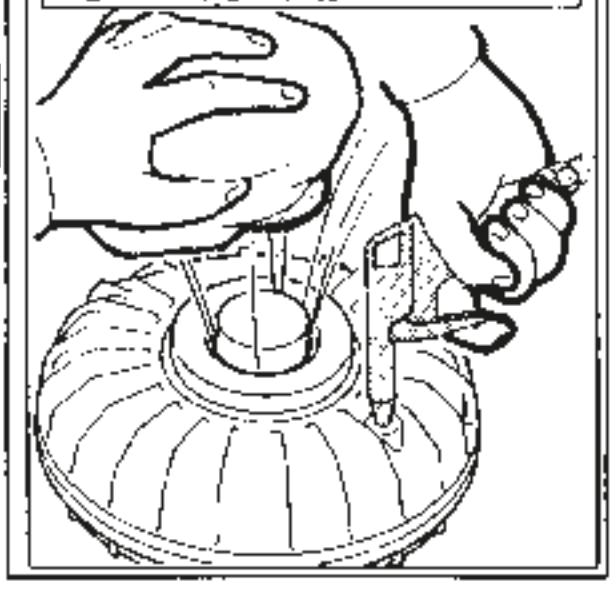
2A
Con l'impiego di un cacciavite.



ATTENZIONE

PERICOLO DI PROIEZIONE DELLA MIM.

2B
Tenere uno straccio sulla mim ed immettere attraverso il foro del tappo dell'aria compressa fino alla fuoriuscita della mim stessa.



ROTOFLUID® COUPLING OPENING

Should it be necessary to open the coupling at your facility after its removal from the motor or machine, proceed as follows:

1
For the 10/20/30/30P/40P sizes remove the mim-seal snap ring placed on the coupling side, where it is stated "ROTOFLUID".

1A
For the coupling with the 70P/75P/80P/85P/90P/95P sizes, remove the mim-seal snap ring, placed on the side of the extraction threaded hole.

2
To remove the min-seal it is possible to proceed in two ways:

2A
By means of a screwdriver.

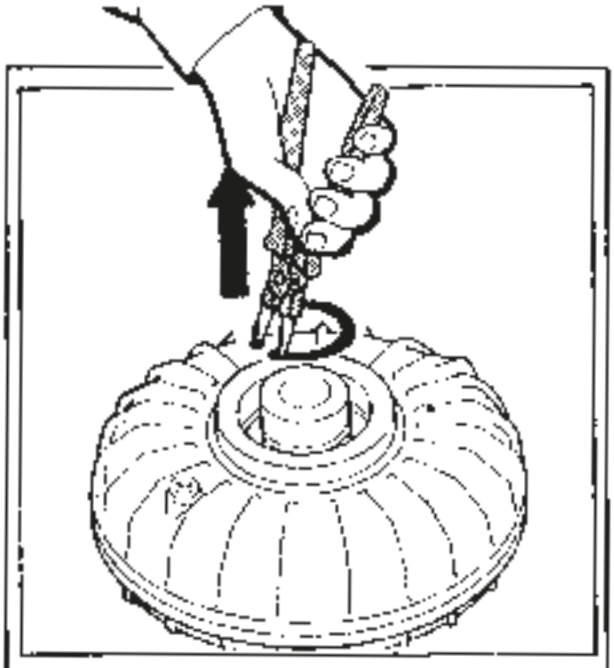
WARNING

DANGER OF MIM-SEAL EJECTION.

2B
Hold a rag over the seal and blow compressed air into the coupling via the plug hole unit the seal pops out.

3

Rimuovere il secondo seeger posto sull'albero sullo stesso lato del giunto indicato ai punti 1 e 1A.



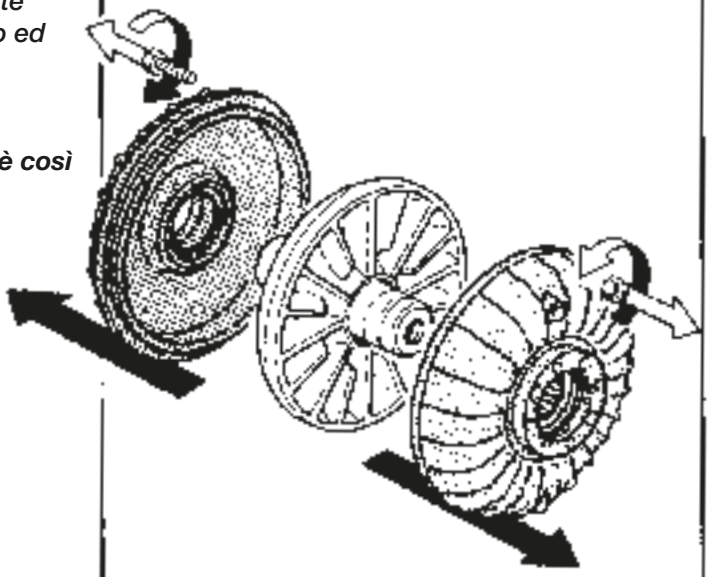
3

Remove the second snap ring placed on the shaft, on the same coupling side, indicated in the points 1 and 1A.

4

Svitare tutte le viti poste sulla corona del giunto ed aprire i due gusci.

L'apertura del giunto è così terminata.



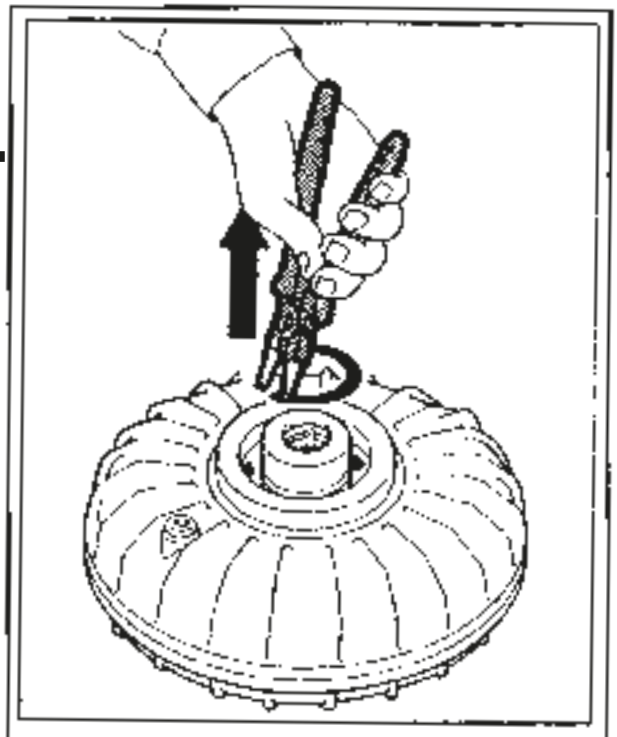
4

Unscrew all the screws placed on the ring coupling and open the two shells.

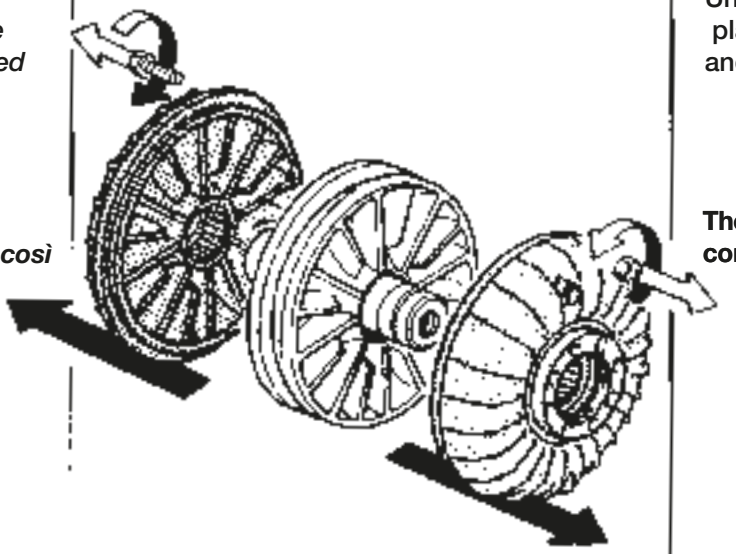
The coupling opening is the complete.

APERTURA DEI GIUNTI ROTOFLUID® 50/55/60/65

1
Rimuovere il seeger del cuscinetto schermato posto sul lato del foro filettato d'estrazione del giunto.

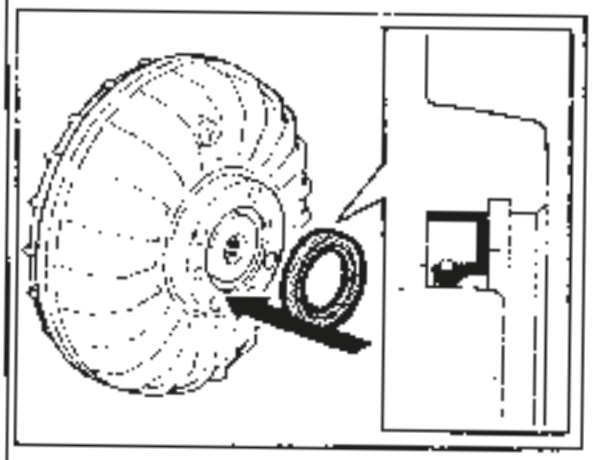


2
Svitare tutte le viti poste sulla corona del giunto ed aprire i due gusci.



L'apertura del giunto è così terminata.

Per il rimontaggio del giunto procedere nell'ordine inverso avendo cura di riposizionare le mim con il labbro rivolto verso l'interno senza deformarlo.



OPENING OF THE ROTOFLUID® COUPLINGS 50/55/60/65

1
Remove the snap ring of the screened bearing placed on the side of the extraction threaded hole of the coupling.

2
Unscrew all the screw placed on the coupling ring and open the two shells.

The coupling opening now complete.

For the coupling reassembly, proceed in reverse order, by taking care to re-position the mim-seals with the lip turned over the inside part, without deforming it.

PARTI DI RICAMBIO CONSIGLIATE

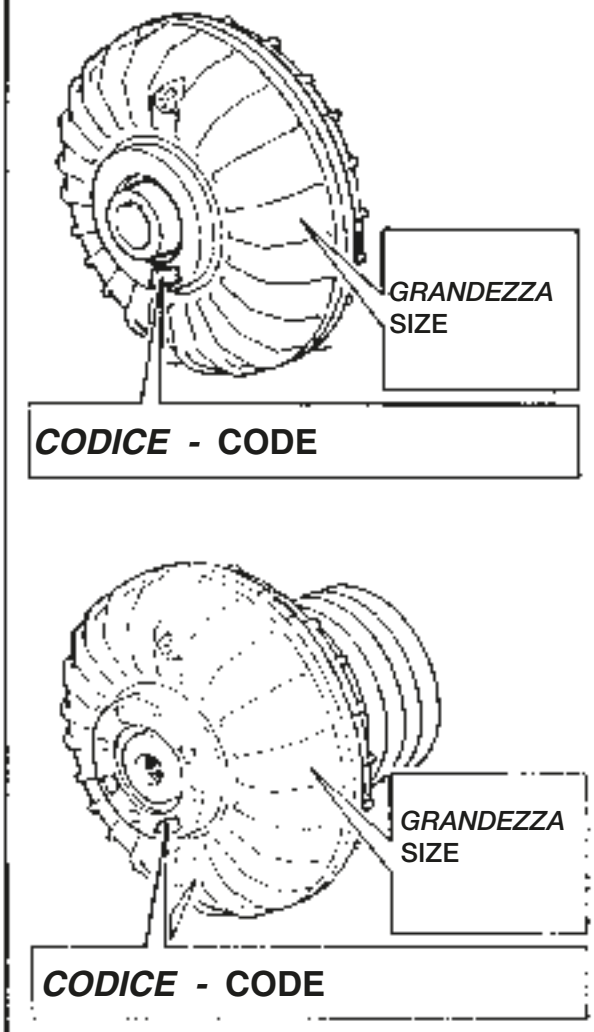
Per consentire una buona e tempestiva manutenzione del giunto è bene prevedere delle scorte minime di quelle parti più soggette ad usura o a sostituzione per gli interventi di manutenzione straordinaria.

Per l'ordinazione dei KIT citare sempre:

GRANDEZZA E CODICE
del giunto.

Per la richiesta del KIT TAPPI FUSIBILI o ESPANSIBILI specificare inoltre la temperatura d'intervento.

*Per ulteriori informazioni riguardanti i singoli componenti del giunto richiedere i **DISEGNI PARTI DI RICAMBIO** specificando il modello del giunto **ROTOFLUID®**.*



SUGGESTED SPARE PARTS

For a good and timely coupling maintenance, we suggest having some spare parts on hand, especially components that are subject to wear and replacement.

To order the KITS please always specify:

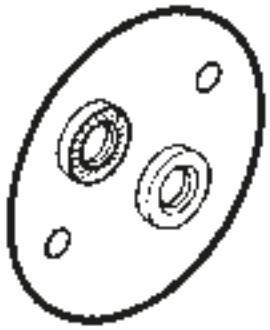
SIZE AND CODE
of the coupling

To order the KIT for the FUSIBLE PLUGS and the TRIP PLUGS, please also specify the intervention temperature.

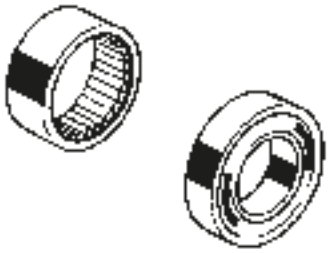
For further information concerning the single components, please ask for the **SPARE PARTS DRAWINGS**, specifying the model of the **ROTOFLUID®** coupling.

KIT RICAMBI — *SPARE PARTS KIT*

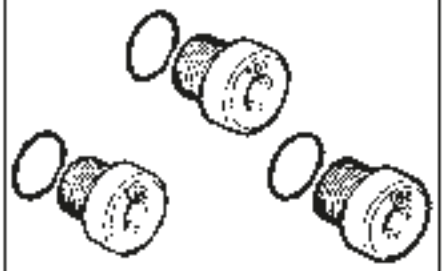
GUARNIZIONI IN NBR
NBR SEALS



CUSCINETTI
BEARINGS

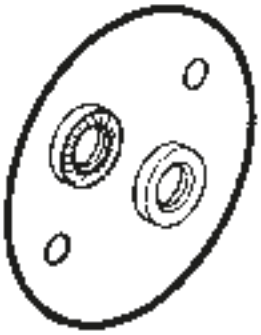


TAPPO FUSIBILE
FUSIBLE PLUG



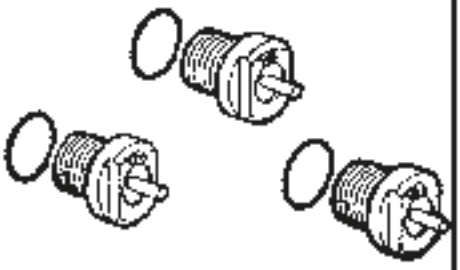
90 °C / 120 °C / 145 °C / 180 °C

GUARNIZIONI IN VITON
VITON SEALS



SEEGER
SNAP-RING

TAPPO ESPANSIBILE
TRIP PLUG



90 °C / 120 °C / 145 °C / 180 °C

IL GIUNTO IDRODINAMICO SI SURRISCALDA OPPURE IL TAPPO FUSIBILE O ESPANSIBILE INTERVIENE TROPPO FREQUENTEMENTE

THE FLUID COUPLING OVERHEATS OR THE FUSIBLE PLUG OR THE TRIP PLUG TRIP TOO FREQUENTLY

CAUSE PROBABILI DA VERIFICARE

1 Il raffreddamento è insufficiente per prese d'aria sul carter mancanti o non idonee.

2 Il carter è provvisto di ventola di raffreddamento ma è fuori uso o gira in senso contrario

3 La temperatura ambiente è troppo elevata o ci sono fonti di calore vicino al giunto.

4 La macchina condotta sta funzionando in presenza di eccessivi sovraccarichi.

5 L'olio di trasmissione nel giunto è insufficiente.

6 Il giunto idrodinamico perde olio.

7 Gli avviamenti sono troppo frequenti o troppo lunghi.

8 Il giunto idrodinamico è sottodimensionato.

POSSIBLE CAUSES TO CHECK

1 The cooling is insufficient due to missing or not suitable air intakes on the sump.

2 The sump is provided with cooling impeller but it does not work or turns in the reverse direction.

3 The room temperature is too high or there are some heat sources near the coupling.

4 The driven machine is working in presence of excessive overloads.

5 The transmission oil in the coupling is insufficient.

6 The fluid coupling leaks oil.

7 The starts are too frequent or too long.

8 The fluid coupling is undersized.

LA MACCHINA CONDOTTA NON ARRIVA A REGIME

THE DRIVEN MACHINE DOES NOT REACH THE FULL OPERATING CONDITIONS

CAUSE PROBABILI DA VERIFICARE

1 La quantità di olio di trasmissione nel giunto è insufficiente.

2 Il giunto idrodinamico perde olio.

3 la macchina condotta sta funzionando in presenza di eccessivi sovraccarichi.

4 La potenza installata del motore è insufficiente.

5 La temperatura ambiente è troppo bassa.

6 L'olio di trasmissione nel giunto è troppo denso.

7 La velocità in entrata al giunto idrodinamico è insufficiente.

8 Il giunto idrodinamico è sottodimensionato.

POSSIBLE CAUSES TO CHECK

1 The transmission oil quantity in the coupling is insufficient.

2 The fluid coupling leaks oil.

3 The driven machine is working in presence of excessive overloads.

4 The motor power installed is insufficient.

5 The room temperature is too low.

6 The transmission oil in the coupling is too dense.

7 The fluid coupling inlet speed is insufficient.

8 The fluid coupling is undersized.

L'AVVIAMENTO E' TROPPO LUNGO

THE STARTING IS TOO LONG

CAUSE PROBABILI DA VERIFICARE

1 La quantità di olio di trasmissione nel giunto è insufficiente.

2 Il giunto idrodinamico perde olio.

3 La macchina condotta sta funzionando in presenza di eccessivi sovraccarichi.

4 La potenza installata del motore è insufficiente.

5 La temperatura ambiente è troppo bassa.

6 L'olio di trasmissione nel giunto è troppo denso.

7 Il giunto idrodinamico è sottodimensionato.

POSSIBLE CAUSES TO CHECK

1 The transmission oil quantity in the coupling is insufficient.

2 The fluid coupling leaks oil.

3 The driven machine is working in presence of excessive overloads.

4 The motor power installed is insufficient.

5 The room temperature is too low.

6 The transmission oil in the coupling is too dense.

7 The fluid coupling is undersized.

L'AVVIAMENTO E' TROPPO RAPIDO

THE STARTING IS TOO FAST

CAUSE PROBABILI DA VERIFICARE

1 La quantità d'olio nel giunto idrodinamico è eccessiva.

2 Il giunto idrodinamico è sovradimensionato per le prestazioni richieste

POSSIBLE CAUSES TO CHECK

1 The transmission oil quantity in the coupling is excessive.

2 The fluid coupling is oversized for the performances required.

IL GIUNTO IDRODINAMICO PERDE OLIO

THE FLUID COUPLING LEAKS OIL

CAUSE PROBABILI DA VERIFICARE

1 Nel tappo fusibile è avvenuta la fusione della pastiglia.

2 I tappi olio non sono serrati o la guarnizione è danneggiata.

3 Le guarnizioni hanno ceduto a causa di eccessivo surriscaldamento.

4 Le guarnizioni hanno ceduto a causa di sovrapressioni all'interno del giunto.

5 Le guarnizioni sono usurate o la tenuta è compromessa dalla presenza di corpi estranei sotto le mim.

6 In installazione "B" le mim perdono olio in fase di avviamento per effetto di forza centrifuga. Impiegare mim con molle rinforzate o in viton.

7 Le guarnizioni montate sul giunto non sono idonee.

8 Le viti sulla corona del giunto non sono serrate correttamente.

9 I gusci del giunto sono incrinati o rotti a causa di urti o sovrapressioni interne.

POSSIBLE CAUSES TO CHECK

1 The fusion of the pastille inside the fusible plug has occured.

2 The oil plugs are not tightened or the seal is damaged.

3 The seals have deteriorated, because of an excessive overheating.

4 The seals have deteriorated, because of excessive pressure inside the coupling.

5 The seals are worn out or the seal is compromised by the presence of foreign bodies under the mim-seals.

6 With the installation "B", the mim-seals leak oil during the starting, due to the centrifugal force. Use mim-seals with reinforced springs or in VITON.

7 The seals mounted in the coupling are not suitable.

8 The screws on the coupling ring are not tightened correctly.

9 The coupling shells are cracked or broken, due to impacts or excessive internal pressure.

IL GIUNTO VIBRA O E' RUMOROSO

THE COUPLING VIBRATES OR MAKES NOISE

CAUSE PROBABILI DA VERIFICARE

1 Gli organi collegati al giunto sono disallineati o girano fuori asse.

2 Il tirante di testa del giunto si è allentato o non è serrato correttamente.

3 Il tirante di testa è serrato fuori centro o non ha la ranella con la centratura.

4 L' accoppiamento del giunto sull'albero ha troppo gioco.

5 Le cinghie di trasmissione sono troppo lente o troppo tensionate.

6 Le parti condotte o il giunto sono sbilanciate.

7 Il giunto o la puleggia sono sbilanciate.

8 Sono state applicate masse sbilanciate al giunto o sono state asportate delle parti.

9 Si creano dei vortici d'aria all'interno del carter.

10 C'è un' interferenza tra le parti in rotazione del giunto con le parti ferme.

11 I cuscinetti si sono danneggiati per assenza o insufficienza di lubrificazione.

POSSIBLE CAUSES TO CHECK

1 The attached components are not aligned or properly balanced..

2 The coupling tightening screw has loosened or it has not been tightened correctly.

3 The tightening screw is tightened off-center or the centering washer is missing.

4 The fit of the coupling on the shaft has too much play.

5 The transmission belts are too slack or too tight.

6 The driven parts or the coupling are unbalanced.

7 The coupling or the pulley are unbalanced.

8 Unbalanced masses have been applied on the coupling or some parts have been removed.

9 Some air swirls are generated inside the sump.

10 There is an interference between the coupling rotating and non-rotating parts.

11 The bearings have been damaged because of an insufficient lubrication.

MONTAGGIO E ALLINEAMENTO ROTOFLUID WAG-G

CONDIZIONI GENERALI

La serie di Giunti Idrodinamici ROTOFLUID WAG-G e similari (SCF WAG-G, DCF WAG-G e CA WAG-G) includono due semigiunti come mostrato in fig.1 e 2. Questa combinazione offre i seguenti vantaggi:

1. *La possibilità di sostituire il Giunto Idrodinamico senza rimuovere il motore elettrico e la macchina comandata (non è necessario eseguire alcun ulteriore allineamento)*
2. *il peso del Giunto Idrodinamico è distribuito sia sull'albero del motore elettrico che sull'albero comandato*

Il mezzo giunto a ingranaggio include: un manicotto (50), un mozzo (51), le viti calibrate (53), i dadi (54), le guarnizioni (52) e due tappi (H) (Fig. 2).

1.ASSEMBLAGGIO

1.1. Se i semigiunti sono stati forniti pre-lavorati, eseguire il foro e la scanalatura per la chiavetta

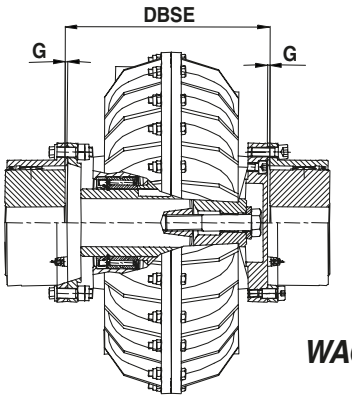
1.2. Pulire accuratamente le parti, ingrassare le guarnizioni (52) e inserirle nelle sedi del manicotto (50)

1.3. Posizionare i manicotti sugli assi evitando di danneggiare le gurnizioni. Assemblare i mozzi (52) sull'albero (la parte lunga del mozzo verso l'estremità dell'albero). Le estremità mozzo/albero dovranno coincidere.

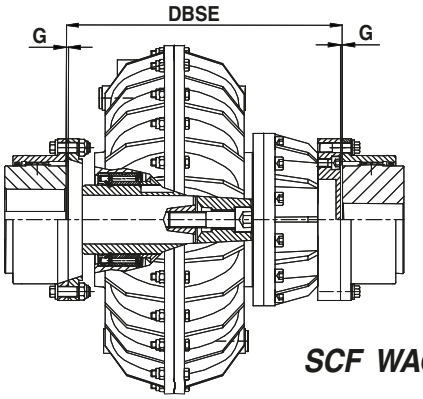
1.4. Installare il motore elettrico e la macchina comandata in base al valore di DBSE.

1.5. Allineare gli alberi utilizzando un calibro o comparatore (Fig. 2). La tolleranza di allineamento (angolare y-z, Fig.1; radiale x, Fig. 2)

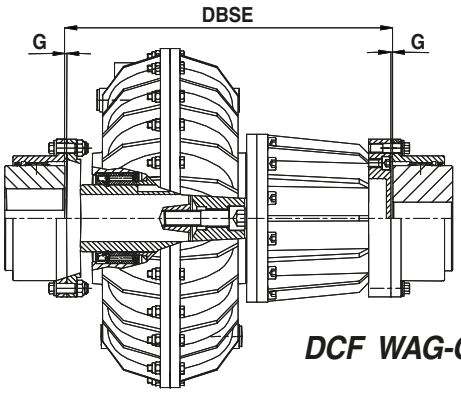
1.6. Ingrassare la dentatura del mozzo e posizionare i manicotti (50) sui mozzi (51).



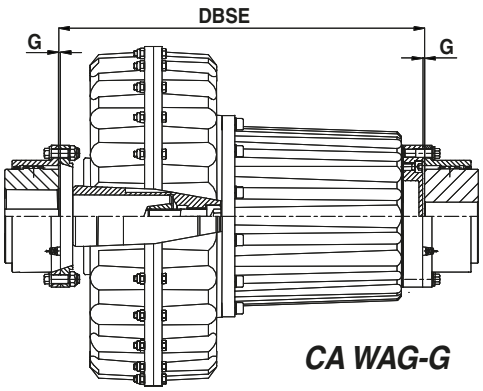
WAG-G



SCF WAG-G



DCF WAG-G



CA WAG-G

MOUNTING AND ALIGNMENT ROTOFLUID TYPE WAG-G

GENERAL CONDITION

The fluid Coupling series ROTO FLUID WAG -G and similar (SCF WAG -G, DCF WAG -G and CA WAG -G) these include two half gear couplings as shown in Fig. 1 and 2. This arrangement offers the following advantages:

1. Possible replacement of the Fluid Coupling without moving the electrical motor and the driven machine (is not necessary to perform any further alignment)
2. The weight of the Fluid Coupling is shared between the electrical motor shaft and driven shaft.

The half gear coupling includes: a sleeve (50), a hub (51), the calibrated screws, (53) the nuts (54), the O-Ring (53) and two plugs (H) (Fig. 3)

1. ASSEMBLY

1.1 If the half couplings are supplied pre machined, finish the bore and the groove for the key.

1.2 Accurately clean parts, grease the O-Ring (52) and insert in the seal into the sleeve (50).

1.3 Position the sleeves on the shafts avoiding O-Ring damage. Assemble the hubs (52) on the shaft (long part of the hub toward the shaft and hub must line up.

1.4 Install electric motor and driven machine according to the seal DBSE dimension.

1.5 Align the shafts using a dial gauge (Fig.2). the alignment tolerances angular y-z (Fig. 1), radial X (Fig. 2).

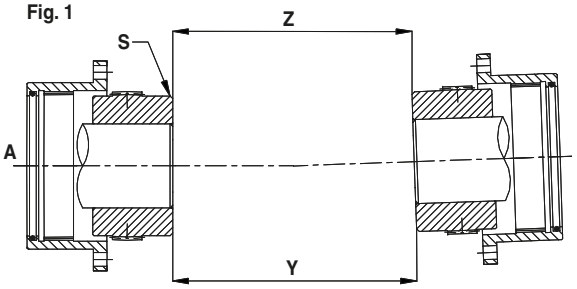
1.6 Grease the teeth of the hubs and sleeves (50) on the hubs (51).

1.7. Applicare la pasta sigillante sulla superficie di unione tra i manicotti e inserire il Giunto Idrodinamico tra i manicotti. Unire bene utilizzando le viti calibrate (53) e i dadi (54). Stringere uniformemente le viti secondo il momento torcente indicato in Tab. A

1.8. Rimuovere i due tappi (H) dei manicotti (Fig. 2). Mettere i due fori in posizione orizzontale per portare avanti l'operazione su entrambi i manicotti. Aggiungere grasso finché fuoriesce dal foro opposto. Riassemblare i tappi (H). Per le quantità di grasso riferirsi alla Tab. B.

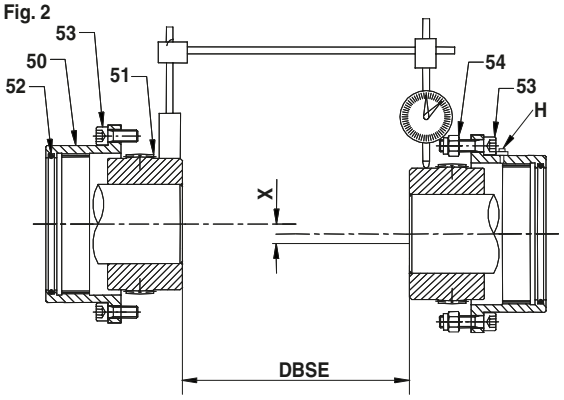
Errore angolare - Angular misalignment

Fig. 1



Errore radiale - Radial misalignment

Fig. 2



1.7 Apply the sealing paste or equivalent on the mating surfaces of the sleeves and insert the Fluid Coupling between the sleeves. Fit with the calibrated screws (53) and the nuts (54). Uniformly tighten screws according the torques indicated Tab. A

1.8 Remove the two plugs (H) of the sleeves (Fig. 2). Place the two holes in the horizontal position to perform the operation on both sleeves. Add grease until some grease exits from the opposite hole. Reassemble the plugs (H). For grease quantity refer to Tab. B .

Tab. A

ROTOFLUID *Gandezza* Size	ROTOFLUID CA *Grandezza* Size	ROTOGEAR			ROTOFLUID						ROTOFLUID-CA		*Grasso* Grease	*Coppia serraggio* Tightening Torque
					WAG-G		SCF WAG-G		DCF WAG-G		CA WAG-G			
		Tipo Type	G	Y-Z	DBSE ±1	X	DBSE ±1	X	DBSE ±1	X	DBSE ±1	X		
			mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	Kg.	Nm
20		RE 40		0,10	165	0,22	-		-		--	--	2 x 0,04	28
30					200	0,28	255	0,36	295	0,42				
30P		RE 55	1,5	0,12	200	0,28	255	0,36	295	0,42	--	--	2 x 0,1	52
40P	--				236	0,34	294	0,42	366	0,53				
50					217	0,31	297	0,43	372	0,54				
55	55S – 55D				261,5	0,37	341,5	0,49	416,5	0,60	514	0,74		
60	--	RE 85		0,19	270	0,35	360	0,48	440	0,59	--	--	2 x 0,14	91
65	65S – 65D		2,5		318	0,41	408	0,55	488	0,66	558	0,76		
70P	--	RE 100		0,22	298,5	0,39	408,5	0,55	523,5	0,71	570,5	--	2 x 0,35	
75P	75PS – 75PD				353,5	0,47	463,5	0,63	578,5	0,79	660	0,91		
80P	80P	RE 120	3	0,26	376	0,49	494	0,66	594	0,80	669,5	0,90	2 x 0,5	215
85P	85PD				446	0,59	564	0,76	664	0,91	871	1,20		
90P	90P	RE 180	4	0,37	448	0,65	508	0,82	588	0,94	854	1,24	2 x 1,2	910

Tab. B

GRASSO RACCOMANDATO RECOMMENDED GREASE NORMAL SERVICE	AGIP	API	IP	SHELL	MOBIL	ESSO
	GR-MU/EPO (EP1)	APIGREASE PGX-0	ATHESIA-EPO	ALVANIA EP GREASE 1	MOBIL GREASE SPECIAL	PEN-O-LED-EP-350

MONTAGGIO E ALLINEAMENTO ROTOFLUID KLM

CONDIZIONI GENERALI

La serie di Giunti Idrodinamici ROTOFLUID KLM e similari (SCF KLM, DCF KLM e CA KLM) sono completi di due semigiunti lamellari come mostrato in Fig. 3. Questo tipo di assemblaggio offre una serie di vantaggi:

1.la possibilità di sostituire il Giunto Idrodinamico senza rimuovere il motore elettrico e la macchina comandata (non è necessario eseguire alcun ulteriore allineamento)

2.il peso del Giunto Idrodinamico è distribuito sia sull'albero del motore elettrico che sull'albero comandato

3.il semigiunto lamellare non richiede alcun tipo di manutenzione

Il semigiunto lamellare comprende un mozzo (207), un set di dischi (202), una flangia (201), otto bulloni (206). Questi pezzi sono forniti pronti per l'uso (Fig. 3).

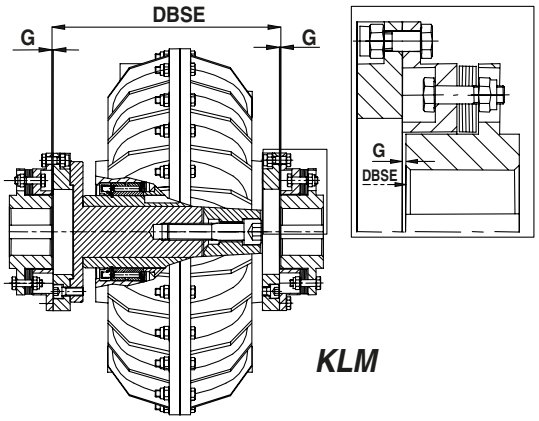
1.ASSEMBLAGGIO

1.1. Se i semigiunti sono forniti con fori grezzi, il foro può essere lavorato senza smontare il semigiunto stesso, facendo riferimento alla superficie (S) del mozzo (207) in Fig. 3. L'interferenza tra l'albero e il mozzo non deve superare 0,0005 mm per mm di foro.

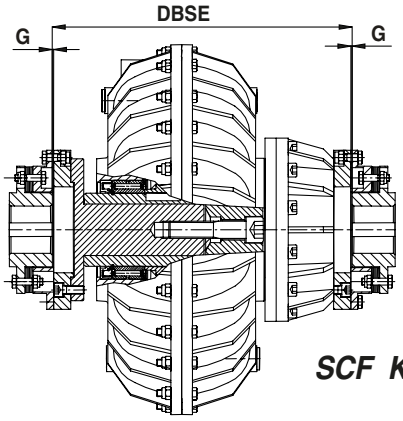
1.2. Pulire accuratamente le parti.

1.3. Inserire i semigiunti nei rispettivi alberi, l'estremità dei quali dovrà essere in corrispondenza con l'estremità dei mozzi

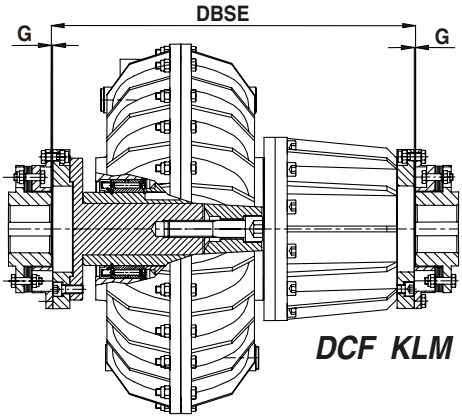
1.4. Posizionare il motore elettrico e la macchina comandata rispettando la dimensione (DBSE). Allineare gli alberi usando un comparatore (Fig. 2). Le tolleranze di allineamento radiale x, angolare H1-H2 sono riportate in Tab. A.



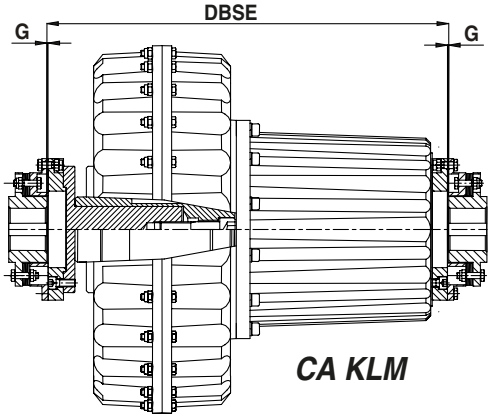
KLM



SCF KLM



DCF KLM



CA KLM

MOUNTING AND ALIGNMENT ROTOFLUID TYPE KLM

GENERAL CONDITION

The Fluid Coupling series ROTOFLUID KLM and similar (SCF KLM, DCF KLM and CA KLM) are complete with 2 disc half couplings as shown in Fig. 3. This kind of in line assembly offers several advantages:

1) Possible replacement of the fluid coupling without moving the electric motor and the driven machine (it is not necessary to perform any further alignment).

2) The weight o f the fluid coupling can be shared between the driver and driven shafts.

3) The disc half coupling does not require any maintenance.

The disc half coupling includes a hub (207), a set of discs (202) a flange (201) 8 bolts (206).These parts are supplied ready to be used (Fig. 3).

1.ASSEMBLY

1.1 If the half couplings are supplied with rough bores, the bore and keyway may be machined without disassembling the same half coupling, referring to the surface (S) of the hub (207) in Fig. 3. The interference between the shaft and the hub must not exceed 0,0005 mm. for mm. of the bore.

1.2 Accurately clean parts.

1.3 Fit half couplings onto the respective shafts which must be in-line with the respective hubs.

1.4 Position electric motor and driven machine according to the said DBSE dimension.

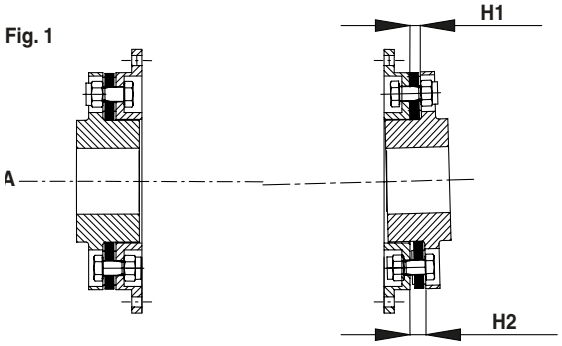
Align the shafts by using a dial guage (Fig. 2). The alignment tolerances radial X, angular H1-H2 are reported in Tab. A.

1.5. Assicurarsi che le corrispondenti flange del giunto idrodinamico e i semigiunti lamellari siano perfettamente puliti. Inserire il giunto idrodinamico tra i due semigiunti e serrarli con le viti (204), quindi stringerle uniformemente secondo i valori di coppia torcente riportati in Tab. B.

1.6. Verificare nuovamente l'allineamento, insieme con il massimo H1 e il minimo H2 tra giunto (207) e flangia (201) secondo i valori ammissibili riportati in Tab. A.

Errore angolare - Angular misalignment

Fig. 1



Errore radiale - Radial misalignment

Fig. 2

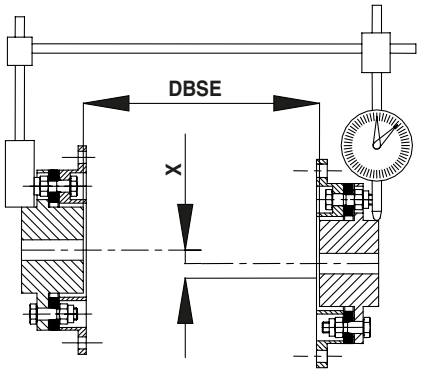
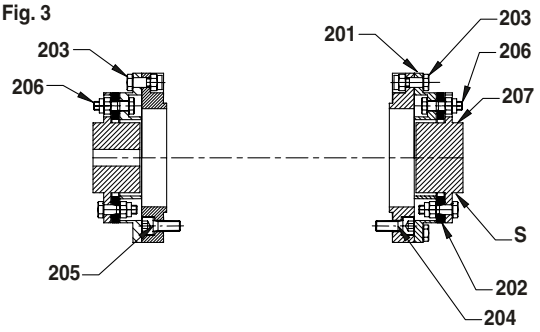


Fig. 3



1.5 Make sure that the matching flanges of the fluid coupling and disc half couplings are perfectly clean. Insert the fluid coupling between the 2 half couplings and lock them with the screws (204) then uniformly tighten them according to the torque indicated in Tab B.

1.6 Verify alignment once again, together with the max H1 and the min H2 between hub (207) and flange (201) according to the allowable values reported in Tab. A

Tab. A

ROTOFLUID *Gandezza* Size	ROTOFLUID CA *Grandezza* Size	*Giunti Lamellari* Disc Couplings HBSX…/8/RX			ROTOFLUID						ROTOFLUID-CA	
					KLM		SCF KLM		DCF KLM		CA KLM	
		Grandezza Size	G	H1-H2	DBSE ±0,4	X	DBSE ±0,4	X	DBSE ±0,4	X	DBSE ±0,4	X
			mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30-30P		170	1,5	0,23	217	0,38	272	0,46	312	0,60	-	--
40P				0,23	253	0,44	311	0,52	383	0,70		
50		330	1,5	0,28	237	0,43	317	0,54	392	0,74		
55	55S – 55D			0,28	269	0,47	349	0,59	424	0,79	525	0,94
60	--	650	1,5	0,39	259	0,58	349	0,60	429	0,82	--	--
65	65S – 65D			0,39	307	0,54	397	0,67	477	0,89	547	0,99
70P	--	1260	2,5	0,44	281	0,58	391	0,74	506	1,04	--	--
75P	75PS – 75PD			0,44	336	0,61	446	0,77	561	1,08	643	1,20
80P	80P	3160	3	0,55	366	0,73	484	0,90	584	1,28	661	1,39
85P	85PD-915			0,55	436	0,84	554	1,01	654	1,38	861	1,68
90P	90P	4630	4	0,62	469	0,91	529	1,00	609	1,37	875	1,76
95P	--			0,62	584	1,08	704	1,25	784	1,63	--	0,00

Tab. B

Grandezza / Size		30-30P-40P	50-55	60-65	70P-75P	80P-85P	90P-95P
COPPIA DI SERRAGGIO Nm. TIGHTENING TORQUE Nm.	ITEM 203	22,5	22,5	50	50	90	220
	ITEM 204	25	50	50	210	290	410
	ITEM 205	25	50	50	210	290	410
	ITEM 206	22,5	50	85	220	800	1100

MONTAGGIO E ALLINEAMENTO GIUNTO ELASTICO ROTOFLEXI

1) Smontare l'elemento in gomma del giunto elastico (3) ROTOFLEXI come indicato in fig.1

2) Montare il giunto idraulico (1) sul motore (M), montare il mozzo (2) del giunto elastico sull'albero della macchina da azionare (R). Posizionare quindi la macchina in modo che l'albero risulti coassiale con il giunto idraulico (1). La coassialità è garantita quando tramite le viti (4) è possibile fissare il mozzo (2) alla flangia del giunto idraulico (1) come indicato in fig. 2. A questo punto la macchina e il motore possono essere fissati definitivamente prevedendo che tra il mozzo (2) e lo spallamento dell'albero resti uno spazio (B) pari allo spessore dell'elemento elastico (3).

3) Svitare le viti (4), allontanare il mozzo (2), inserire l'elemento elastico (3), bloccare a fondo le viti (4) e (5) come indicato in fig. 3.

***N.B.** Le viti devono essere serrate alla coppia presentata in tab. C2, utilizzando una chiave dinamometrica. **Coppie di serraggio insufficienti porterebbero inevitabilmente all'allentamento delle viti durante il funzionamento e, di conseguenza, alla distruzione dell'elemento elastico del giunto.** Per il fissaggio delle viti, utilizzare sempre frenafiletti del tipo medio.*

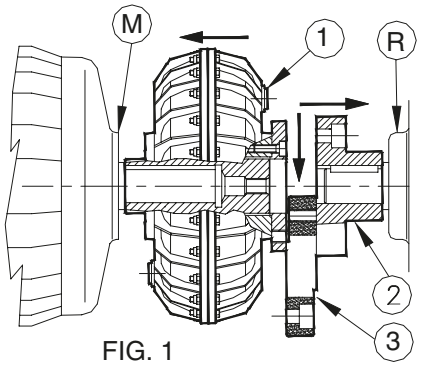


FIG. 1

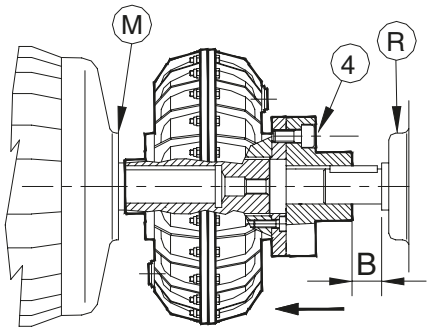


FIG. 2

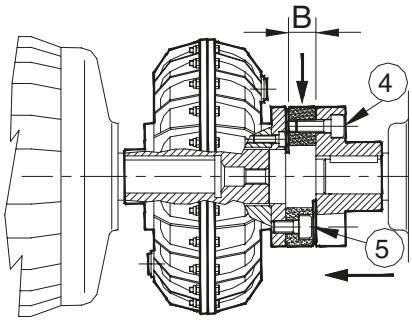


FIG. 3

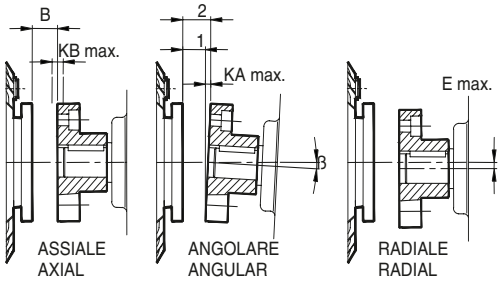
MOUNTING AND ALIGNMENT ROTOFLEXI FLEXIBLE COUPLING

1) Demount the ROTOFLEXI rubber element (3) as shown at fig. 1.

2) Fit the hydraulic coupling (1) on the motor shaft (M), fit the ROTOFLEXI hub (2) on the driven shaft (R). Assure that the driven shaft is coaxial with the hydraulic coupling (1). The concentricity is assured when it is possible to mount the hub (2) to the hydraulic coupling flange (1) by means of the srcew (4), as shown at fig. 2. It is now possible to connect the motor and the driven machine checking that between the hub (2) and the driven shaft shoulder there is a space (B) equal to the thickness of the rubber element (3).

3) Remove the screws (4), move the hub (2), place the rubber element (3), lock the screws (4) and (5) as shown at fig. 3

Note: The screws must be tightened with a torque wrench, according to the values indicated in the table C2. **Insufficient tightening torque will allow the screws to vibrate loose and cause damage to the rubber element.** When tightening the screws use a medium type sealing paste.

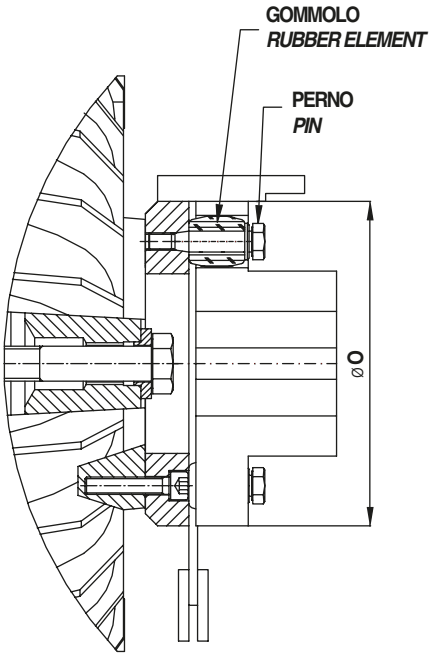


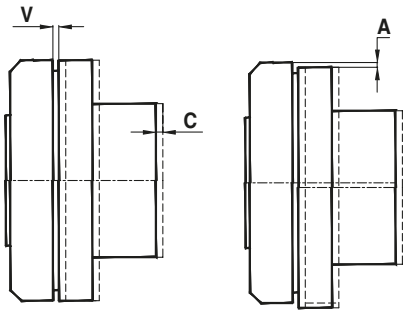
Tab. C2

ROTOFLEXI *Tipo* Type	*Giunto Rotofluid* Rotofluid coupling					*Disallineamento* Misalignment				*Viti* Screws	*Coppia Serr.* Fix Torque
	K-LRV K-LRU	B	K-FRV K-FRV	B	*Coppia Nom. Nm.* Nominal Torque	KB (max)	KA max (A2-A1)	ß (max.)	E (max.)	(4)-(5)	Nm.
1	10	20	-	-	25	±0,5	0,3	1°	0,3	M8	25
2	20	24	10	22	65	±0,5	0,4	1°	0,4	M8	25
3	30/30P	32	20	30	175	±0,5	0,4	1°15'	0,4	M10	50
4	40	36	30/30P	34	330	±0,5	0,4	1°15'	0,4	M12	87
5	50/55	40	40	38	440	±0,8	0,4	1°15'	0,4	M14	138
6	60/65	44	50/55	42	630	±0,8	0,6	1°30'	0,6	M14	138
7	70P/75P	50	60/65	48	1160	±1	0,6	1°30'	0,6	M16	212
8	80P/85P	62	70P/75P	56	2000	±1	0,6	1°30'	0,6	M18	291

ALLINEAMENTO GIUNTI ELASTICI SERIE "AB"

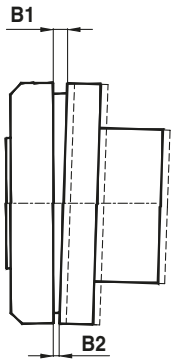
PIN COUPLING "AB" SERIES ALIGNMENT





ASSIALE
AXIAL

RADIALE
RADIAL



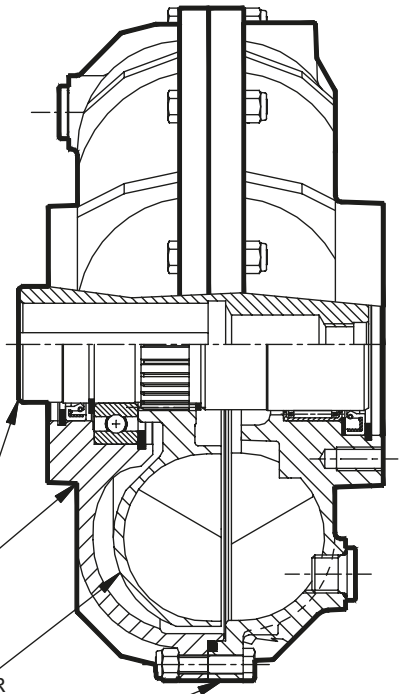
ANGOLARE
ANGULAR

Grandezza Giunto idraulico Fluid Coupling Size	Giunto elastico Flexible Coupling			Dimensioni mm. Dimensions mm.				PERNO PIN		RICAMBI SPARE		
	Tipo Type AB	ø O	Coppia Nom. Nm. Nominal Torque Nm.	A	B1-B2 MAX.	C	V	Filetto Thread Ø	Coppia di serraggio Nm. Tightening Torque Nm.	Gommolo Rubber Ø	Perno Pin Ø	Q.ty
50/55	AB-5	186	950	0,18	1	2	4	M10	50	30	12	8
60/65	AB-6	224	2200	0,22	1,2	2	4	M14	138	40	18	8
70P/75P	AB-8/7	330	6500	0,35	1,7	3	6	M18	291	60	25	8
80P	AB-8	330	6500	0,35	1,7	3	6	M18	291	60	25	8
85P	AB-8M	400	12000	0,35	2	3	6	M18	291	60	25	12
90P/95P	AB-9	550	32000	0,55	2,7	4	6	M24	710	76	32	14

GIUNTI CON POMPA LARGA
ROUND SINGLE IMPELLER COUPLINGS

GIUNTO/COUPLING ALFA
10 K1
20 K1
30 K1
30P K1
40P K1

Fig. 1



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

COPERCHIO
HOUSING

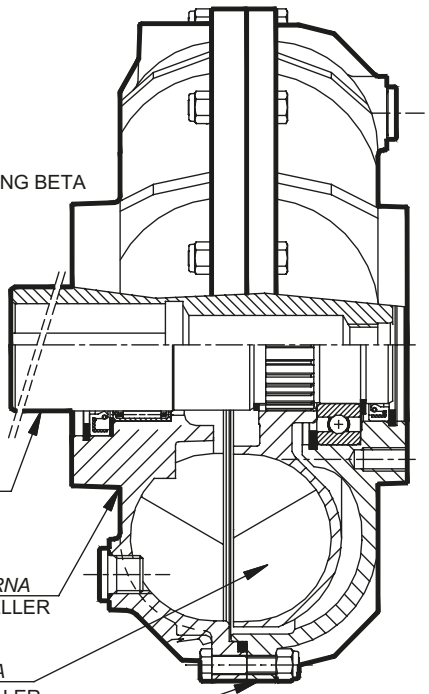
POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

TURBINA ESTERNA
EXTERNAL IMPELLER

Fig. 2

GIUNTO/COUPLING ALFA
10 K3
20 K3
30 K3
30P K2 - K3
40P K2

GIUNTO/COUPLING BETA
10 Z
20 Z
30 Z-X-J-H
30P Z-X-J-H
40P Z-X-J-H



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA ESTERNA
EXTERNAL IMPELLER

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

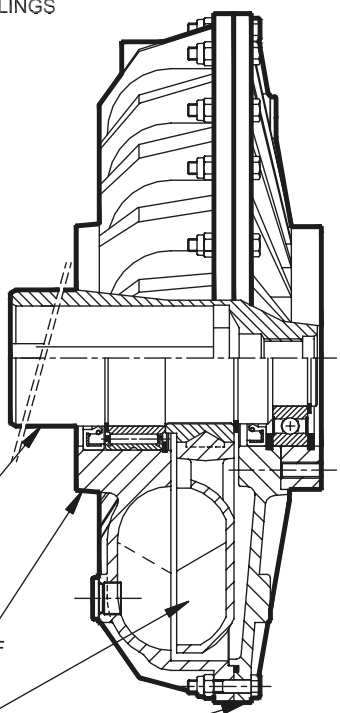
COPERCHIO
HOUSING

GIUNTI CON SEMPLICE POMPA
SINGLE IMPELLER COUPLINGS

GIUNTO/COUPLING ALFA
50 K2
60 K2
70P K2 - K3
80P K2
90P K2

GIUNTO/COUPLING BETA
50 Z-X-J-H
60 Z-X-J-H
70P Z-X-J-H
80P X-J-H
90P X-J-H

Fig. 3



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA FEMMINA
EXTERNAL IMPELLER-F

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

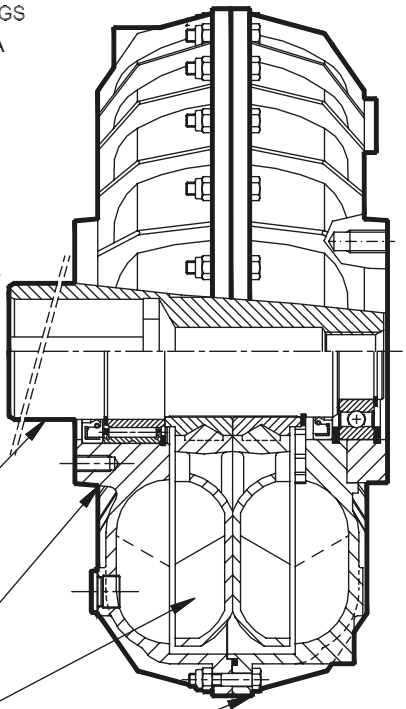
COPERCHIO
HOUSING

GIUNTI CON DOPPIA POMPA
TWIN IMPELLERCOUPLINGS

GIUNTO/COUPLING ALFA
25 K2
55 K2
65 K2
75P K2
85P K2
95P K2

GIUNTO/COUPLING BETA
25 Z-X-J-H
55 Z-X-J-H
65 Z-X-J-H
75P Z-X-J-H
85P X-J-H

Fig. 4



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA FEMMINA
EXTERNAL IMPELLER-F

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

TURBINA MASCHIO
EXTERNAL IMPELLER-M

PROFILO ESTERNO ED ELEMENTI PRINCIPALI DEI GIUNTI ROTOFLUID SCF/DCF-CA

ROTOFLUID COUPLINGS SCF/DCF-CA OUTLINE AND MAIN COMPONENTS

GIUNTI CON POMPA LARGA
ROUND SINGLE IMPELLER COUPLINGS

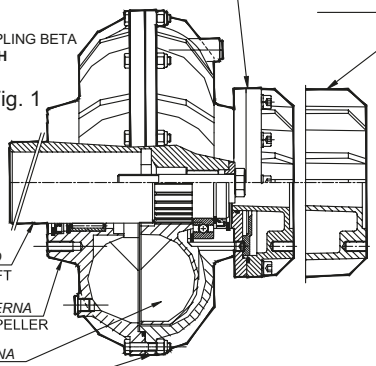
GIUNTO/COUPLING ALFA SCF/DCF
30/30P K2
40P K2

GIUNTO/COUPLING BETA
30/30P Z-X-J-H
40P Z-X-J-H

CAMERA DI RITARDO SEMPLICE SCF
SINGLE DELAY CHAMBER SCF

CAMERA DI RITARDO DOPPIA DCF
TWIN DELAY CHAMBER DCF

Fig. 1



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA ESTERNA
EXTERNAL IMPELLER

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

COPERCHIO
HOUSING

GIUNTI CON SEMPLICE POMPA
SINGLE IMPELLER COUPLINGS

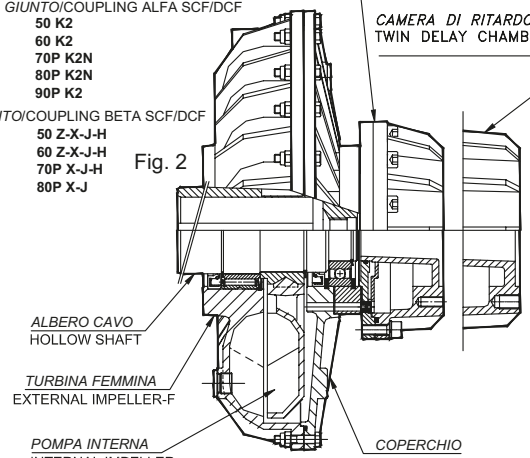
GIUNTO/COUPLING ALFA SCF/DCF
50 K2
60 K2
70P K2N
80P K2N
90P K2

GIUNTO/COUPLING BETA SCF/DCF
50 Z-X-J-H
60 Z-X-J-H
70P X-J-H
80P X-J

CAMERA DI RITARDO SEMPLICE SCF
SINGLE DELAY CHAMBER SCF

CAMERA DI RITARDO DOPPIA DCF
TWIN DELAY CHAMBER DCF

Fig. 2



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA FEMMINA
EXTERNAL IMPELLER-F

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

COPERCHIO
HOUSING

GIUNTI CON DOPPIA POMPA
TWIN IMPELLER COUPLINGS

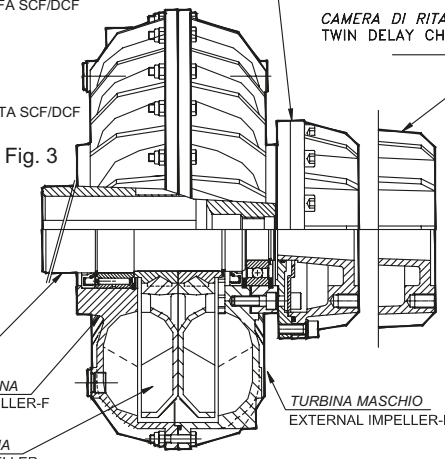
GIUNTO/COUPLING ALFA SCF/DCF
55 K2
65 K2
75P K2N
85P K2N
95P K2

GIUNTO/COUPLING BETA SCF/DCF
55 Z-X-J-H
65 Z-X-J-H
75P X-J-H
85P X-J

CAMERA DI RITARDO SEMPLICE SCF
SINGLE DELAY CHAMBER SCF

CAMERA DI RITARDO DOPPIA DCF
TWIN DELAY CHAMBER DCF

Fig. 3



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA FEMMINA
EXTERNAL IMPELLER-F

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

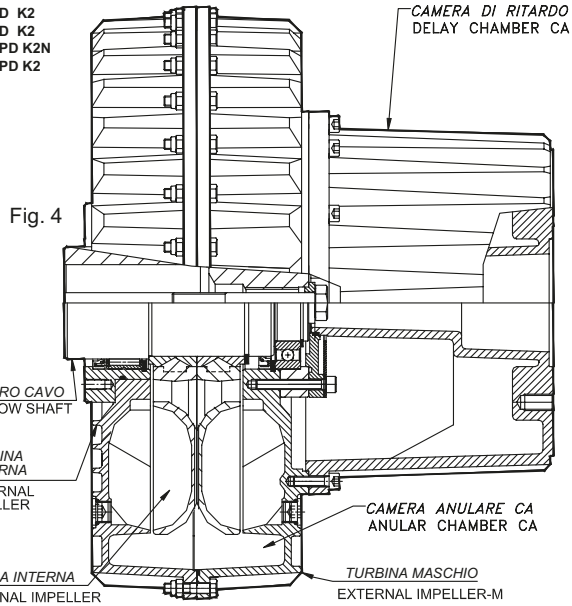
TURBINA MASCHIO
EXTERNAL IMPELLER-M

GIUNTI CA CON DOPPIA POMPA
COUPLINGS CA WITH TWIN INTERNAL IMPELLER

GIUNTO/COUPLING CA ALFA
55D K2
65D K2
75PD K2N
85PD K2

CAMERA DI RITARDO CA
DELAY CHAMBER CA

Fig. 4



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA ESTERNA
EXTERNAL IMPELLER

CAMERA ANULARE CA
ANULAR CHAMBER CA

POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

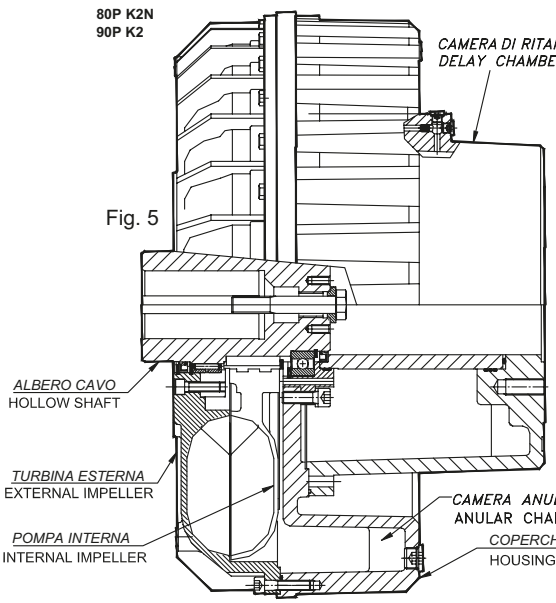
TURBINA MASCHIO
EXTERNAL IMPELLER-M

GIUNTI CA CON SEMPLICE POMPA
COUPLINGS CA WITH SINGLE INTERNAL IMPELLER

GIUNTO/COUPLING CA ALFA
80P K2N
90P K2

CAMERA DI RITARDO CA
DELAY CHAMBER CA

Fig. 5



ALBERO CAVO
HOLLOW SHAFT

TURBINA ESTERNA
EXTERNAL IMPELLER

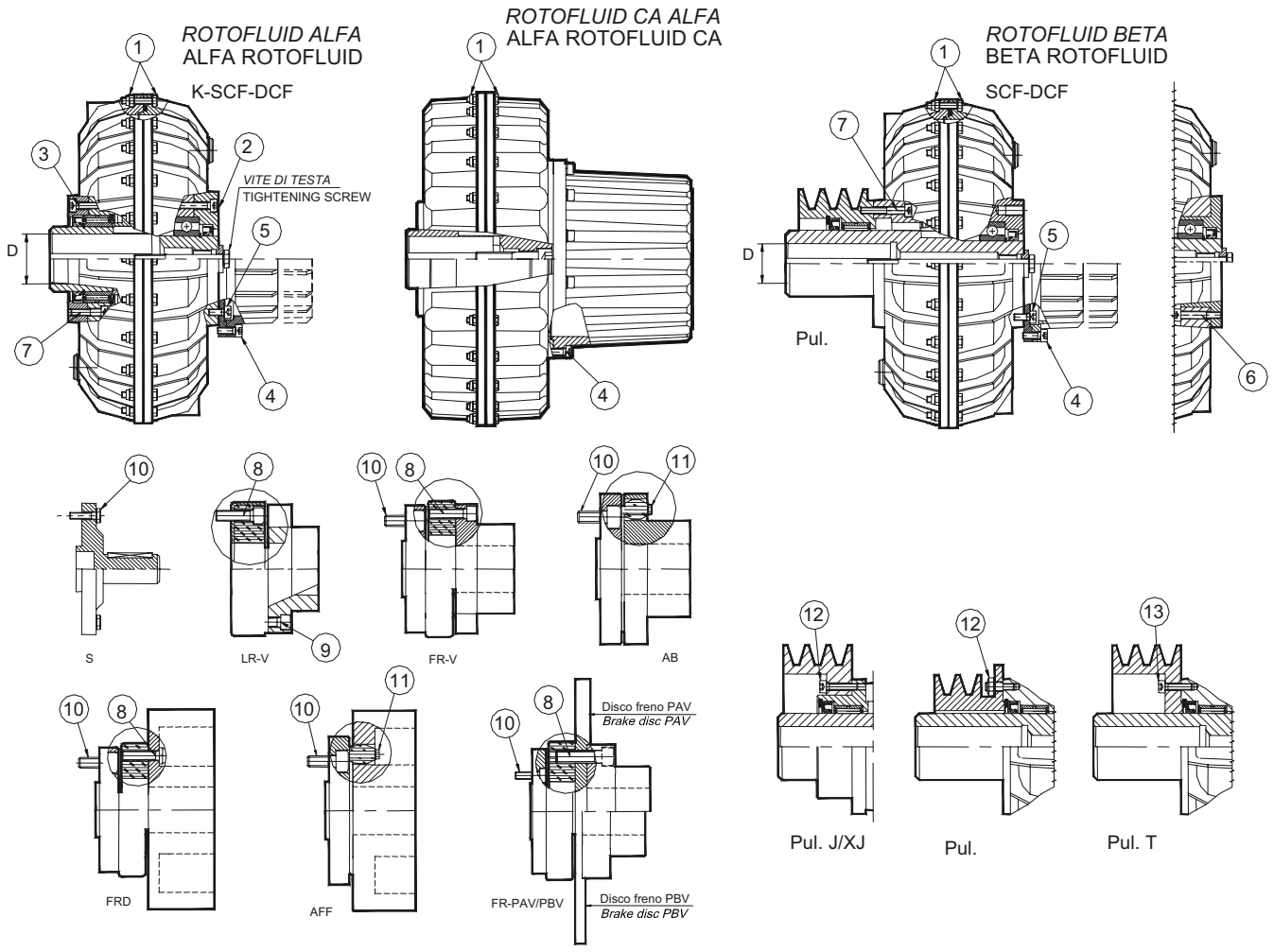
POMPA INTERNA
INTERNAL IMPELLER

CAMERA ANULARE CA
ANULAR CHAMBER CA

COPERCHIO
HOUSING

COPPIE SERRAGGIO VITI PER GIUNTI E ACCESSORI

SCREWS TIGHTENING TORQUE FOR COUPLINGS AND ACCESSORIES



Diametro viti e dadi utilizzati classe 8.8 (UNI 5931, 5737, 5739, 5932) – Coppie di serraggio in Nm. (UNI 3740)

Screws and nut diameters used are in 8.8 class (UNI 5931, 5737, 5739, 5932) – Tightening torque in Nm.(UNI 3740)

ROTOFLUID Grand./*Size*	Pos.1	Pos.2	Pos.3	Pos.4	Pos.5	Pos.6	Pos.7	Pos.8	Pos.9	Pos.10	Pos.11	Pos.12	Pos.13
10	M5	-	-	-	M6	-	M6	M6	M8	M6	-	M6	-
20	M6	-	-	M6	M8	-	M6	M8	M8	M8	-	M6	M6
30/30P	M8	-	-	M8	M8	-	M8	M10	M10	M8	-	M8	M8
40/40P	M8	-	-	M8	M10	-	M8	M12	M12	M10	-	M10	M8
50/55	M8	M10	-	M10	M10	-	M10	M14	M14	M10	M10	M10	M10
60/65	M8	M10	-	M10	M10	-	M10	M14	M14	M10	M14	M10	M10
70P/75P	M10	-	-	M12	M12	M12	M12	M18	M18	M16	M18	M12	M12
80P/85P	M12	M14	M14	M12	-	-	-	M18	M18	M18	M18	M14	M14
90P	M14	M20	M16	M20	-	-	-	-	-	M20	M24	-	-
95P	M14	M16	M16	M20	-	-	-	-	-	M20	M24	-	-

Viti *Screws*	**Coppia** *Torque*
M5	6,03
M6	10,38
M10	50,53
M12	87,08
M14	138,5
M16	212
M20	413
M24	710

ROTOFLUID CA Grand./*Size*	Pos.1	Pos.2	Pos.3	Pos.4	Pos.5	Pos.6	Pos.7	Pos.8	Pos.9	Pos.10	Pos.11	Pos.12	Pos.13
55D/55S	M8	M10	-	M10	M10	-	M8	M14	M14	M10	M10	M10	-
65D/65S	M10	M10	-	M10	M10	-	M10	M14	M14	M10	M14	M10	-
75PD/75PS	M10	-	-	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M18	M12	-
80P	M12	M14	M14	M12	-	-	-	M18	M18	M18	M18	M14	-
85PD/85PD915	M12	M14	M14	M12	-	-	-	M18	M18	M20	M24	M14	-
90P	M14	M16	M16	M20	-	-	-	-	-	M20	M24	-	-

Dimensione "D" Albero motore *Motor shaft diameter*	14	19	24	28	38	42-48	55-60-65-70-75-80-85	90-95-100-110-125
Tirante di Testa / *Tightening screw*	M5	M6	M8	M10	M12	M16	M20	M24
Coppia di serraggio Nm. *Tightening torque Nm.*	6,03	10,38	25,16	50,53	87,08	212	413	710

PRESCRIZIONI RELATIVE ALLA CONSERVAZIONE E ALL'INSTALLAZIONE DEI GIUNTI IDRAULICI

1) PRESCRIZIONE RIGUARDANTI LA CONSERVAZIONE PREVISTA DAL FORNITORE PRIMA DELLA CONSEGNA DEL COMPONENTE PER UN PERIODO DI 6 MESI.

Il componente deve essere protetto, nelle sue parti in acciaio, con fluido protettivo (CRC 3.36 o equivalente). Non è necessario prevedere alcuna protezione per le parti in alluminio. Nella versione con camera di ritardo,porre attenzione all'imballaggio del componente, facendo in modo che la camera di ritardo sia rivolta verso l'alto. Si assicura così che l'olio di riempimento lubrifichi le tenute rotanti e i cuscinetti. Nel caso in cui il giunto venga fornito senza olio, proteggere le tenute rotanti con grasso (Agip 33FD o Schell Alvania R3 o equivalente).

2) OPERAZIONI E CONTROLLI DA EFFETTUARE IN CANTIERE

2.1) A MAGAZZINO DEL CLIENTE.
Non è prevista alcuna operazione di conservazione in quanto le procedure messe in atto dal fornitore assicurano una conservazione del componente per il periodo richiesto.
I componenti devono essere immagazzinati nel loro imballo d'origine, in ambiente asciutto e pulito, al riparo dalla luce diretta del sole e della polvere.

2.2) AD APPARECCHIATURA MONTATA, INATTIVA PER UN PERIODO FINO A 6 MESI
Applicare alle parti in acciaio del conponente, il fluido protettivo CRC 6.66 Marine o equivalente che assicura una protezione di 3 mesi in ambiente marino, oppure il protettivo CRC Protective Marine che garantisce una protezione fino a 6 mesi.
Questo prodotto è asportabile con diluente CRC Marine Elmec Clean.
Nel caso in cui il giunto sia senza olio di riempimento, spruzzare al suo interno 0,25 litri di olio TECTYL 930 SAE 30 e rimontare il tappo in modo da garantire una chiusura ermetica del giunto
Le tenute rotanti devono ingrassate.

2.3) APPARECCHIATURA CHE HA GIA' LAVORATO, MA INATTIVA PER UN PERIODO FINO A 6 MESI
In questo caso è necessario che a cessata attività siano messe in atto le procedure di cui al punto 2.2

2.4) APPARECCHIATURA MONTATA, MA INATTIVA PER UN PERIODO SUPERIORE A 6 MESI.
Procedere come al punto 2.2 ripetendo le operazioni prescritte ogni 6 mesi rimuovendo ogni volta la vecchia protezione prima di applicare la nuova. Eseguire manualmente una o più rotazioni complete del giunto. Si assicura così che l'olio di riempimento lubrifichi le tenute rotanti e i cuscinetti.

RULES FOR THE CORRECT PRESERVATION AND INSTALLATION OF FLUID COUPLINGS

1) GUIDELINES FOR THE PRESERVATION FOR A 6 MONTH PERIOD PROVIDED FOR THE MANUFACTURER BEFORE THE DELIVERY OF THE COUPLING

The steel parts of the coupling must be properly protected by means of a protective fluid (such as CRC 3.36 or equivalent).
The aluminum parts do not need any particular protection.
Should the coupling be equipped with a delay chamber, preserve the packaging and ensure the delay chamber is turned upwards. This way the lubrication of rotary seals and bearings via the filling oil is guaranteed.
If the coupling is supplied without oil, protect rotary seals with grease (such as Agip 33 FD, Shell Alvania R3 or equivalent).

2) PROCEDURES AND INSPECTIONS AT THE CUSTOMER FACILITY.

2.1) AT THE CUSTOMER'S WAREHOUSE.
No preservation procedures are required, as those implemented by the supplier provide the proper preservation of the coupling for the necessary period.
The components must be stocked in their original packaging in a dry and clean environment and kept away from direct sunlight and dust.

2.2) IN CASE OF EQUIPMENT ALREADY ASSEMBLED, BUT NOT OPERATING FOR A PERIOD UP TO 6 MONTHS
Apply the protective fluid CRC 6.66 Marine, or equivalent, on the steel parts, thus ensuring a 3-month protection in a marine environment or else the protective fluid CRC Protective Marine, which guarantees a protection up to 6 months.
The fluid may be then removed using the diluent CRC Marine Elmec Clean.
Should the coupling be without filling oil, spray 0.25 liters of oil TECTYL 930 SAE 30 inside and secure the cap again in order to ensure the coupling is hermetically sealed. The rotary seals must be greased.

2.3) IN CASE OF EQUIPMENT THAT HAS ALREADY BEING OPERATING BUT WHICH SHALL NOT BE OPERATING FOR A PERIOD UP TO 6 MONTHS
Should be this the case, all the procedures as per para. 2.2) must be followed once the equipment is taken out of service.

2.4) IN CASE OF EQUIPMENT ALREADY ASSEMBLED, BUT NOT OPERATING FOR A PERIOD OVER 6 MONTHS
Follow the procedures as per para 2.2/ and repeat them every 6 months by always removing the old protective fluid before applying the new one. Rotate the coupling 360° one or more times manually. This way the lubrication of rotary seals and bearings via the filling oil is guaranteed.

ALLEGATO "ATEX"

PRESCRIZIONI PER L'UTILIZZO SICURO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA

Il giunto idraulico è un apparecchio destinato ad essere installato su macchina che dovrà essere conforme alle disposizioni della direttiva 98/392/CEE e 94/9/CEE. Perciò, l'installazione e la manutenzione del giunto idraulico deve essere effettuata da personale qualificato.

1 Prima della messa in funzione della macchina, il corpo del giunto idraulico deve essere collegato alla messa a terra generale dell'impianto. Ciò può avvenire anche tramite l'accoppiamento meccanico con motore o parte condotta,nel qual caso ciò deve essere verificato.

2 Le eventuali riverniciature possono essere fatte solamente impiegando prodotti antistatici.

3 La sostituzione delle parti soggette a usura e dell'olio del giunto idraulico, può avvenire soltanto con componenti approvati dal costruttore.

4 Non sollecitare l'apparecchio oltre i limiti di funzionamento prescritti dai relativi diagrammi e tabelle di selezione.

5 Non eseguire avviamenti consecutivi, a meno che, sia previsto un sistema di controllo della temperatura del giunto idraulico.

6 I giunti WESTCAR sono sempre equipaggiati di TAPPO-TERMICO tarato in funzione alla CLASSE DI TEMPERATURA, la temperatura di fusione è indicata sul manuale e stampigliata sullo stesso tappo. I TAPPI-TERMICI possono essere di due tipi.

a) Tipo: TERMO-FUSIBILE con fuoriuscita di olio dal giunto e conseguente arresto della macchina condotta. In questo caso deve essere previsto dal costruttore un dispositivo di arresto immediato del motore per evitare il PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO DELLE GUARNIZIONI E DEI CUSCINETTI. Prima della partenza occorre rimuovere la cause del sovraccarico, ripristinare nel giunto il livello dell'olio di trasmissione e sostituire il tappo TERMO-FUSIBILE con uno nuovo, ORIGINALE WESTCAR della stessa temperatura, come descritto nel relativo MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.

ENCLOSURE "ATEX"

SPECIAL PRECAUTIONS FOR USE IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE (ATEX)

The hydraulic coupling is a device designed to be installed on machines that must conform to the dispositions of directive 98/392/CEE and 94/9/CEE. For this reason, the installation and maintenance of the hydraulic coupling must be performed by qualified personnel.

1 Before putting the machine in operation, the body of the hydraulic coupling must be connected to the general ground of the system. This can be accomplished through a mechanical coupling with motor or ducted part, in which case, it must be verified.

2 Any repainting can only be done using anti-static products

3 The replacement of parts subject to wear and the oil of the hydraulic coupling can only be performed with components approved by the manufacturer.

4 Do not stress the device beyond the operating limits prescribed by the relative selection diagrams.

5 Do not execute consecutive starts without providing for a system to control the temperature of the hydraulic coupling.

6 All WESTCAR couplings are equipped with a THERMAL FUSE calibrated as a function of the TEMPERATURE CLASS, the melting temperature is indicated on the manual and stamped on the cap of the THERMAL FUSE

7 It is forbidden to tamper with, or remove, the THERMAL FUSE cap.

8 It is IMPORTANT to stop the motor as soon as the cap of the THERMAL FUSE has melted, since oil will be leaking from the coupling.

b) Tipo: TERMO-ESPANSIBILE con fuoriuscita del pistoncino di 5 mm che percuote la leva del microinterruttore azionando il sistema di allarme o l'arresto immediato del motore. In tal caso non si ha fuoriuscita di olio. Prima della partenza è necessario rimuovere le cause del sovraccarico, sostituire il tappo TERMO-ESPANSIBILE con un nuovo tappo ORIGINALE WESTCAR della stessa temperatura, riportare la leva del microninterruttore nella posizione corretta, e verificarne il corretto funzionamento.

7) E' proibito manomettere o eliminare il tappo TERMO-FUSIBILE e/o TERMO-ESPANSIBILE.

9) Nel caso che, il tappo TERMO-FUSIBILE o TERMO-ESPANSIBILE venga rimosso dal giunto idraulico, è obbligatorio per il costruttore della macchina, prevedere almeno un dispositivo di sicurezza che arresti il motore in caso di sovraccarico in modo da evitare il surriscaldamento del giunto. L'apparecchio può essere installato in atmosfera potenzialmente esplosiva classificata come CATEGORIA 2 (per zona 1, e zona 21); CATEGORIA 3 (per zona 2, e zona 22, con classe di temperatura come indicato nella seguente marcatura.

□CE **II 2 GD T3/200°C**
(con tappo TERMO-FUSIBILE o TERMO-ESPANSIBILE da 183°C)

□CE **II 2 GD T4/135°C**
(con tappo TERMO-FUSIBILE o TERMO-ESPANSIBILE da 117/120°C)

□CE **II 2 GD T5/100°C**
(con tappo TERMO-FUSIBILE o TERMO-ESPANSIBILE da 96°C)

□CE **II 2 GD T145°C**
(con tappo TERMO-FUSIBILE o TERMO-ESPANSIBILE da 145°C)

DANGER OF OVERHEATING OF THE BEARINGS AND GASKETS.

9 If the THERMAL FUSE is removed from the coupling, the manufacturer of the machine must provide at least one safety device that stops the motor in the event of an overload, so as to avoid overheating the coupling.

The device can be installed in a potentially explosive atmosphere classified as zone 1, zone 2, zone 21 or zone 22, with temperature class as indicated in the following marking.

The device's marking is:

□CE **II 2 GD T3/200°C**
(with 183° C THERMAL FUSE cap)

□CE **II 2 GD T4/135°C**
(with 117/120° C THERMAL FUSE cap)

□CE **II 2 GD T5/100°C**
(with 96° C THERMAL FUSE cap)

□CE **II 2 GD T145°C**
(with 145° C THERMAL FUSE cap)

SIAMO PRESENTI / WE ARE PRESENT IN

☐ *Australia* / Australia	☐ *Gran Bretagna* / Great Britain	☐ *Singapore* / Singapore
☐ *Austria* / Austria	☐ *India* / India	☐ *Slovenia* / Slovenja
☐ *Belgio* / Belgium	☐ *Indonesia* / Indonesia	☐ *Spagna* / Spain
☐ *Canada* / Canada	☐ *Iran* / Iran	☐ *U.S.A.* / U.S.A.
☐ *Cina* / China	☐ *Israele* / Israel	☐ *Sud Africa* / South Africa
☐ *Cipro* / Cyprus	☐ *Malesia* / Malaysia	☐ *Svezia* / Sweden
☐ *Corea* / Korea	☐ *Norvegia* / Norway	☐ *Svizzera* / Switzerland
☐ *Danimarca* / Denmark	☐ *Nuova Zelanda* / New Zealand	☐ *Tailandia* / Thailand
☐ *Egitto* / Egypt	☐ *Olanda* / Holland	☐ *Taiwan* / Taiwan
☐ *Finlandia* / Finland	☐ *Portogallo* / *Portugal*	☐ *Turchia* / Turkey
☐ *Francia* / France	☐ *Rep. Ceca* / *Ceka Republik*	☐ *Ungheria* / Hungary
☐ *Germania* / Germany	☐ *Romania* / Romania	

WESTCAR s.r.l.
ROTOFLUID

WESTCAR s.r.l. Via Monte Rosa, 14 - 20149 MILANO - Italy
Ph +39 0276110319 - Fax +39 0276110041
E-mail: info@westcar.it - www.westcar.it